



**PROCESO DE HIBRIDACION CULTURAL EN LA POBLACIÓN
AFROCOLOMBIANA UBICADA EN EL BARRIO SAN BERNARDINO DE LA
LOCALIDAD DE BOSA**

POR

DAMARIS PEREA MOSQUERA

UNIVERSIDAD COLEGIO MAYOR DE CUNDINAMARCA

FACULTAD DE CIENCIAS SOCIALES

PROGRAMA DE TRABAJO SOCIAL

BOGOTÁ 2018



**PROCESO DE HIBRIDACION CULTURAL EN LA POBLACIÓN
AFROCOLOMBIANA UBICADA EN EL BARRIO SAN BERNARDINO DE LA
LOCALIDAD DE BOSA, BOGOTA D.C.**

POR

DAMARIS PEREA MOSQUERA

Tel: 3196219953

Correo: dperea@ unicolmayor.edu.co

DOCENTE DE SEMINARIO DE GRADO

MERY ROCHA CUAN

UNIVERSIDAD COLEGIO MAYOR DE CUNDINAMARCA

FACULTAD DE CIENCIAS SOCIALES

PROGRAMA DE TRABAJO SOCIAL

BOGOTÁ 2018

PROCESO DE HIBRIDACION CULTURAL EN LA POBLACIÓN AFROCOLOMBIANA UBICADA EN EL BARRIO SAN BERNARDINO DE LA LOCALIDAD DE BOSA

Autora:

Damaris Perea Mosquera

Objetivo general

Analizar el proceso de hibridación cultural en la población afrocolombiana ubicada en el barrio San Bernardino de la Localidad de Bosa, Bogotá D.C., que genera la construcción de una cultura ciudadana para el planteamiento de algunas reflexiones frente al que hacer del Trabajo Social en el ámbito cultural.

Objetivos específicos

- Identificar las tradiciones culturales más relevantes de la población afrocolombiana en su contexto originario.
- Describir las transformaciones culturales en la población afrocolombiana en el nuevo contexto.
- Determinar aquellas adaptaciones que genera la construcción de una cultura ciudadana.
- Plantear reflexiones frente al quehacer del Trabajo Social en el ámbito cultural a partir de los resultados de la investigación.

Palabras claves: Hibridación cultural, Identidad, Tradiciones, Afrocolombiano, Cultura Ciudadana.

Resumen.

El presente trabajo de grado, es una investigación que busca analizar el proceso de hibridación cultural en la población afrocolombiana ubicada en el barrio San Bernardino de la Localidad de Bosa, que genera la construcción de una cultura ciudadana, este es un proceso por el cual pasa la población afrocolombiana cuando migra a las grandes ciudades.

Esta investigación busca evidenciar las transformaciones y adaptaciones culturales que los pueblos negros realizan en los contextos urbanos. Por medio de entrevistas se logran escuchar las voces de las personas, teniendo en cuenta las luchas por la preservación de aquellas tradiciones y costumbres, las cuales logran transformar para ser aceptados en los nuevos contextos.

Palabras claves: Hibridación cultural, Identidad, Tradiciones, Afrocolombiano, Cultura

Abstract:

The present work of degree is a research that seeks to analyze the process of cultural hybridization in the Afro-Colombian population located in the San Bernardino neighborhood of Town of Bosa, which generates the construction of a citizen culture; This is a process through which the Afro-Colombian population passes when it migrates to big cities.

This research seeks to highlight the transformations and cultural adaptations that black people make in urban contexts. Through interviews, people's voices can be heard, keeping in mind the struggles for the preservation of those traditions and customs, which they manage to transform in order to be accepted in the new contexts.

Keywords: Cultural hybridization, Identity, Traditions, Afro-Colombian, Citizen culture.

Dedicatoria

A:

Dios, por darme la oportunidad de vivir y estar conmigo en cada momento de mi vida y por haber puesto a personas generosas que han sido soporte y compañía durante esta etapa de estudio.

A mi madre Rosalina Mosquera Mosquera y a mi padre Marino Perea Mosquera, por darme la vida, creer en mí, porque siempre me apoyaron y por darme sus voces de aliento en los momentos de debilidad al igual que por infundir en mí la lucha y el deseo de superación.

A mis tres hijos, Karen Lorena Carmona Perea, Miller Alejandro Carmona Perea y Valerin Andrea Mosquera Perea, quienes fueron el motor que me impulsó a seguir adelante con mi carrera y no desfallecer a causa de las dificultades que se presentaron durante el proceso.

A mis hermanos, Ingrit Perea Mosquera, Cruz Edith Perea Mosquera, Aristiel Perea Mosquera, Donel Perea Mosquera por quererme y apoyarme siempre en todo, a Bresnell Perea Mosquera (QEPD). Que, a pesar de no estar presente en esta etapa, sé que desde el cielo siempre me cuidaste y apoyaste. Esto también se lo debo a ustedes.

A todas las madres solteras que creen truncados los sueños de obtener una carrera profesional, quiero decirles que yo soy una de ellas, y que, si se esfuerzan y luchan por ellos, los pueden alcanzar.

A la comunidad afrocolombiana por haberme brindado sus saberes durante este proceso.

Agradecimientos

A:

Dios por su infinito amor, por darme la fuerza y fortaleza para seguir adelante y no desfallecer.

A mis padres por inculcarme valores y principios de amor, solidaridad, responsabilidad y rectitud a lo largo de mi vida.

A mis tres hijos por el apoyo y comprensión durante este proceso.

A mis hermanos por su permanente acompañamiento a pesar de la distancia.

A Blanca Triana de Calderón, Uva Calderón, Rosa Calderón, Fanny Calderón, esposo e hijos por brindarme todo su apoyo incondicional, por hacerme parte de su familia y por impulsarme cada día a la culminación de mi carrera como profesional.

A todas aquellas personas que creyeron en mí y en este logro.

A todos aquellos familiares y amigos que de alguna u otra manera aportaron un granito de arena para la consecución de este logro.

Al profesor Ariel Camilo González quien me guio y oriento con paciencia y sabiduría durante este proceso.

A mis compañeras de lucha Ximena Perea, Daniela Segura y Carolina Torres, por el apoyo incondicional durante esta etapa de mi vida.

Tabla de contenido

Introducción.....	1
Capítulo 1. Definición de la situación problema.....	3
1.1 Exploración de la situación.....	3
1.1.1. Antecedentes.....	3
1.1.2 Descripción del problema.....	6
1.2 Justificación.....	6
1.3 Objetivos.....	10
1.3.1 Objetivo general:.....	10
1.3.2 Objetivos específicos.....	10
1.4 Marcos de referencia.....	10
1.4.1. Marco institucional.....	10
1.4.2 Marco geográfico.....	11
1.4.3 Marco legal.....	12
1.4.4 Marco referencial.....	19
1.5 Diseño metodológico.....	26
Muestra.....	28
Capítulo 2. Análisis e interpretación de la información.....	29
2.1 Recolección de datos cualitativos.....	29
2.2 Organización de la información.....	30
2.3 Categorización.....	30
2.4 Análisis de datos cualitativos.....	33
2.4.1 Cultura.....	33
2.4.2 Hibridación.....	40
2.4.3 Cultura ciudadana.....	47

Conclusiones.....	50
Recomendaciones	52
Reflexiones frente al quehacer de Trabajo Social en el ambito Cultural	54
Reflexión final	57
Referencias	59
Anexos	62
Anexo 1. Instrumento de recolección de información.....	62
Anexo 2 Consentimiento Informado	64
Anexo 3. Transcripciones Entrevistas.	65
Anexo 4. Categorización	97
Tabla 5. Matriz de organización de la información.....	100
Anexo 6. Cronograma	114
Anexo 7. Presupuesto.	117
Anexo 8. Propuesta	1178

Tabla de Gráficos

Grafico 1: Cultura.....	33
Grafico 2: Hibridacion.....	40
Grafico 3: Cultura Ciudadana.....	47

Tabla de Ilustraciones

Ilustración 1: Ubicacion de la Fundacion Esperanza Afro.....	11
--	----

Tabla de Tabla

Tabla 1: Marco normativo	12
Tabla 2 :Caracterización de la población	28
Tabla 3: Categorización Inductiva.....	30

Introducción

Tomando como referencia la Constitución Política de Colombia de 1991, en el artículo 7, en el cual se da un marcado reconocimiento a la nación pluriétnica y multicultural debido a la gran riqueza y diversidad cultural con la que cuenta la misma, se plantea la siguiente investigación por medio de la cual se pretende analizar el proceso de hibridación cultural por el que pasa parte de la población afrocolombiana cuando migran de sus lugares de origen a las grandes ciudades con la expectativa de mejora en la calidad de vida; este concepto es definido por García 1990, como:

Una simple mezcla de estructuras o prácticas sociales discretas, puras, que existían en forma separada, y al combinarse, generan nuevas estructuras y nuevas prácticas. A veces esto ocurre de modo no planeado, o es el resultado imprevisto de procesos migratorios, turísticos o de intercambio económico o comunicacional (p.112)

Durante dicha migración, se evidencia y se reconoce ese proceso en la población afrocolombiana cuando llega a una metrópolis como lo es Bogotá, ya sea por motivos de trabajo, estudio o simplemente por vacacionar.

La hibridación cultural para la población afrocolombiana, se convierte en una forma de preservar parte de la cultura y encajar en un contexto con unas condiciones distintas a las conocidas, sin dejar a un lado esas prácticas culturales que se realizaban en el pueblo.

Basada en el hecho de que trabajar en torno al proceso de hibridación cultural en la población afrocolombiana aporta a evidenciar las transformaciones y adaptaciones culturales que los pueblos negros realizan en los contextos urbanos, se estructura el documento de tal forma que se recojan las voces de los actores desde una mirada que guíe al desarrollo de la investigación por medio de la comprensión e interpretación de las vivencias estructurando el documento de la siguiente manera:

El primer capítulo está conformado por los antecedentes del tema, investigaciones referentes, descripción y planteamiento del problema, y pregunta problema.

De igual manera se presenta la justificación del proyecto de investigación, vista desde la relevancia social y los aportes que le brinda a la institución donde se realiza el proyecto, a la línea de investigación de la Universidad Colegio Mayor de Cundinamarca, y a la profesión,

así como los objetivos del proyecto que guiarán el proceso de investigación, los marcos que orientan la investigación, entre los cuales se encuentran, el institucional, geográfico, normativo, y teórico conceptual.

Posteriormente se aborda el diseño metodológico de la investigación, es decir, el enfoque, paradigma y tipo, que guían la investigación; la población con la que se trabaja y las técnicas de recolección de información. Seguido del establecimiento de categorías y el instrumento de recolección de información.

El segundo capítulo contiene el análisis e interpretación de la información recolectada, de acuerdo a las categorías de investigación, así como la reflexión final acerca de las apuestas del Trabajo Social en el ámbito cultural. Así mismo, se plantean las Conclusiones, y las Recomendaciones que surgen de la investigación.

Por último, se encuentran las referencias bibliográficas y anexos de la investigación respectivamente.

Capítulo 1. Definición de la situación problema.

1.1 Exploración de la situación

1.1.1. Antecedentes

La presente investigación se realiza con el propósito analizar el proceso de hibridación cultural en la población afrocolombiana ubicada en el barrio San Bernardino de la Localidad de Bosa, que genera la construcción una cultura ciudadana para el planteamiento de algunas reflexiones frente al que hacer del Trabajo Social en el ámbito cultural.

Teniendo en cuenta la poca información encontrada sobre el proceso de hibridación cultural; por lo tanto, a partir de lo que significa hibridación se seleccionaron algunas investigaciones desarrolladas como trabajos de grado.

En este primer apartado se menciona brevemente el recorrido histórico que ha tenido la hibridación, los aportes hechos por las investigaciones consultadas, la descripción y planteamiento del problema, finalizando con la pregunta que guiará la investigación.

En búsqueda de información bibliográfica que contenga fuentes confiables que conformaran los antecedentes de este trabajo sobre el proceso de hibridación en la población afrocolombiana, se presentan inicialmente aquellos autores que en diferentes documentos manifiestan el tema de investigación desde el ámbito Internacional, Nacional y local.

A nivel internacional se abordaron algunos documentos elaborados por el antropólogo, profesor y crítico cultural argentino, Néstor García Canclini, el cual hace un acercamiento al término hibridación.

También se retoman los trabajos realizados por Carolina Duarte, llamado “Todo junto e misturado” Hibridación cultural en la frontera Rivera-Livramento, cuyo objetivo fue:

Describir y analizar las expresiones de la hibridación cultural de la frontera Rivera Livramento a partir de la producción artística de los grupos musicales de Rivera cuya particularidad es la utilización del portuñol. El trabajo realizado, pretende develar algunas de las expresiones de la “hibridación cultural” de la frontera Rivera Livramento a partir de la producción artística

de los grupos musicales de Rivera cuya particularidad es la utilización del portuñol, uno de los emblemas de la mezcla cultural de la región.

La investigación se llevó a cabo bajo el diseño cualitativo y exploratorio, las técnicas que se utilizaron para recabar los datos fueron, la entrevista en profundidad y técnicas de análisis de fuentes primarias y secundarias, obteniendo como resultado la aceptación de la existencia de una “hibridación cultural” en Rivera, que forma parte de una memoria cultural de la región que podría llegar a definir una identidad fronteriza.

También se tiene en cuenta el trabajo llamado: Detrás del objeto:

la hibridación cultural tras el crecimiento de lo kitsch y la resemantización de lo simbólico como modelo de consumo, cuyo objetivo fue Identificar la hibridación cultural en el uso del Maneki-neko dentro de los comercios de Once y de Siddharta Gautama en las tiendas de diseño de Palermo en la Ciudad de Buenos Aires. En esta investigación se busca responder la pregunta sobre ¿Cómo se produce la hibridación cultural en el uso del Maneki-neko dentro de los comercios de Once y de Siddharta Gautama dentro de las tiendas de diseño en Palermo en la Ciudad de Buenos Aires?

La investigación, se realizó bajo estudio cualitativo, las técnicas de recolección de información que se utilizaron fueron la encuesta y la entrevista.

A nivel local se encuentra una investigación denominada Cambios culturales y procesos comunicativos en mujeres afrocolombianas desplazadas por el conflicto social, cuya autora es Natalia Andrea Arcila Murcia, en el año 2008, para la cual se planteó como objetivo:

Observar y comprobar la transformación cultural de las mujeres afrocolombianas desplazadas por la violencia a través de sus procesos comunicativos, en la ciudad, durante esta se pretendió demostrar las afectaciones que se producen en los aspectos culturales, observados a través de los procesos comunicativos, de las mujeres afrocolombianas al llegar a la ciudad, desplazadas por la violencia, a través de un grupo de mujeres residentes en el barrio el Oasis en la ciudad de Soacha. La metodología utilizada para la investigación es la observación participante, mediante el trabajo de campo, entrevistas y dinámicas de grupo.

También se encuentra una investigación denominada: *Cambios Socioculturales Vividos por la Comunidad Afrocolombiana, víctima del Desplazamiento Forzado, Residente en el Barrio Lisboa, Suba* de Rodríguez, Calceto y López (2011). El objetivo de la investigación fue: “Conocer los cambios socioculturales que tiene la comunidad afrocolombiana desplazada forzosamente de la costa pacífica colombiana en su convivencia en el barrio Lisboa de la localidad de Suba” Rodríguez *et al.* (2011), es una investigación de tipo cualitativo, a partir de esta investigación para la cual se aplicaron 10 historias de vida, se realizó un estudio a profundidad sobre aspectos relevantes dentro de la cultura Afrocolombiana antes y después de ser desplazados , además de esto, se tomaron puntos de consenso para llegar a un análisis final en donde se pudieron establecer los elementos de vida relevantes en su lugar de origen y la transformación que estos han sufrido en el proceso de adaptación en el barrio Lisboa.

Para finalizar, se consulta una investigación denominada, *Afectaciones y adaptaciones sociales en la población afrocolombiana desplazada desde Orito (Putumayo) y residente en Bogotá* realizada por Villa (2016) la cual se desarrolló con un grupo de desplazados afrocolombianos de Orito (Putumayo), los cuales se encuentran viviendo en el barrio Arborizadora Baja localidad de Ciudad Bolívar, en la ciudad de Bogotá , cuyo objetivo: fue: “Describir cómo se han afectado y adaptado los desplazados afro de Orito (Putumayo) a las lógicas, las nuevas situaciones y circunstancias que presentan la vida en Bogotá”(Villa, 2016, pág. 18)

La metodología sobre la cual se basan es el estudio etnográfico, el enfoque utilizado es de tipo cualitativo-cuantitativo, a través de herramientas como el análisis de artefactos, la entrevista, historias de vida e interpretación de narrativas, la recolección de datos por medio de la observación participante, la etnografía visual y la utilización de una encuesta que tuvo como principal objetivo realizar una caracterización de la población con la que se trabajó. (Villa, 2016, pág. 64)

Los principales resultados tienen que ver con las afectaciones que han sufrido los desplazados afrocolombianos desde su llegada hace 16 años a Bogotá. De igual manera se describen las adaptaciones positivas (diversidad social, uso de la tecnología, usos y costumbres) y negativas (consumo de sustancias psicoactivas, hacinamiento, niños

asumiendo roles de adultos, asunción de empleos ilegales, entre otros) que con el paso del tiempo han desarrollado los afro colombianos como una manera de supervivencia a un entorno muy difícil. (Villa, 2016, pags.124-128)

1.1.2 Descripción del problema

Después de haber realizado una minuciosa revisión documental en relación con el proceso de hibridación cultural, se han identificado algunas transformaciones que se presentan en el aspecto cultural de las personas afrocolombianas, descubriendo el cambio que se origina después de la migración y adaptación en espacios sociales.

A lo largo de las décadas de conflicto por las que ha atravesado el país, son muchos los problemas que se han generado al interior de las familias asentadas en los pueblos de procedencia africana en Colombia, por ello, miles de familias con el pasar de los años han tenido que abandonar su zona de confort para trasladarse a otras ciudades en busca de oportunidades y mejoras en la calidad de vida, otra razón por la que muchas personas emigran, no son más que para educarse, trabajar e incluso vacaciones; tras esta migración se evidencia un contraste cultural, puesto que llegan a una ciudad en la cual confluyen otras culturas distintas a la precedente, dándose de esta manera distintos contactos interculturales.

Teniendo en cuenta que el proceso de hibridación cultural ocurre tras la mezcla de dos culturas distintas; cuando la persona llega a la ciudad se enfrenta al contexto y culturas inmersas dentro de la misma, es aquí donde se produce el choque entre el bagaje de conocimientos y la realidad de la ciudad, debido a este choque, se pueden observar dos efectos: la modificación de prácticas culturales articuladas con la nueva cultura y, la permanencia de otras prácticas culturales que son inherentes a la persona. El producto de este choque es el que permite conocer el grado adaptación que se genera en los afrocolombianos al llegar a Bogotá.

La mayoría de los integrantes de las familias que deciden trasladarse a las grandes ciudades, están conformadas por niños y jóvenes con poca experiencia, en busca de inclusión en la sociedad, pero para ello, deben evitar expresarse de la manera como lo hacían en su pueblo y comenzar por adoptar las expresiones y acciones que como tal implica el nuevo contexto al que han llegado, ocasionándose así unas transformaciones en cuanto a algunos aspectos culturales como es el acento, la forma de expresarse, la manera de vestir, la forma

de preparar los alimentos, entre otros, por no estar reconocidos por otras culturas , lo cual implica un cambio y transformación en la forma en que se realizan, logrando una adaptación por sobrevivencia, al nuevo entorno.

Los que llegan a temprana edad, se adaptan fácilmente al nuevo ambiente, pero los que ya tienen el arraigo cultural propio de los pueblos, luchan contra la aceptación de otra forma de ver y vivir el mundo. Con el paso del tiempo ceden finalmente para encajar y ser aceptados dentro de la sociedad, algunos conviven en interculturalidad, unos se resisten y conservan sus tradiciones y otros aceptan transformarlas para de esta manera formar parte de la cultura nueva a la que han llegado. Al desenvolverse de manera individual y comunitaria las personas provenientes del pacífico no dejan de ser portadores de aprendizajes culturales y saberes tradicionales traídas a un contexto ajeno .

Teniendo en cuenta que este proceso de hibridación cultural ocurre tras este proceso migratorio y de modo no planeado, es importante que la población afrocolombiana, lo visible y que se empodere en otra realidad pero conservando sus tradiciones y resistiéndose a transformarlas por medio del reconocimiento de sus derechos como población afrocolombiana, visibilizándolos y desarrollando un sentido de pertenencia en el nuevo contexto, logrando de esta manera una convivencia respetuosa con las otras culturas que se encuentran en el mismo. A partir de lo anteriormente mencionado, la pregunta de investigación es:

¿Cómo el proceso de hibridación cultural en la población afrocolombiana genera la construcción de una cultura ciudadana?

1.2 Justificación

Es impetuoso saber qué trae consigo el proceso de hibridación cultural por el que ha pasado gran parte de la población afrocolombiana, cuando migran de los lugares de origen hacia las grandes ciudades, con la expectativa de un cambio en la calidad de vida; debido a que dicho proceso ocurre de manera silenciosa y en algunos casos es invisibilizada por el mismo individuo que la vive llevándolo a la transformación de prácticas y una adaptación por conveniencia al nuevo contexto cultural.

La presente investigación tiene relevancia social en la medida que busca analizar cómo es el proceso de hibridación cultural que ha vivido gran parte de la población afrocolombiana cuando migran de los lugares de origen a las grandes ciudades con una visión de mejorar la calidad de vida.

También es necesario tener conocimiento en cuanto a los factores que inciden para que esto suceda y qué tan beneficioso o perjudicial puede resultar para las futuras generaciones, al igual que las diferentes fases o etapas por las que se pasa, cuando se ponen en contacto sociedades culturalmente diferentes, lo que implica para cada una de ellas, al igual que el resultado de este contacto en relación con los cambios que trae consigo la llegada y salida de nuevos habitantes a una sociedad constituida por unos rasgos culturales poco definidos.

Además, la investigación busca aportar en la comprensión de aspectos culturales de la población afrocolombiana que se ven de alguna manera modificados cuando se da el encuentro de dos o más culturas.

Bogotá representa un contexto en el cual varias culturas confluyen y están obligadas a convivir, pero también, existe una predominancia de los rasgos culturales andino-capitalinos, la cual fuerza la adaptación de culturas ajenas. Esta adaptación, de alguna manera, se está ejerciendo desde distintas culturas que llegan a la ciudad de Bogotá, mas no se debe pensar que la adaptación cultural deba significar una aculturación de los grupos étnicos radicados en este territorio.

Esta investigación le aporta a la Fundación Esperanza Afro en la medida que busca lograr un afianzamiento en cuanto al reconocimiento y la valoración de la cultura propia tratando de conservar las tradiciones de la misma y proponer nuevas acciones encaminadas a empoderar a la población afrodescendiente a rescatarlas y no transformarlas cuando se vive en colectividad.

A la disciplina de Trabajo Social le aporta lineamientos que guíen la intervención con este tipo de poblaciones, además le sirve como un reto en la búsqueda de estrategias que permitan rescatar esos rasgos culturales primarios de las poblaciones, lo cual resulta relevante puesto que el proceso de hibridación cultural permite reconocer en comunidades, grupos e individuos la modificación de prácticas, teniendo en cuenta que la persona es un ser social

con valores, creencias y una ideología creada bajo una cultura que al establecer relaciones interpersonales con otra cultura, construye un entramado de significados con la finalidad de adaptarse y ser aceptados en el nuevo contexto. Al igual que a plantear intervenciones que ayuden a los individuos a convivir en diversidad cultural.

A las personas con las que se realiza la investigación les brinda conocimientos en cuanto al proceso que implica la hibridación cultural, a entender cómo se produce, y a comprender por qué se comportan y actúan como lo hacen, ya que son producto de una hibridación de las diferentes culturas a las que han estado expuestos, a aceptar lo que cada uno gana y está perdiendo al hibridarse, al igual que motivarlos y empoderarlos para conservar y rescatar esos rasgos que los identifican como afrocolombianos sin importar el contexto en el cual se encuentren.

Respecto a la Universidad Colegio Mayor de Cundinamarca, esta investigación se sitúa en la línea Sociedad y Cultura, que tiene como objetivo:

“Promover el conocimiento de las manifestaciones sociales y culturales, permitiendo destacar la identidad y reconocimiento de los diversos grupos dentro de un contexto determinado, con el fin de entender sus expresiones políticas, económicas y religiosas, entre otras” (Universidad Colegio Mayor de Cundinamarca, 2018).

La investigación va enmarcada de acuerdo con los lineamientos de este objetivo, en la medida que se va a trabajar el ámbito cultural, relacionada con el proceso de hibridación cultural en la población afrocolombiana, esperando de esta manera enriquecer los estudios sobre las diferentes etnias, con grupos poblacionales con los cuales se han realizado pocas investigaciones.

En la Localidad de Bosa, específicamente en el barrio San Bernardino, hay familias que han vivido este proceso de hibridación cultural y es menester conocer las experiencias para obtener conclusiones que demuestren el cómo se ha dado este proceso en ellas, también para realizar un análisis de cómo la población afrocolombiana ha vivido dicho proceso al igual que impulsarlos conservar esas tradiciones que los identifican como afrocolombianos.

1.3 Objetivos

1.3.1 Objetivo general

- Analizar el proceso de hibridación cultural en la población afrocolombiana ubicada en el barrio San Bernardino de la Localidad de Bosa, Bogotá D.C., que genera la construcción de una cultura ciudadana para el planteamiento de algunas reflexiones frente al que hacer del Trabajo Social en el ámbito cultural.

1.3.2 Objetivos específicos

- Identificar las tradiciones culturales más relevantes de la población afrocolombiana en su contexto originario.
- Describir las transformaciones culturales en la población afrocolombiana en el nuevo contexto.
- Determinar aquellas adaptaciones que genera la construcción de una cultura ciudadana.
- Plantear reflexiones frente al quehacer del Trabajo Social en el ámbito cultural a partir de los resultados de la investigación.

1.4 Marcos de referencia

1.4.1. Marco institucional

La Fundación Esperanza Afro es una organización de carácter social sin ánimo de lucro, que surge como iniciativa de un grupo de jóvenes afrocolombianos comprometidos con el bienestar de su población, creada en noviembre del año 2005, en el cual divulgan acciones afirmativas en materia de educación, facilitando y brindando herramientas a la población afrodescendiente para el acceso a la educación superior y permanecer en ella.

La misión de FUNESAFRO es contribuir al mejoramiento de la calidad de vida de las comunidades más necesitadas y desprotegidas del país, mediante la implementación de proyectos productivos, autos sostenibles, de carácter social que beneficien principalmente a la Infancia, Mujeres cabezas de Familia y Jóvenes, como personas más vulnerables dentro de la problemática actual del país. (Fundación Esperanza Afro, s.f.).

Además de lo anterior, es una fundación que están comprometidos con el desarrollo de las familias afro colombianas, especialmente dedicada a trabajar por la niñez, mujeres cabeza

de hogar y la juventud, a través de la coordinación de proyectos y actividades de interés social, que contribuyan a mejorar la calidad de vida, mediante la implementación de políticas y asesorías para la realización de tales fines.

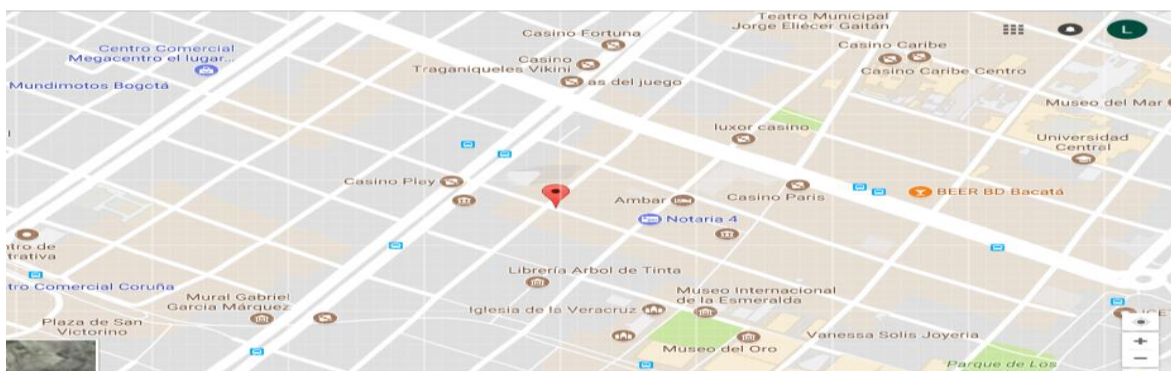
La visión que se proyectan para el año 2018 ser una fundación social con incidencia en el poder político colombiano así como modelo en el campo, de intervención social y formación de nuevos líderes en las comunidades afro colombianas, a través de la articulación de políticas sociales en el ámbito nacional e internacional, para mejorar la calidad de vida de la niñez, mujeres cabeza de hogar y la juventud en general, siendo reconocida y querida por los excelentes niveles de efectividad y calidad, con un equipo humano comprometido con la lucha de la gente y pueblo, reconocido por la calidez de los servicios, afecto y transparencia. (Fundación Esperanza Afro, s.f.).

La presente investigación se inscribe dentro del área etnoeducativa de la Fundación en la cual se plantea rescatar todas las tradiciones y costumbres de la población afrodescendiente, que se han venido transformando con el paso del tiempo, al igual que los aportes que se han realizado en la construcción de Nación. Cabe resaltar que dicha área está en construcción.

1.4.2 Marco geográfico

La fundación Esperanza Afro está ubicada en la ciudad de Bogotá. D.C. localidad de Santa Fe, Calle 17 No. 8-90 Oficina 801. Se reúnen de lunes a viernes de 8:00 am – 4:30 pm

Ilustración 1: Ubicación de la Fundación Esperanza Afro



Fuente: Google Maps

1.4.3 Marco legal

Normatividad Negra.

Para el desarrollo de esta investigación, se tomarán en cuenta las disposiciones legales relacionadas con el tema a nivel nacional e internacional, respecto a los derechos de la población afrocolombiana en cuanto a la diversidad étnica y cultural.

Tabla 1: Marco normativo

Norma	Contenido
NORMATIVIDAD INTERNACIONAL	
Declaración universal de los Derechos Humanos (1948) Organización de las Naciones Unidas.	Después de la II Guerra Mundial se expidió la Declaración Universal de los Derechos Humanos, en la cual se estipulan varios Artículos que rigen el comportamiento de las personas e instituciones para que estas promuevan, a través de la educación, el respeto a los derechos humanos y libertades y así aseguren su aplicación de manera universal en todos los países del mundo, vinculados o no a la Organización de las Naciones Unidas Artículo 1 Todos los seres humanos nacen libres e iguales en dignidad y derechos y, dotados como están de razón y conciencia, deben comportarse fraternalmente los unos con los otros.
Declaración Americana de los Derechos y Deberes del hombre (1948) Organización de Estados Americanos.	La Declaración Americana de los Derechos y Deberes del Hombre constituye una serie de deberes y derechos que se le asigna y se procuran cumplir para todas las personas pertenecientes a los estados americanos. Aquí se expresa que:

	<p>Todos los hombres nacen libres e iguales en dignidad y derechos y, dotados como están por naturaleza de razón y conciencia, deben conducirse fraternalmente los unos con los otros. El cumplimiento del deber de cada uno es exigencia del derecho de todos. Derechos y deberes se integran correlativamente en toda actividad social y política del hombre. Si los derechos exaltan la libertad individual, los deberes expresan la dignidad de esa libertad. Los deberes de orden jurídico presuponen otros, de orden moral, que los apoyan conceptualmente y los fundamentan.</p> <p>Es deber del hombre servir al espíritu con todas sus potencias y recursos porque el espíritu es la finalidad suprema de la existencia humana y su máxima categoría. Es deber del hombre ejercer, mantener y estimular por todos los medios a su alcance la cultura, porque la cultura es la máxima expresión social e histórica del espíritu. Y puesto que la moral y buenas maneras constituyen la floración más noble de la cultura, es deber de todo hombre acatarlas siempre.</p> <p>Capítulo 1 “Derechos” Art 2. Todas las personas son iguales ante la Ley y tienen los derechos y deberes consagrados en esta declaración sin distinción de raza, sexo, idioma, credo ni otra alguna - Derecho de igualdad ante la Ley.</p>
<p>Convención Americana de Derechos Humanos-Pacto San José (1969)</p>	<p>La Convención Americana de Derechos Humanos reconoce que los derechos humanos de las personas no se rigen por la pertenencia a un Estado en específico, sino al solo hecho de ser una persona perteneciente a la raza humana. Aplicado en este caso a los estados americanos,</p>

	<p>se justifica la protección internacional de los derechos humanos de todas las personas, sin importar la pertenencia a un Estado o una Nación en específico.</p>
<p>Decenio internacional de los Afrodescendientes 2015-2024. Naciones Unidas.</p>	<p>Según la Organización de las Naciones Unidas, ONU-, el Decenio Internacional para los Afrodescendientes, determinado por la resolución 68/237 de la Asamblea General, que tiene su vigencia del año 2015 al 2024, constituye que las Naciones Unidas, con todos los Estados vinculados a ellas y sus respectivos ciudadanos pondrán en práctica las actividades estipuladas en el Decenio, para el reconocimiento, la justicia social y el desarrollo de las comunidades afrodescendientes en el mundo. Además, se busca generar una mayor comprensión de la importancia que tienen las comunidades afrocolombianas en la construcción y el desarrollo de las sociedades, combatiendo así fenómenos sociales como el racismo, la discriminación con motivos raciales, la intolerancia y la xenofobia.</p>
<p>NORMATIVIDAD NACIONAL</p>	
<p>Constitución Política de Colombia de 1991</p>	<p>La Constitución Política de Colombia de 1991 es la norma primera por la cual se rige la República de Colombia, todos sus representantes y ciudadanos. La Constitución Política establece las medidas para el cumplimiento de los Derechos Humanos para todas las personas que viven en territorio colombiano y expresa, además, los deberes existentes de todos los ciudadanos y residentes en Colombia. En la Constitución Política de Colombia son expresados los derechos fundamentales que se procuran cumplir en la nación, resaltando aquí el derecho de la justicia y el trato digno a todas las personas, sin importar</p>

	<p>sus características culturales, religiosas, raciales o sociales:</p> <p>Artículo 7: El Estado reconoce y protege la diversidad étnica y cultural de la Nación colombiana.</p> <p>Artículo 8: Es obligación del Estado y de las personas proteger las riquezas culturales y naturales de la Nación.</p> <p>Artículo 13: Todas las personas nacen libres e iguales ante la ley, recibirán la misma protección y trato de las autoridades y gozarán de los mismos derechos, libertades y oportunidades sin ninguna discriminación por razones de sexo, raza, origen nacional o familiar, lengua, religión, opinión política o filosófica.</p> <p>Artículo 27: El Estado garantiza las libertades de enseñanza, aprendizaje, investigación y cátedra.</p> <p>Artículo 63: Los bienes de uso público, los parques naturales, las tierras comunales de grupos étnicos, las tierras de resguardo, el patrimonio arqueológico De los Derechos Sociales, Económicos y Culturales</p>
Ley 70 de 1993 Congreso de la República	<p>Por la cual se desarrolla el artículo transitorio 55 de la Constitución Política buscando el reconocimiento de las comunidades negras como grupo étnico con necesidades particulares y derechos cuya protección y cumplimiento son deber del Estado y la sociedad civil colombiana:</p> <p>Artículo 1. La presente ley tiene por objeto reconocer a las comunidades negras que han venido ocupando tierras baldías en las zonas rurales ribereñas de los ríos de la Cuenca del Pacífico, de acuerdo con sus prácticas tradicionales de producción, el derecho a la propiedad</p>

	<p>colectiva, de conformidad con lo dispuesto en los artículos siguientes. Así mismo tiene como propósito establecer mecanismos para la protección de la identidad cultural y de los derechos de las comunidades negras de Colombia como grupo étnico, y el fomento de su desarrollo económico y social, con el fin de garantizar que estas comunidades obtengan condiciones reales de igualdad de oportunidades frente al resto de la sociedad colombiana.</p> <p>Artículo 3. La presente ley se fundamenta en los siguientes principios: 1. El reconocimiento y la protección de la diversidad étnica y cultural y el derecho a la igualdad de todas las culturas que conforman la nacionalidad colombiana. 2. El respeto a la integralidad y la dignidad de la vida cultural de las comunidades negras. 3. La participación de las comunidades negras y sus organizaciones sin detrimento de su autonomía, en las decisiones que las afectan y en las de toda la Nación en pie de igualdad, de conformidad con la ley. 4. La protección del medio ambiente atendiendo a las relaciones establecidas por las comunidades negras con la naturaleza.</p> <p>Artículo 33. El Estado sancionará y evitará todo acto de intimidación, segregación, discriminación o racismo contra las comunidades negras en los distintos espacios sociales, de la administración pública en sus altos niveles decisorios y en especial en los medios de comunicación masiva y en el sistema educativo, y velará por que se ejerzan los principios de igualdad y respeto de la diversidad étnica y cultural. Para estos propósitos, las autoridades competentes aplicarán las sanciones que le corresponden de conformidad con lo establecido en el</p>
--	---

	<p>Código Nacional de Policía, en las disposiciones que regulen los medios de comunicación masiva y el sistema educativo, y en las demás normas que le sean aplicables.</p> <p>Art.34. La educación para las comunidades negras debe tener en cuenta: • El medio ambiente, el proceso productivo y toda la vida social y cultural de estas comunidades. • Los programas curriculares: (el respeto y el fomento de su patrimonio económico, natural, cultural y social, sus valores artísticos, sus medios de expresión y sus creencias religiosas). • Deben partir de la cultura (actividades y destrezas) para desenvolverse en su medio social.</p> <p>Art. 35. Los programas y los servicios de educación destinados por el Estado a las comunidades negras deben desarrollarse y aplicarse en cooperación con ellas, a fin de responder a sus necesidades particulares y deben abarcar su historia, sus conocimientos y técnicas, sus sistemas de valores, sus formas lingüísticas y dialectales y todas sus demás aspiraciones sociales, económicas y culturales.</p> <p>Artículo 37. El Estado debe adoptar medidas que permitan a las comunidades negras conocer sus derechos y obligaciones, especialmente en lo que atañe al trabajo, a las posibilidades económicas, a la educación y la salud, a los servicios sociales y a los derechos que surjan de la Constitución y las Leyes.</p> <p>Art. 41. El Estado apoyará mediante la destinación de los recursos necesarios, los procesos organizativos de las</p>
--	--

	<p>comunidades negras con el fin de recuperar, preservar y desarrollar su identidad cultural.</p> <p>Artículo 47. El Estado adoptará medidas para garantizarle a las comunidades negras de que trata esta ley el derecho a desarrollarse económica y socialmente atendiendo los elementos de su cultura autónoma.</p>
Auto 005 del 2009.	<p>Es una disposición que es expedida por la corte constitucional en el año de 2009 con el propósito de asegurar la oportuna protección de los derechos fundamentales inherentes a la población afrocolombiana que ha sido víctima del desplazamiento forzado en Colombia.</p> <p>Artículo 19. La Corte Constitucional en diversas decisiones ha garantizado los derechos de los afrocolombianos. Por un lado, ha insistido en que, en virtud del derecho a la igualdad y el principio de no discriminación, las diferenciaciones fundadas en la identidad étnica o el origen racial, que generan una exclusión o restricción en el acceso a beneficios o servicios a las personas que las ostentan, se presumen inconstitucionales.</p>

Fuente: Elaboración propia.

Teniendo en cuenta la información obtenida, se deduce que, las comunidades negras, son reconocidas como sujetos de derechos, desde la Constitución Política de 1991 y a partir de ella, leyes, decretos y normas buscan que el pueblo colombiano reconozca la diversidad étnica y cultural del país; es importante visibilizar y exigir el pleno cumplimiento de estas acciones, ya que a estas poblaciones se les han venido vulnerando sus derechos, como la pérdida del territorio, sus tradiciones y su identidad. Por último se observa que estas normas,

leyes, decretos y demás, en la mayoría de los casos solo se quedan en el papel, puesto que en el país se estigmatiza a dicha población.

1.4.4 Marco Teórico Conceptual

Teniendo en cuenta que la investigación estará centrada en el proceso de hibridación cultural en la población afrocolombiana, surge la necesidad de establecer algunos referentes teóricos y conceptuales en relación al proceso de hibridación cultural, cultura ciudadana, cultura, que abarca la identidad y las tradiciones, los cuales ampliarán el horizonte de estudio y la mirada sobre la problemática que se investiga.

1.4.4.1 Acerca del Proceso de Hibridación Cultural.

El concepto de hibridación proviene de las ciencias naturales y ha tenido cierta fecundidad en estas, luego fue retomado por las ciencias sociales para explicar contactos y fusiones socioculturales.

El antropólogo, profesor y crítico cultural argentino Néstor García Canclini en su artículo llamado “Culturas Híbridas y Estrategias Comunicacionales publicado en 1997, plantea que:

El término de hibridación no adquiere sentido por sí solo sino en una constelación de conceptos. Algunos de los principales son: modernidad-modernización- modernismo, diferencia-desigualdad, heterogeneidad multi temporal, reconversión. Este último, tomado de la economía, me permitió proponer una visión conjunta de las estrategias de hibridación de las clases cultas y las populares. (pag.112)

Dicho concepto también es definido por García (2001) en el ámbito de las ciencias sociales y es entendido como” procesos socioculturales en los que estructuras y prácticas discretas, que existían en forma separada, se combinan para generar nuevas estructuras, objetos y prácticas” (pág. 15).

En cuanto a la hibridación cultural, esta también es definida por el autor en su libro “culturas híbridas, estrategias para entrar y salir de la modernidad” publicado en 1990, como:

Una simple mezcla de estructuras o prácticas sociales discretas, puras, que existían en forma separada, y al combinarse, generan nuevas estructuras y nuevas prácticas. A veces esto ocurre de modo no planeado, o es el resultado imprevisto de procesos migratorios, turísticos o de intercambio económico o comunicacional (p.112)

De acuerdo con los planteamientos del autor, se llama hibridación cultural a estos procesos socioculturales donde dos estructuras distintas, que existían separadas, ahora están combinadas y con ello crearon una nueva dinámica, ya sea por supervivencia o para adaptarse al nuevo entorno.

Además de lo anterior, García (2001) propone que el concepto permite entender los procesos socioculturales de manera más amplia, puesto que posibilita abarcar de manera conjunta los contactos interculturales, fusiones raciales o étnicas que suelen llevar nombres distintos como lo son:

- Mestizaje, para la mezcla biológica entre razas.
 - Sincretismo, para referirse a la combinación de prácticas religiosas tradicionales.
 - Creolización, en sentido estricto designa la lengua y la cultura, creada por variaciones a partir de la lengua básica y otros idiomas en el contexto del tráfico de esclavos.
- (pags.20- 21)

Según Canclini (2001). La modernización disminuye el papel de lo culto y lo popular tradicionales en el conjunto del mercado simbólico, pero no los suprime. Rebusca el arte y el folclore, el saber académico, y la cultura industrializada, bajo condiciones relativamente semejantes” (p. 18). Es decir que la cultura forjada en la ancestralidad no se pierde, sino que se transforma, adaptándose a lo nuevo, a lo moderno, para lograr su supervivencia.

Es decir, que para que se dé el proceso de hibridación es necesario que existan dos pasos o fases, las cuales son:

- Una transformación de las prácticas culturales de la cultura precedente del individuo a la nueva que llega, lo cual se puede evidenciar en la población afrocolombiana asentada en la ciudad de Bogotá en la manera de vestir, en la comida, en los gustos musicales, el lenguaje, comportamiento e incluso en la estructura familiar.
- Una adaptación, esta ocurre por supervivencia y lograr aceptación en el nuevo contexto cultural al que llega el individuo.

Otro autor que ha trabajado el concepto de hibridación es (Nederveen, 2001) Citado por Valenzuela, s.f. p. 33 plantea que “la hibridación es un concepto que adquiere distintos

significados cuando se ubica en diferentes contextos culturales; esto lo que genera es una diversidad de formas híbridas” y afirma que:

Es una verdad de Perogrullo y retórica decir que las culturas son híbridas, lo verdaderamente importante y significativo es descubrir cómo esta característica híbrida cambia y reestructura los significados y las significaciones del mundo, cómo cambian los procesos de adscripción cultural, cómo pueden los procesos de hibridación cultural contrarrestar fricción en los conflictos interétnicos y los choques entre cultura.

Bogotá es una ciudad donde se produce el fenómeno de hibridación cultural, debido a que por ser la capital del país llegan personas de todas las regiones de Colombia. La hibridación Cultural se puede producir dentro de grupos étnicos como lo es el afrodescendiente, debido a que provienen de la misma región del país, pero en los diferentes departamentos que la componen, combinan las prácticas culturales. Adicional a esto, cada una de esas culturas se antepone a la cultura del interior del país (Bogotá) formando un entramado cultural que conlleva a la hibridación.

1.4.4.2 Acerca de la Cultura.

A lo largo del tiempo y con el paso de los años, el concepto de cultura ha sido definido por muchas ciencias, todas ellas enfocadas en el que hacer de las mismas, es por esto que existen muchas definiciones en cuanto al concepto de cultura, para esta investigación se tomaron tres, las cuales presentan una relación y similitud en cuanto al tema a abordar en la misma.

Generalmente la cultura es definida como *“el conjunto de valores, costumbres, creencias y prácticas que constituyen la forma de vida de un grupo específico”* (Eagleton, 2001, p. 58) siendo así que *“Heredamos la cultura biológicamente, por educación, la copiamos y la adaptamos. Se aprende implícita o explícitamente, es por esto por lo que la sociedad comparte las mismas creencias, valores, conductas, las percepciones de la realidad y la forma de comunicación.* (Weaver, 1998, p. 72)

Clifford Geertz (1973) también sugiere una definición para el concepto de cultura. En su libro clásico *“La interpretación de las Culturas,”* la define como una telaraña de significados y plantea:

El concepto de cultura que propugno y cuya utilidad procuran demostrar los ensayos que siguen es esencialmente un concepto semiótico. Creyendo con Max Weber que el hombre es un animal inserto en tramas de significación que él mismo ha tejido, considero que la cultura es esa urdimbre y que el análisis de la cultura ha de ser, por lo tanto, no una ciencia experimental en busca de leyes, sino una ciencia interpretativa en busca de significaciones. Lo que busco es la explicación, interpretando expresiones sociales que son enigmáticas en su superficie. Pero semejante pronunciamiento, que contiene toda una doctrina en una cláusula, exige en sí mismo alguna explicación. (pag.20).

Es decir que Geertz (1973) define la cultura como:

Un sistema de símbolos, en virtud de los cuales el hombre da significación a su propia existencia. Estos sistemas de símbolos -creados por el hombre, compartidos, convencionales y aprendidos- suministran a los seres humanos un marco significativo dentro del cual pueden orientarse en sus relaciones recíprocas, en su relación con el mundo que los rodea, y en su relación consigo mismos.

Al igual que los autores anteriores, Canclini en su libro titulado, *Diferentes, desiguales y desconectados* (2002), define la cultura como “el conjunto de procesos donde se elabora la significación de las estructuras sociales, se la reproduce y transforma mediante operaciones simbólicas”

1.4.4.3 Acerca de la Identidad.

Cuando se habla de identidad, es generalmente para referirnos a aspectos o cosas que nos hacen iguales o diferentes de unos grupos sociales. Razón por la cual Gilberto Giménez (2009) menciona que: “La identidad está relacionada con la idea que tenemos acerca de quiénes somos y quiénes son los otros, es decir, de la representación que tenemos de nosotros mismos en relación con los demás”.

Además de lo anterior, Giménez (2009) plantea la existencia de dos tipos de identidades, una individual que tiene que ver con “un proceso subjetivo y frecuentemente auto-reflexivo por el que los sujetos individuales definen sus diferencias con respecto a otros sujetos mediante la auto-asignación de un repertorio de atributos culturales generalmente valorizados y relativamente estables en el tiempo” (p,9). “Mientras que las identidades colectivas se construyen por analogía con las identidades individuales. Esto significa que ambas formas de identidad son a la vez diferentes y en algún sentido semejantes” (p,14).

1.4.4.4 Acerca de la cultura ciudadana.

La cultura ciudadana es definida por ((Acero Velasquez, Aldana, & Zuñiga, 2012)) como “el enfoque de políticas públicas encaminadas a promover el bienestar de la ciudadanía y la democratización de las ciudades por medio de la transformación de los comportamientos de los ciudadanos”, además plantea que el individuo se regula por una triada de mecanismos (ley, moral y cultura).

Dentro de la cultura ciudadana existen una serie de dimensiones que permiten el desarrollo de la misma y la convivencia entre las diferentes culturas que confluyen en una ciudad con una cultura tan variada como es la de Bogotá, pero para este trabajo solo se toma la que es considerada relevante para el desarrollo de la investigación y es la relacionada como plantea el autor: “La tolerancia pasiva o pluralismo, es la aceptación de las personas diferentes y la ausencia de rechazo a personas con características morales y culturales distintas a las propias, que exista un respeto de sus opciones o condiciones de origen”.(p. 19)

Además de esta definición también se tiene en cuenta la realizada por la Alcaldía Mayor de Bogotá (s.f.) quien plantea que la cultura ciudadana es el “conjunto de costumbres, acciones y reglas mínimas compartidas que generan sentido de pertenencia, facilitan la convivencia urbana y conducen al respeto del patrimonio común y al reconocimiento de los derechos y deberes ciudadanos” (p. 464).

Ambas definiciones son tomadas para la ejecución del proyecto puesto que entre ellas se complementan para dar un mejor entendimiento frente al concepto de cultura ciudadana.

Esto se ve reflejado en el momento durante el cual la población afrocolombiana migra hacia Bogotá en busca de un desarrollo económico o mejora en la calidad de vida y para

lograrlo se debe adaptar a las normas o reglas que plantea el nuevo contexto y termina modificando rasgos de la cultura para relacionarse con personas que se encuentran en la ciudad y de esta manera se dé una convivencia.

1.4.4.5 Acerca de la resistencia.

En este apartado también resulta muy importante hablar de la resistencia cultural que se presenta en gran parte de la población afrocolombiana negándose al proceso de hibridación puesto que es una población que tiene muy arraigadas esas prácticas culturales, las cuales no son para ellos fáciles de transformar y tienden a seguir con esas tradiciones y costumbres ya que son propias de la cultura precedente, heredadas y forjadas por sus ancestros.

Néstor García Canclini en su artículo “*De qué hablamos cuando hablamos de resistencia*” recalca y trasciende con la palabra resistencia; esto a partir del hecho que las personas no han comprendido el significado y la importancia del devenir histórico de estas letras, pues en el debate para darle significado se ha enmarcado de la siguiente manera:

Su sentido se constituye no en sí mismo ni manteniendo autoritariamente lo que su raíz prescribe sino articulándose con otros conceptos. En los diccionarios de la política y la cultura, resistencia no aparece o suele asociarse u oponerse a otras palabras cuyo significado está en pleno debate: aculturación, alternativa, dominación, emancipación, hegemonía, imperialismo, post-colonialismo (García N. , 2007, p. 2).

1.4.4.6 Acerca de las Tradiciones

La tradición es definida por González Martín & Martín Alfonso. (2018), quienes citan a Madrazo (2005).

Un fenómeno cultural presente en todas las sociedades y que consiste en la suma de formas de conducta social y ritual aprendidas y transmitidas de una generación a otra, y que contribuyen a caracterizar el universo cultural de la comunidad; es una expresión de la permanencia en el tiempo de una comunidad, en este sentido es una de las formas que asume la memoria colectiva y una generadora de identidad (p, 73)

Otro autor que plantea una definición en torno a la tradición es Molano al afirmar que son:

Aquellas manifestaciones culturales que sobrepasan al tiempo debido a que se pasan entre individuos de generación en generación a través de la oralidad, la escritura, las artes, etc. son la viva representación de los aconteceres seculares de las comunidades y con ella se llega a desentrañar la historia de las mismas Molano (2007)

Para la investigación, la definición que se retomó es la de Molano puesto que, en las comunidades de personas afrocolombianas, las tradiciones y cultura son un patrimonio inmaterial, al que la gran mayoría de los habitantes se resisten a hacer un cambio y también un aporte; ellos cuidan con celo su cultura para no perder la esencia que los hace ser diferentes y orgullosos de su descendencia.

No obstante, para ser aceptados, convivir y hacer parte de otras sociedades, deben ceder y poco a poco aceptar los aportes que hacen los lugareños de la nueva cultura; es un proceso lento, en donde el individuo sólo recibe de las tradiciones que observa e inconscientemente va asimilando; con el pasar del tiempo la transformación cultural del individuo es evidente en la búsqueda de adaptación y aceptación rápidamente las tradiciones del lugar de destino, dando paso a una hibridación o mezcla entre la cultura precedente y la nueva a la que ha llegado.

Se considera que es a partir de estas tradiciones propias de la comunidad afrocolombiana se logra una identidad y pertenencia a una cultura. Para brindar una mayor claridad y connotación frente a lo que implica ser afrodescendiente y afrocolombiano, es necesario debatir sobre estos conceptos, los cuales se han venido utilizando en la última década para referirse a la población antes llamada negra, lo cual ha traído consigo para esta problemática de racismo y exclusión debido a la connotación peyorativa que se le ha asignado.

Afrocolombiano: Igor (2012) entiende el termino como una directa referencia a la herencia africana que aún vive en la memoria colectiva de los descendientes, a través de los distintos saberes y prácticas, entiéndase con esto, la tradición oral, la memoria del cuerpo que se manifiesta por medio de la danza, los gestos, las habilidades artísticas, musicales, los cantos, así como también, en la relación del descendiente africano con la naturaleza.

Y le da fuerza planteando que la designación “Afrocolombiano” surge de la necesidad de los individuos de tener una identidad construida a partir de elementos objetivos y/o

subjetivos, “implica una resignificación, un reconocimiento del hombre negro”, un reconocimiento de sus raíces culturales tanto africanas como colombianas. (Igor,2012, p.2)

Mientras que Mosquera (1956) afirma que la población africana colombiana o afrocolombiana corresponde a las “comunidades descendientes de las personas africanas esclavizadas por los españoles y las comunidades cimarronas que conquistaron su libertad, entre 1510 y 1852”. (p. 4)

Afrodescendiente: Agencia Española de Cooperación (2016) plantea que:

a veces se usan denominaciones similares como afros, afroamericanos, o el prefijo afro seguido de la nacionalidad cuando se hace referencia a la población afrodescendiente de determinado país (afroecuatoriano, afrocolombiano, etc.).El término afrodescendiente (“quien desciende de africanos o tiene ancestros en África”) se adopta para reconocer a las personas descendientes de los pueblos africanos llegados al continente americano en la época colonial, víctimas de la esclavización transatlántica. (p. 18)

1.5 Diseño metodológico

En lo referente a la metodología propuesta para la elaboración del proyecto de investigación, se retoma paradigma, enfoque, tipo de investigación, población, al igual que técnicas e instrumentos de recolección de información.

El presente proyecto se encuentra enmarcado en el paradigma comprensivo interpretativo que surge como alternativa al racionalismo entendiendo que en el ámbito social existe una gran cantidad de problemáticas a las que las disciplinas sociales deben dar respuesta y la metodología cuantitativa limitaba los problemas a la simple explicación, dejando de lado la interpretación y comprensión de los mismos. Según Pérez, (2004) estos nuevos planteamientos provienen principalmente de la antropología, la etnografía y el interaccionismo simbólico. Para Martínez (2011) desde este paradigma se entiende la realidad como un constructo de diversos significados que las personas le atribuyen. Lo que busca es indagar a profundidad el objeto estudiado.

Desde el paradigma comprensivo interpretativo se da un giro a la estrategia para conocer los hechos y fenómenos sin limitarse únicamente a la cuantificación de algunos elementos de

los mismos, es por eso que se da un proceso de interrelación entre los sujetos y se hace necesario realizar un abordaje desde la experiencia tal y como está es vivida para así realizar una comprensión de lo que esta revela.

Para el proyecto de investigación, se retomará el enfoque cualitativo, descrito por Bonilla y Rodríguez (2005) como aquel que da inicio con una observación del dato, para pasar a la identificación inductiva de parámetros normativos y/o comportamentales que se encuentran en un contexto y momento histórico específicos. “Los investigadores cualitativos usan el método cualitativo para captar el conocimiento, el significado y las interpretaciones que comparten los individuos sobre la realidad social que se estudia y es definida como un producto histórico, es decir validada y transformada por los mismos sujetos.” (Bonilla y Rodríguez, 2005, p. 92)

En la investigación cualitativa, mencionan también las autoras, se da un proceso cíclico en el que es necesario volver a la teoría, pues en ella puede obtenerse una guía del proceso para el trabajo de campo. Así mismo, con la investigación de carácter cualitativo se pretende, según Bonilla y Rodríguez (2005) conocer los impulsos, deseos y motivaciones para comprender los comportamientos de los sujetos involucrados.

Para tal proceso, las autoras plantean 3 grandes momentos, los cuales incluyen 7 etapas y son:

- **Definición de la situación problema:** que abarca la exploración de la situación, el diseño propiamente dicho y la preparación del trabajo de campo.
- **El trabajo de campo:** que corresponde al periodo de recolección y organización de los datos.
- **Identificación de patrones culturales:** que organizan la situación y que comprenden tres fases fundamentales: análisis, interpretación y la conceptualización inductiva. Bonilla y Rodríguez (pág. 76)

La presente investigación es tipo descriptiva, según los autores (Hernández, Fernández, y Baptista, 1997) el propósito del investigador en este tipo de investigaciones es el de realizar descripciones de los hechos sucesos y situaciones, que permita evidenciar como es y cómo se manifiesta el fenómeno descrito, desde este tipo de investigación se realiza una recolección

de información sobre las dimensiones o componentes del fenómeno que se pretende investigar.

Es decir, describir de forma fiel la vida, lo que ocurre, lo que la gente dice, cómo lo dice y de qué manera actúa.

1.5.1 Muestra

La selección de la muestra de la presente investigación se realiza mediante un muestreo intencional o selectivo. Bonilla y Rodríguez (2005) afirman que “El muestreo intencional o selectivo se refiere a una decisión hecha con anticipación al comienzo del estudio, según la cual el investigador determina configurar una muestra inicial (...), de informantes que hayan vivido la experiencia sobre la cual se quiere ahondar” (p. 138).

De acuerdo con la muestra, la población con la cual se realizó la investigación es un grupo de 6 personas afrocolombianas de ambos sexos, cuyo nivel de escolaridad es bachillerato. Se encuentran ubicadas en el barrio San Bernardino de la localidad de Bosa, cuyo rango de edades oscilan entre 18 -30 años y 31-60 años, oriundas de la región del Pacífico, con una permanencia en la ciudad de mínimo 10 años, que han experimentado el proceso de hibridación cultural.

Tabla 2 :Caracterización de la población

	Sexo	Edad	Lugar de procedencia	Tiempo que lleva en la ciudad	Nivel de escolaridad
Actor 1	femenino	26 años	Istmina Chocó	23 años	Bachiller
Actor 2	masculino	36 años	Condoto (Tajuato, Chocó)	18 años	Bachiller
Actor 3	femenino	42 años	Condoto Chocó	19 años	Técnico
Actor 4	femenino	39 años	Cantón de San Pablo Chocó	25 años	Bachiller

Actor 5	femenino	42 años	Condoto Chocó	22 años	Técnico
Actor 6	femenino	29 años	Tumaco Nariño	10 años	Profesional en Trabajo Social y consejera Afro

Fuente: Elaboración propia.

Capítulo 2. Análisis e interpretación de la información.

2.1 Recolección de datos cualitativos

Para esta etapa se elabora un instrumento de recolección de información, el cual consta de 14 preguntas (ver anexo 1) realizaron un total de seis entrevistas estructuradas con una guía, cuyas preguntas surgieron de la categorización deductiva de los planteamientos expuestos en el marco teórico conceptual. Este proceso permite obtener ciertas variables la cual según las autoras se ven como “un reflejo directo de la teoría y del problema bajo estudio” (Bonilla y Rodríguez, 2005, p. 253).

La información fue registrada por medio de grabación de voz a las participantes, de igual forma estas entrevistas fueron transcritas y organizadas en archivos digitales, pues como mencionan Bonilla y Rodríguez (2005) de esta manera es posible depurar la información y seleccionar los datos más relevantes de acuerdo a los objetivos de la investigación. Al

respecto mencionan que “la calidad del análisis cualitativo depende en buena medida de la calidad de la transcripción de los datos” (p.248).

2.2 Organización de la información.

Las actividades anteriormente descritas permitieron la organización de la información. De acuerdo con Bonilla y Rodríguez (2005) este proceso constituye además un análisis, a partir del cual se realizó una codificación y categorización inductiva, que posibilitó ordenar las respuestas de las entrevistadas de acuerdo a los patrones culturales identificados.

Tomando como base lo expresado por Bonilla y Rodríguez (2005) en esta etapa se hace la condensación de toda la información recolectada en material escrito a partir de la herramienta utilizada en el trabajo de campo, lo que permite la organización de la información por medio de la codificación y la categorización para el proceso de análisis.

2.3 Categorización Inductiva y Codificación.

Para el desarrollo de la categorización, se elabora una matriz inductiva, donde quedan plasmadas las Voces de los participantes en las entrevistas. Este proceso de categorización permite recoger de forma ordenada y detallada aquellas acciones que ejercen las personas afrodescendientes como parte de un proceso de Hibridación Cultural.

Las categorías “emergen” totalmente de los datos con base en el examen de los patrones y las recurrencias presentes en ellos. La categorización inductiva no tiene como fin reflejar la teoría, sino el marco de referencia cultural del grupo estudiado y constituye el fundamento de la investigación. (Bonilla y Rodríguez, p.135)

Tabla 3: Categorización Inductiva

Categoría	Categorías deductivas	Recurrencias temáticas	Subcategorías inductivas	Codificación
------------------	------------------------------	-------------------------------	---------------------------------	---------------------

Cultura	Tradiciones	<ul style="list-style-type: none"> • La Chirimía • Baile de pellejo • Verbenas • Los Bundes • Fiestas de Cuasimodo 	Expresiones culturales	EXPR-CULT
	Identidad	Yo soy negra Yo soy afro Yo soy afrodescendiente Yo soy afrocolombiano	Auto reconocimiento	IDENT
		<ul style="list-style-type: none"> • Es un orgullo ser chocoana • Orgullosa de ser negra 	Orgullo	ORLL
Hibridación	Transformación	<ul style="list-style-type: none"> • Cambiar • Modificar • Adaptarme 	Cambios	CAM
		• Formas de vestir	Ropa	VES
		• Preparación de alimentos	Alimentación	ALI
	Prácticas	• Ritos fúnebres	Muerte	RIT
		• Partería	Nacimientos	PART

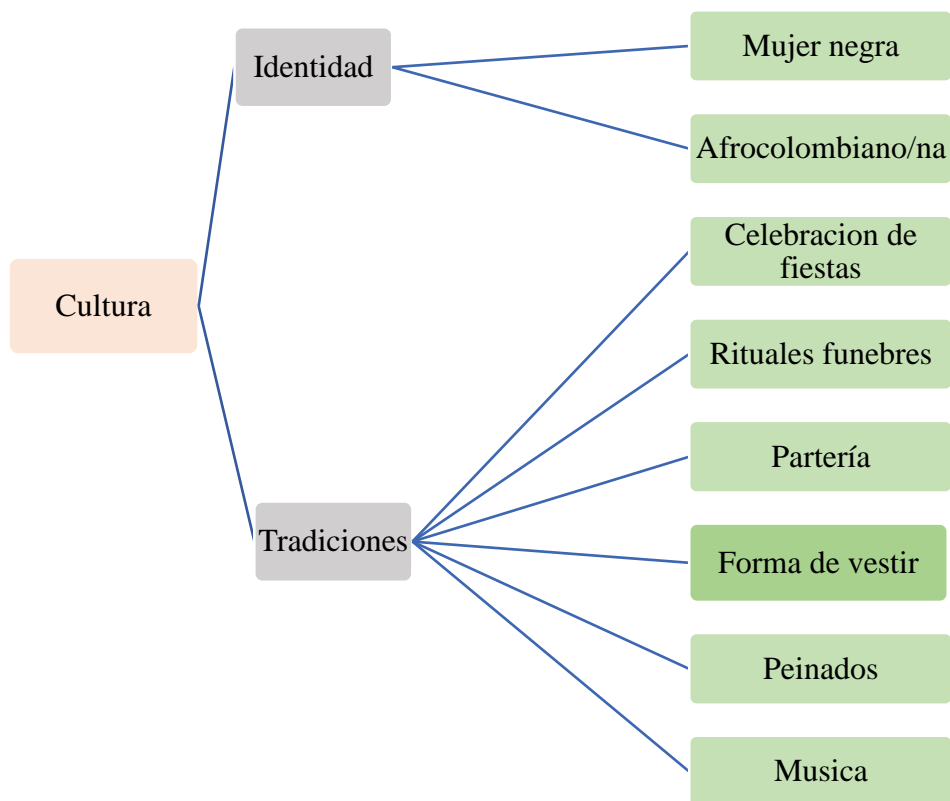
		•Medicina ancestral	Medicina	MED
Cultura ciudadana	Convivencia	•Un poquito difícil •Muy duro •Falta integración •No tan bueno Positivo	Relaciones	REL
	Calidad de vida	•Oportunidades •Mejor futuro •Trabajo •Estudio	Derechos básicos	DRB

Fuente: Elaboración propia.

2.4 Análisis de datos cualitativos

Para el desarrollo de la conceptualización inductiva, se tendrá en cuenta la información recopilada en las entrevistas, por medio de las cuales surgen conceptos retomados para la elaboración de las taxonomías, como se puede observar a lo largo del capítulo.

2.4.1 Grafico 1: Cultura



Fuente: Elaboración propia

La primera categoría que se va a presentar es la relacionada con la cultura, desde la cual se aborda la identidad y las tradiciones como elementos importantes de la misma.

La identidad adquiere un papel importante para la población afrocolombiana en la medida en que logra una pertenencia hacia un territorio, unas costumbres y formas de vida. Algunas personas se autodeterminan como negros o negras, mientras que otras le prestan especial importancia hacia su autodenominación como afro o afrodescendiente. De acuerdo con lo planteado por Lozano Lerma:

Estas posturas, afirman la importancia que el lenguaje tiene para construir realidades. La primera sostiene que, si bien lo negro ha sido construido como el lugar de todo lo malo y lo perverso, también es el lugar de la resistencia y de las luchas de liberación, por lo cual le da la vuelta al término y lo hace propositivo, reafirmando esas luchas y resaltando la belleza de lo negro, hace del cuerpo negro el lugar para la construcción de la autoestima y la valoración propia como individuos y como pueblo (2014).

Como se observa a través de las voces de algunos de los entrevistados:

- *Yo me autodetermino como una mujer negra, de descendientes africanos y legado de la diáspora, si me preguntan ¿cuál es mi color de piel?, es negro no tengo ningún problema con decirlo y me siento orgullosa de ser negra, si me preguntan qué ¿Qué cultura amo?, amo la cultura negra, porque siempre tenemos una historia que contar. Nunca dejaré de ser negra, aunque me tenga que acostumbrar a las cosas de acá.* (Fragmento entrevista 1, AU- NEG)
- *Yo pertenezco a la cultura afro.* (Fragmento entrevista 2, AU- AFRO)
- *Como somos afrocolombianos pues tenemos igual arraigados algunas culturas africanas, como algunos bailes, algunas costumbres y pues también de Colombia.*

A partir de lo anterior, se evidencia que para la población es importante autodeterminarse y hacer parte del grupo étnico, pero a pesar de que el término negro es utilizado para aspectos negativos, parte de la población entrevistada le da una connotación distinta a la normalmente observada y establecida en la sociedad colombiana y mundial. Sin embargo, existen relatos, que no brindan una claridad conceptual frente a algunos términos utilizados en la cotidianidad por la población como se evidencia a continuación:

- *Pues pertenezco a la cultura afrocolombiana, porque afrodescendientes no puede ser porque solamente sería lo que hacemos en el Chocó y no, porque somos negros o porque somos descendientes de África, pero como nosotros nos vinimos del Choco y llegamos a otra ciudad donde hay una cultura diferente, pues entonces nos toca revolver la cultura de nosotros con los de acá.*

Además, y gracias a este fragmento se evidencia que no existe una claridad conceptual, entre lo que para la persona entrevistada implica auto determinarse como negro, afrodescendiente y afrocolombiano.

En cuanto a las tradiciones, estas también tienen un papel importante para la población afrocolombiana puesto que estas hacen parte de su identidad y son heredadas de generación en generación, como la celebración de fiestas, rituales fúnebres y nacimientos de los bebés, entre otras. En la población afrocolombiana, las tradiciones son un bien inmaterial que por medio de luchas y de la resistencia se tratan de rescatar del olvido.

De acuerdo con González Martín & Martín Alfonso. (2018), quienes citan a Madrazo (2005).

La tradición es un fenómeno cultural presente en todas las sociedades y que consiste en la suma de formas de conducta social y ritual aprendidas y transmitidas de una generación a otra, y que contribuyen a caracterizar el universo cultural de la comunidad; es una expresión de la permanencia en el tiempo de una comunidad, en este sentido es una de las formas que asume la memoria colectiva y una generadora de identidad (p,73)

Estos planteamientos se pueden observar en las respuestas dadas por las personas entrevistadas a través de las voces de las mismas:

- *Pues la semana santa no se celebra fiesta porque es religioso la gente se pone es a rezar y van a misas y no se puede hacer bulla ni comer carne en los días jueves y viernes, eso sacan procesión cargando santos y el domingo de resurrección hacen una misa la fiesta de año viejo y nuevo normal, se hace el año viejo se rumbea, la quema del año viejo a las doce y bueno, usted sabe que la gente se queda hasta las doce para recibir el año nuevo con su familia y para cenar juntos, a las doce se hace la quema del año viejo, se da el abrazo con la familia y amigos y vecinos y después nos vamos para el centro del pueblo en donde se hace la verbena quema de pólvora y a rumbea; al día siguiente ósea el primero de enero se hace un paseo de olla en la playa para pasar el guayabo y tirar baño todo el día.*

- *Bueno ahí sale a reducir mucho no sé cómo el sabor y la parte de las mujeres mueven mucho sus caderas, los hombres también, el movimiento de cadera es como la parte principal de ese baile de esos movimiento corporal donde todo el mundo va al ritmo de la chirimía. (fragmento de entrevista 5)*
- *Eso se buscan a desbaratar eso mueven la cadera, mueven los brazos, mueven todo el cuerpo eso buscan a desbaratarse más bien bailando al ritmo de los instrumentos musicales que van tocando. (fragmento de entrevista 3)*

En cuanto a los rituales fúnebres, dichos rituales, hacen parte de la cultura afrocolombiana y se conciben como “prácticas socio-culturales específicas de la especie humana, relativas a la muerte de alguien y a las actividades funerarias que de ella se derivan tales como velorios, rezos, entierros, cremaciones, momificaciones, edificación de monumentos y sacrificios humanos entre otros y sea cual sea la opción funeraria que se practique, están caracterizados por un elaborado código simbólico sobre la base del cual se construye la realidad social, producto de una cultura sincrética”, como se puede observar en las voces de los actores:

Bueno al ser descendientes de africanos la preparación de nuestros ritos fúnebres no son iguales a las de los blanco-mestizo incluso la concepción de la muerte dentro de la cultura negras es la concepción de felicidad, no, de que despedimos a nuestro pariente con mucha alegría, el llanto para nosotros es un llanto de dolor, también es un llanto de alegría porque no consideramos la muerte como algo negativo, hay una cuestión de ancestralidad ahí, entonces de la preparación de los ritos fúnebres se desprende todo lo que tiene que ver con los cantos de alabaos y los Gualí, los Gualí se realizan para los niños y es que durante toda la noche se le canta y entre las personas que están ahí reunida tiran al niño envuelto en una sábana blanca y ya cuando termina el Gualí se vuelve a colocar dentro de su ataúd, ya para los adultos cantamos alabaos, los cantos de alabaos para los adultos es una forma de despedirlo, es que él se vaya feliz hacia ese otro espacio de la otra vida espiritual y se le hace la novena de las nueve noches, se le coloca un vaso de agua, unas velas y durante esos nueve días se reza rosario.(fragmento de entrevista 1)

- *En nuestra cultura cuando alguien se muere le hacen un velorio de amanecida, se cantan alabaos, se le reza toda la noche para que Dios le perdone sus pecados*

y pueda pasar a la eternidad, en el velorio se reparte trago, aromática, café con leche y tinto; cuando es un niño el que muere a él se le hace un Gualí y la gente canta y baila porque es un ángel que se va para el cielo sin pecados. (fragmento de entrevista 4)

Teniendo en cuenta las voces de las personas entrevistadas se puede analizar que, para la población afrocolombiana, la muerte no es algo doloroso, sino que se le da otra visión distinta a la del blanco-mestizo, en la medida en que se cree es sinónimo de alegría y no de tristeza, es un motivo para cantar mas no para llorar, porque es esta cultura la muerte es sinónimo de libertad.

En cuanto a la manera de vestir, la población afrocolombiana en su gran mayoría está asentada en territorios con un clima con un grado de temperatura totalmente alto, lo cual implica una manera de vestir diferente, es decir, con ropa liviana, corta y cómoda para de esta manera no sentir con tanto rigor la temperatura a la cual están expuestos, como se puede evidenciar por las voces de los entrevistados:

[...]mi forma de vestir, en la tierra caliente uno usa que chorsito, que falda, que una blusa más escotada. [...] (fragmento de entrevista 1)

Retomando las taxonomías, se observa que otra práctica que refuerza la identidad en esta población es la relacionada con la partería, práctica que debido a los aportes culturales ha sido constituida como patrimonio cultural inmaterial por la transcendencia mística que significa traer un hijo al mundo, por el conocimiento de esas plantas medicinales utilizadas durante dicho proceso por sobrevivir en el tiempo tras tantos cambios por los que ha pasado en país.

El anterior planteamiento se puede corroborar con la siguiente afirmación:

En algunas veredas todavía nacen por medio de las comadronas más conocidas como parteras, ellas son o eran las encargadas de recibir al niño cuando nacía, le cortaban el ombligo al niño o niña, les dan indicaciones a las mujeres sobre guardar dieta, no comer toda comida, cuidarse del pasmo o frio que les entra y las cuidan los primeros días del parto o hasta que cumplan la dieta, eso era antes las mujeres de ahora quien dijo que guardan dieta. (fragmento de entrevista 2)

A través de estas voces se puede inferir que la partería para la población afrocolombiana es muy importante ya que esta practica los transporta hacia el África natal y que tras no encontrar en el territorio hospitales y centros de salud, toma importancia, puesto que no es lo mismo que un niño nazca en un hospital como una cifra más; a nacer en una casa rodeada de la familia y bajo la atención y supervisión de una amiga como es considerada la partera. Es por esta razón que en ocasiones la parturienta y la partera terminan siendo comadres en estas comunidades como manera de agradecimiento por el servicio prestado. Además de lo anterior es importante resaltar el uso de plantas medicinales que son utilizadas por las parteras durante el parto y para el cuidado de las parturientas.

De acuerdo con lo encontrado en cuanto al Peinado, se plantea que “es una forma de arreglarse el cabello, los estilos del peinado se usan frecuentemente como seña de identidad cultural, social o étnica y pueden reflejar el estatus social y la individualidad. Creando identidad” (Creando identidad,2016).

Para la comunidad africana la manera de llevar el cabello simbolizaba muchas cosas: El peinado en forma de trenza se hacía de forma que sirviera como mapa, tenía unas pautas que ayudaba a marcar caminos. (2016)

Ahora estoy usando trenzas porque de alguna u otra manera es de nuestra cultura y nos falta un poco el hecho de poder usar nuestro cabello afro que, aunque sea prieto y sea duro para las mujeres se convierte en una lucha de y resistencia [...] (fragmento de entrevista 1)

Dentro de la cultura afrocolombiana se utilizan las trenzas como manera de resistencia y para marcar los caminos de llegada al palenque al igual que para guardar los granos de maíz, así nadie las vería y ellas podrían sacarlo de las plantaciones y poder cultivarlo para ellas mismas.

Lo que se observa ahora con los peinados es que parte de la población afrocolombiana las nuevas generaciones lo usan, pero sin saber su verdadero significado y las funciones que este cumplía para en la lucha por nuestra libertad y en la construcción de identidad. Esto se puede evidenciar tanto en las nuevas generaciones afrocolombianas como en la cultura blanco-

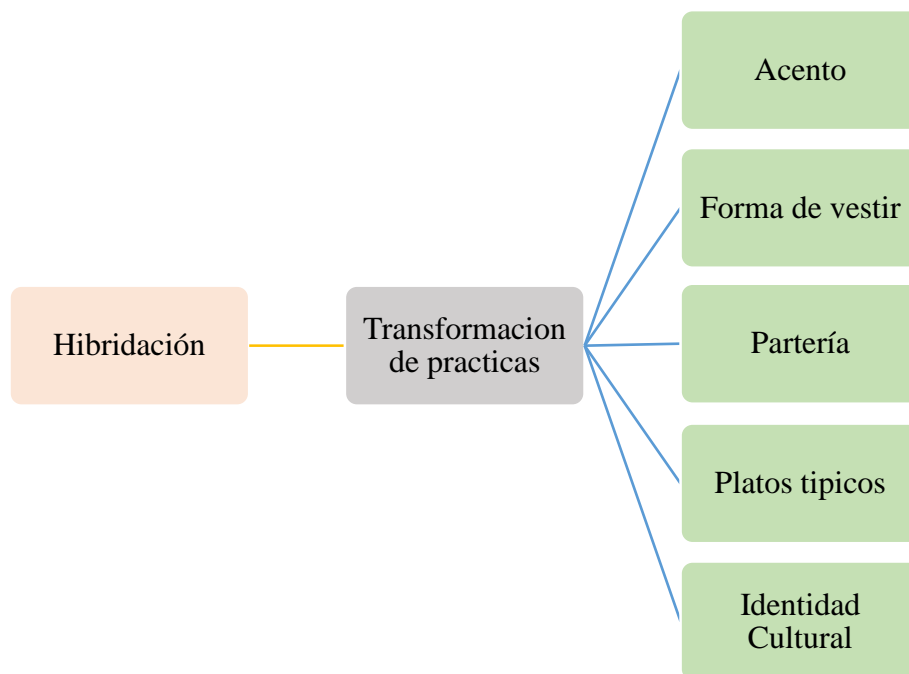
mestiza, ya que quieren copiar y hacerse los peinados propios de esta cultura y dicen gustarle la cultura afrocolombiana, pero en otros aspectos desprecian al negro o afrocolombiano.

En relación con la música, la música tradicional del pacífico Colombiano es la chirimía, esta es importante porque se toca en las diferentes fiestas patronales, en los bundes, en los pasacalles, en las verbenas y está acompañada de instrumentos musicales como lo son el clarinete, la requinta, los platillos; esta música al ser tradicional en la cultura afrocolombiana, es tocada y ha venido siendo tocada por los hombres de generación en generación, buscando de esta manera que los hijos de los mismos también aprendan de este tipo de música. Como se observa a continuación:

Allá bailan chirimía, el baile de ruido tocado con tambora y clarinete, platillo eso es como un chuchuchu, bailan personas de todas las edades al ritmo de la chirimía, la tambora y el clarinete. (Fragmento entrevista 2, EXPR-CULT)

[...]casi siempre el pasillo está acompañado de chirimía y música tradicional y casi siempre lo bailan los adultos que son los que más experiencia tienen, nosotros los jóvenes bailamos la jota tiene una serie pues de prendas como la falda, la camisa campesina que es digamos como el vestuario que acompaña esas danzas, por lo general las danzas de nosotros de la población negra son muy alegres, muy activas, muy expresivas, mostramos siempre nuestra sonrisa para demostrarle pues a la gente que es blanco mestiza de otras comunidades esas expresiones culturales autóctonas e innatas que nosotros tenemos[...](Fragmento entrevista 1, EXPR-CULT)

2.4.2 Grafico 2: Hibridación



Fuente: Elaboración propia

De acuerdo al proceso investigativo que se ha venido desarrollando la hibridación es uno de los elementos más importantes que se van a desarrollar en este aparte. Las personas que pertenecen al grupo étnico afrocolombiano generalmente migran específicamente de la ciudad de Bogotá, esta cuenta con un gran porcentaje de población afro ubicadas “predominantemente en las localidades de Engativá, Suba, Kennedy, San Cristóbal y Bosa” (Secretaría Distrital de Planeación, 2011). Esta población al llegar a la ciudad se enfrenta a diversas problemáticas en términos de desempleo, bajos ingresos económicos, la poca accesibilidad a la educación superior entre otros (Peña, 2013)

Actualmente el desplazamiento forzado en Colombia también ha sido una de las razones por las cuales siguen llegando a la ciudad de Bogotá y otros lugares del territorio nacional miles de familias afrocolombianas que se organizan en colonias con el fin de recrear el territorio de donde fueron desalojados, sin embargo, este no es tema en que nos detendremos.

A raíz de las migraciones internas que se presentan en el país las comunidades afrocolombianas que se encuentran en el contexto urbano han cambiado algunas prácticas culturales propias de su identidad y a su vez los procesos de cambio cultural en los que se

encuentran inmersas las culturas debido a los diferentes cambios por causa de la modernidad y la búsqueda de nuevas oportunidades relacionadas con educación, trabajo e incluso salud.

De acuerdo a los planteamientos de Canclini (como se citó en Moebus 2008) afirma que “la hibridación es entendida como un registro amplio de múltiples identidades, de experiencias y estilos que se cruzan y se eligen racional y voluntariamente, pero también a un nivel involuntario e irracional” (p. 37)

Entonces, el autor le llama hibridación cultural a estos procesos socioculturales donde dos culturas distintas combinan sus diferentes prácticas, costumbres, tradiciones consiguiendo la adaptación de una a la otra. Esto se relaciona la realidad que atraviesan los actores entrevistados como se presenta a en el siguiente fragmento.

Para mi bien yo cojo un poco de la cultura de ellos y ellos han cogido un poco de la mía, he tomado parte de su vocabulario como por ejemplo paila para que ellos me puedan entender ((Fragmento entrevista 2, TRAF)

De acuerdo con lo anterior la población afrocolombiana residente en los contextos urbanos toman elementos de la cultura blanco- mestiza para acomodarse al nuevo mundo con el propósito de no ser discriminados o de ingeniar estrategias de adaptación y acomodamiento. En ese orden de ideas dichos cambios permiten que las costumbres, la forma de expresarse e incluso sentirse y las formas de producción tradicionales que se realizaban en el territorio sean diferentes como se presenta a continuación

Pues le toca a uno intentar acostumbrarse, pero es muy difícil porque le toca como volver a iniciar con cosas que no están en uno, entonces por ejemplo con las comidas, con el transporte, por ejemplo, relacionarse con las personas, las gentes acá a duras penas le abren la boca a uno y eso si es que le abren la boca para saludarlo, allá todo el mundo se saluda y la gente allá es muy alegre, acá la gente es como muy tímida [...] (Fragmento entrevista 2, TRAF)

Durante el discurso del actor se menciona un elemento importante que es el territorio para la población afrocolombiana al ser el escenario donde se desarrollan sus prácticas culturales y ancestrales, como la religión, la partería, preparación de ritos fúnebres o mortuorios y otras manifestaciones culturales importantes donde se reflejan en el territorio

lazos de unión, solidaridad, ayuda mutua se pierden o desaparecen al llegar al contexto urbano. En ese sentido y en relación con los diferentes discursos se encuentra que la población afro aún sufre de discriminación racial y persisten aquellas estigmatizaciones negativas sobre este grupo étnico.

Por tanto el racismo es una cuestión exclusivamente centrada en el color de la piel y se debe analizar como una construcción social, cultural e histórica, que permitió y justifico el reparto asimétrico de bienes y privilegios (Mosquera , 2007, pág. 234) eso quiere decir que desde la época de la esclavitud el racismo se ha construido históricamente donde los españoles eran considerados como una cultura dominante mientras que indígenas y africanos constituían la base jerárquica dentro de la dominación.

Aunque actualmente se manifieste que no existe el racismo aún persisten algunas prácticas racistas como se evidencia en este fragmento

[...] como que todo el tiempo piensan que uno les va a robar o a quitar, que uno como negro es feo, que uno tiene malas prácticas, le tienen desconfianza y muchas veces se lo expresan a uno de frente o lo tratan mal a uno o simplemente le dicen que uno es negro y aquí no recibimos negro, entonces uno todo el tiempo ve el rechazo.
(Fragmento entrevista 3, TRAF)

En este relato es importante mencionar que las personas que viven en el contexto urbano aún sienten discriminación por medio de las personas blanco- mestizas esto se debe a que aún persiste el racismo y las diferentes formas de discriminación racial sobre esta población, esto puede darse en cierta medida por el desconocimiento que se tiene sobre las diferentes prácticas culturales que tiene este grupo étnico.

Por otra parte, uno de los cambios que se dan en esta población es el cambio del acento como se evidencia en el siguiente fragmento:

[...] porque la gente de acá siempre trata de burlarse de uno por la manera como uno habla, porque pronunciamos las palabras con otro acento y de manera diferente, también porque llamamos las cosas de manera distinta a como las llaman acá.
(Fragmento entrevista 2, ACENT)

Las diferentes formas de expresión lingüísticas para las personas que viven en Bosa ha sido modificadas porque han sido objeto de burla por otras personas con las que conviven, por otra parte, algunos de los entrevistados mencionaron que cuando se re encuentran con otras personas del territorio o paisanos como ellos lo denominan su acento regresa. En esa medida se puede comprender que el acento tan solo sufre una modificación contextual por adaptación. Resulta importante mencionar que al no dejar perder su acento se convierte de igual manera en una forma de resistencia al ingeniar estrategias para conservarlo.

Lo anterior se puede seguir re afirmando con el siguiente fragmento

[...] De mi lenguaje es mi tono de vos eee el tono de vos de la gente del Chocó es golpeado, es duro y para poder normalizar mi vida dentro de la ciudad tuve que cambiar un poco mi tono de vos, porque muchas veces el hecho de que tu hables como habla un chocuano, da para aspectos de burla y de discriminación (Fragmento entrevista 1, ACENT)

Las personas entrevistadas manifiestan la necesidad de conservar su acento lo mejor posible ya que el lenguaje hace parte de la cultura de la población independientemente del lugar de origen; sin embargo, por alguna razón se ven amenazados por el cambio de territorio o migraciones internas. La conservación del lenguaje de los diferentes grupos del territorio nacional enriquece el lenguaje español colombiano.

Otro elemento de análisis en esta categoría corresponde a las diferentes maneras de vestir. Colombia al igual que ser ricos en biodiversidad y cultura también lo es en climas. El departamento del choco tiene una temperatura aproximadamente de 37 grados centígrados, aunque en algunas épocas del año llueve en mayor proporción generando humedad con variados ambientes climáticos y que han dado lugar a la rica biodiversidad presente a lo largo del Choco.

Al tener una temperatura tan alta las formas de vestir tanto de mujeres, hombres y niños se acomodan de acuerdo al clima, por ello las prendas de vestir que se utilizan generalmente en este territorio son cortas y de telas ligeras por el calor. Lo siguiente se relaciona con diferentes discursos de los entrevistados como se menciona a continuación.

[...]Por el cambio de clima cambié mi forma de vestir, en la tierra caliente uno usa que chorsito, que falda, que una blusa más escotada, pues acá uso bufanda, pantalón, ya no uso sandalias eee ando como uno diría emperigollada con muchas prendas porque el cambio de clima me ha obligado también a cambiar (Fragmento entrevista 1, VES)

Como se evidencia en este fragmento los cambios que se dan en la forma de vestir están relacionados con el cambio de clima, ya que en la ciudad de Bogotá al ser de clima frío las prendas de vestir son diferentes. Las personas que viven en Bosa también se han adaptado a este clima ya que el medio les exige vestir diferente para presentarse en algunas ofertas de trabajo y otros escenarios. Sin embargo, cabe mencionar que cuando se presentan encuentros o replica de festividades en Bosa las personas utilizan trajes típicos de la región con el fin de re conmemorar lo más parecido posible sus expresiones artísticas y culturales.

En esa medida se logra comprender que en algunas ocasiones las personas afros resisten a esos cambios que se presentan del contexto rural al urbanos; además las comunidades negras residentes en Bogotá han transformado y reinventado sus vidas, prácticas y costumbres y hasta su identidad a pesar de situaciones, pero también han ingeniado estrategias que los han llevado a la de resistencia y reivindicación de sus derechos tanto colectivos como individuales por medio de sus acciones culturales.

En ese orden de ideas algunos cambios no solo se presentan en las formas de vestir, también se da en la preparación de los alimentos ya que las comunidades negras detrás de sus casas tienen siembras o cultivos de plátano, yuca, banano que son propias de estos territorios y que además son naturales libres de pesticidas y otros productos químicos. Al llegar a la ciudad de Bogotá los significados y la práctica alrededor de la siembra cambian al no poder trabajar la tierra y tener que comprarlo todo.

Algunas de los fragmentos que se presentan a continuación hablan de los cambios en la comida como se presenta a continuación.

[...] en cuanto a la comida, pues algunos alimentos los preparamos con queso costeño, ahora no tanto porque digamos que el queso no sabe igual,

consumimos ahora más huevo, más pan, tomamos chocolate [...] (Fragmento entrevista 1, ALI)

Por otra parte, algunos de los actores manifestaron la necesidad de seguir cocinando como les enseñaron. En este aparte se evidencia que los alimentos también son considerados como una forma de resistencia ya que estas personas traen de los territorios algunos alimentos como se presenta en el siguiente fragmento.

[...] En la comida todavía preparamos con nuestro queso, pescado, eee bija, caldo rico eee pues (Fragmento entrevista 1, ALI) y se complementa con otro de los discursos [...] trato de comer las comidas que comemos en el Chocó como es la carne ahumada, la sopa de queso costeño con atún, los frijoles con queso costeño, mis sancochos. (Fragmento entrevista 4 ALI)

Las formas de cocinar están relacionadas con el territorio ya que en estos lugares aún se cocina con fogones de leña, se utilizan algunas hierbas que se siembran en azoteas y patios dándole a un plato un toque especial de sabor. Cuando se preparan diferentes alimentos se reúne la familia alrededor de toda la preparación, se establecen lazos de solidaridad, ayuda, y cooperación.

En ese orden de ideas todos los elementos que se han mencionado durante este análisis corresponden a la identidad cultural que caracteriza a la población afrocolombiana. La identidad en el marco de este trabajo se entiende por identidad aquel conjunto de ideas, costumbres, significados, tradiciones, historia y formas de relacionarnos que nos hacen similares a los demás con ese mismo bagaje cultural. (Valenzuela, 2007)

De acuerdo con el párrafo anterior la identidad afrocolombiana se ha forjado en un contexto de esclavitud ya que desde la época de la colonia tanto hombres como mujeres ingeniaron diferentes estrategias para mantener el legado de sus descendientes africanos lo cual se relaciona con el siguiente fragmento.

Creo que me identifico con lo que soy, con lo que representa mi piel, con lo que representa el territorio de dónde vengo, con lo que representan mis cabellos, represento hago parte de la cultura negra y afrocolombiana de este país, soy una mujer negra, una mujer con raíces africanas a pesar de haber nacido en otras

*condiciones diferentes a las que llegaron mis ancestros aquí esclavizados.
(Fragmento entrevista 6; IDEN)*

De esta forma el territorio representa para la población afro el lugar donde se comparten y se enseñan aquellos elementos propios de la cultura, es el lugar donde se revive la memoria de los antepasados, las tradiciones y se comparte en comunidad con el propósito de no dejar perder y proteger aquellos valores que los identifica como afros.

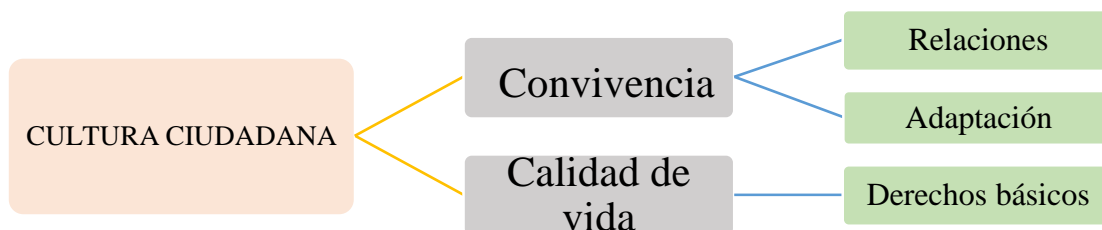
De acuerdo con esto se puede comprender que la identidad de los afrocolombianos son el conjunto de manifestaciones y expresiones artísticas relacionadas con la música, la danza, la gastronomía, y las fiestas patronales y otros elementos importantes en los que se incluyen la religiosidad, la naturaleza y la tierra como se menciona a continuación.

*Como somos afrocolombianos pues tenemos igual arraigados algunas culturas africanas, como algunos bailes, algunas costumbres y pues también de Colombia.
(Fragmento entrevista 6; IDEN)*

De esta forma Molano (s, f) afirma

La identidad cultural encierra un sentido de pertenencia a un grupo social con el cual se comparten rasgos culturales, como costumbres, valores y creencias. La identidad no es un concepto fijo, sino que se recrea individual y colectivamente y se alimenta de forma continua de la influencia exterior. (p, 73)

2.4.3 Grafico 3: Cultura ciudadana



Fuente: Elaboración propia

En esta tercera categoría a presentar se abordan las temáticas relacionadas tanto con la convivencia como con el bienestar, presentes en la cultura ciudadana, la cual es definida por (Gomes. s,f) como “el conjunto de costumbres, acciones y reglas mínimas compartidas que generan sentido de pertenencia, facilitan la convivencia urbana y conducen al respeto del patrimonio común y al reconocimiento de los derechos y deberes ciudadanos” (p, 4).

Los seres humanos somos seres sociales por naturaleza y para desarrollarse es necesario convivir con otras personas.

De acuerdo a estos planteamientos, la cultura ciudadana puede entenderse en esta investigación como la aceptación de unas reglas mínimas necesarias para lograr una pertenencia y una convivencia entre las diferentes culturas que se encuentran en la ciudad, razón por la cual, algunos actores mencionaron la importancia de las relaciones en este nuevo contexto, como se puede evidenciar a continuación:

Para relacionarme con personas de acá implica un modificación o transformación en mi manera de vestir, mi forma de hablar y como yo veo las cosas, porque la gente de acá siempre trata de burlarse de uno por la manera como uno habla, porque pronunciamos las palabras con otro acento y de manera diferente, también porque

llamamos las cosas de manera distinta a como las llaman acá. (Fragmento entrevista 5, REL), Lo cual se complementa con el siguiente fragmento:

Bueno, considero que Bogotá es una ciudad que le abre las puertas a muchas personas, considero que al principio es muy duro acomodarse uno como a la rutina que ofrece Bogotá en sus múltiples cambios que siempre ha tenido, hay ventajas y desventajas [...] (Fragmento entrevista 1, REL)

Teniendo en cuenta las voces de los actores entrevistados se observa la importancia de mantener una buena relación entre las diferentes culturas que están asentadas en Bogotá, lo cual ha traído para ellos unas transformaciones en algunos elementos propios y con las cuales se identifica la población afrocolombiana, para encajar en el nuevo contexto y lograr la convivencia.

Además de lo anterior es importante resaltar este fragmento en el cual se aborda la importancia de las relaciones familiares y de paisanismo:

[...]todavía no me adapto a la ciudad, no porque tenga quejas sobre ella sino porque añoro mi territorio, añoro mi cultura, añoro la alegría de mi gente, eee mi familia, quizás eso sea lo que haga que yo no me termine de adaptar, acá pues no estoy con mi familia y para la comunidad negra y afrocolombiana los lazos familiares son muy importantes, la familia lo es todo, entonces creo que eso ha hecho también que ha dificultado un poco el amar a esta ciudad[...] (Fragmento entrevista 6, REL)

Dentro de la población afrocolombiana, se dan unas relaciones familiaridad y de paisanismo, por medio del cual aunque no exista ese lazo sanguíneo, en el territorio, esos lazos son de solidaridad y ayuda hacia el otro y una convivencia en comunidad basada en la cooperación y ayuda ;al trasladarse las personas a la ciudad, esos lazos de solidaridad se ven de alguna manera rotos al llegar a un contexto totalmente distinto al del anterior territorio, en donde prima el individualismo y la vida acelerada, además de eso, al estar la familia distante y esas personas cercanas se hace difícil la adaptación al nuevo contexto o territorio, lo cual en algunos casos hace que parte de la población retorne al territorio al sentirse solo y extraño en un contexto con unas dinámicas diferentes a las conocidas y vividas.

Otro aspecto que es necesario tener en cuenta es el bienestar o mejoras en la calidad de vida, que va de la mano de un bienestar, definida por Gildenberger (s,f) el cual plantea que es “la capacidad que posee el grupo social ocupante de satisfacer sus necesidades con los recursos disponibles en un espacio natural dado. Abarca los elementos necesarios para alcanzar una vida humana decente.” (p. 3). Como se puede evidenciar gracias a los siguientes discursos de los actores entrevistados:

La razón fue la búsqueda de un mejor futuro y una estabilidad económica porque en el Chocó es muy difícil subsistir, no hay empleo y las cosas son muy caras y si consigues alguno, te pagan una miseria. (Fragmento entrevista 2, DRB)

Teniendo en cuenta el fragmento anterior, se puede evidenciar que para la población afrocolombiana asentada en Bogotá, esta ciudad para ellos es una opción para tener una mejor calidad de vida en cuanto al tema económico en la medida que les ofrece grandes o mejores oportunidades tanto en el ámbito económico como en el laboral. A pesar de ser una ciudad con diferentes problemas, incluso insegura.

Además, y como se observa en el siguiente fragmento es una manera de escapar de esa pobreza y olvido Estatal que se vive en territorios tan alejados de las grandes capitales y habitados por estas comunidades.

Las razones por las que me vine a vivir a Bogotá fueron varias, u en Tumaco no hay grandes oportunidades, me hago entender, a pesar de ser un territorio rico en cultura, rico en flora, rico en fauna, rico en cuanto a ecosistema, eee respecto a la parte en educación, salud, alcantarillado y demás necesidades básicas que necesita el ser humano para sobrevivir en este medio, somos un territorio pobre, un territorio empobrecido por el olvido Estatal, por el aislamiento y desinterés que quienes nos gobiernan han presentado por los territorios que habitamos la mayoría de las comunidades negras (Fragmento entrevista 6, DRB)

Es este fragmento también se logra evidenciar que además de las oportunidades económicas que como tal brinda la ciudad como el poder trabajar y tener dinero, al igual que el hecho de poder acceder a los derechos básicos como el derecho a la educación, salud, entre otros, lo cual se relaciona en gran medida con una mejor calidad de vida que debido al olvido

estatal no se obtiene en su totalidad en los territorios alejados de las grandes ciudades y por problemas de orden público, es por esta razón por la cual deciden migrar.

Conclusiones

- El proceso de hibridación se da a partir de las interacciones y contactos que las personas afrocolombianas mantienen en algunos espacios. Por medio de estas interacciones algunos modifican las prácticas culturales para una mejor aceptación y adaptación al nuevo medio de vida, logrando de esta manera una convivencia pacífica entre las distintas culturas que confluyen en Bogotá, por medio del respeto y el cumplimiento de reglas necesarias que llevan a la construcción de una cultura ciudadana. Esto se observa en la población afrocolombiana cuando transforma elementos de su cultura en busca de una aceptación en el nuevo entorno. De igual manera esas transformaciones también buscan desarrollar un sentido de pertenencia y una convivencia respetuosa con el nuevo entorno y las personas que en él habitan, por medio del reconocimiento de los derechos propios y de los demás.
- A partir de la información recolectada, se identificó que las tradiciones más relevantes de la población afrocolombiana en su contexto originario están relacionadas con la celebración de fiestas patronales, los rituales fúnebres que se practican, la manera de vestir, los peinados, la música y la preparación de comidas típicas, elementos que caracterizan a la población y forman parte de la identidad de la misma; estas tradiciones son transmitidas de generación en generación dentro de la comunidad por medio de la oralidad.
- De igual manera se concluye que las tradiciones culturales para la población afrocolombiana son un patrimonio cultural inmaterial que han tratado de conservar a lo largo del tiempo y que le da identidad y pertenencia a un grupo específico y constituyen un escenario de encuentro, participación y unidad, donde todos sus miembros se relacionan y comparten diferentes vivencias y experiencias que permiten el fortalecimiento de la identidad como grupo étnico.
- Actualmente parte de las tradiciones de la cultura afro como los peinados, la música; se han globalizado al igual que las costumbres y son utilizados por personas de otras etnias que sin saber el significado, lucen con orgullo e imponen como moda algo que siempre

ha existido, pero que los medios de comunicación han omitido por mucho tiempo. Puesto que estos, no solo implican una cuestión estética propia de las personas negras o afrocolombianas, sino que dentro de todos y cada uno de los peinados que vemos a diario hay un legado cultural, de resistencia e identidad que se fortalece día tras día.

- En cuanto a las transformaciones culturales de la población afrocolombiana en el nuevo contexto, teniendo en cuenta los discursos de los actores entrevistados se relacionan en gran medida con la transformación del acento, la manera de vestir, la preparación de los platos típicos y la identidad cultural.
- También se observa que, si bien al migrar de un lugar a otro estas tradiciones se ven de algunas maneras transformadas, debido a que no se encuentren los conocimientos asociados al territorio y por no ser aceptadas desde la óptica de otras comunidades tiendan a adquirir las nuevas; en este grupo poblacional afrocolombiano, se evidencia una resistencia frente a dicha transformación en otros contextos distintos al territorio de procedencia, buscando la preservación de las mismas.
- Aunque el proceso de hibridación implica una transformación de las prácticas discretas, se observa que, aunque la población afrocolombiana, reconoce que ha modificado estas, se resiste a este tipo de mezclas y busca espacios para seguir preservando esas prácticas y mantenerlas intactas puesto que han sido forjadas en la ancestralidad y transmitidas de generación en generación.

Recomendaciones

A la Universidad Colegio Mayor de Cundinamarca.

- Crear una electiva de profundización de etnoeducación, por medio de la cual se reconozca la historia de la población Afro al igual que los aportes realizados en la construcción de Nación.
- Apoyar el semillero Kalunga, para que dentro de la Universidad se vea el reconocimiento de los diferentes procesos que se vienen generando desde el estudio de los pueblos étnicos en Colombia.
- Generar campos de práctica con organizaciones y colectivos que trabajen con poblaciones étnicas para el reconocimiento de las necesidades y problemáticas que se encuentran en dichas comunidades, como lo son la ROM, indígenas y afrocolombianos, con la finalidad de propiciar en los estudiantes de Trabajo Social interés por estas comunidades.
- Apoyar económicamente investigaciones rurales, para de esta manera no limitar a los estudiantes a la hora de pensarse una investigación en esta área.

A la profesión de Trabajo Social.

- Elaborar metodologías sociales para el desarrollo del trabajo con grupos étnicos, apostándoles una transformación desde el quehacer profesional.
- Enfocar el quehacer del Trabajo Social desde una mirada intercultural, logrando dar un reconocimiento de las necesidades y potencialidades de las poblaciones.
- Pensarse un Trabajo Social desde el enfoque diferencial y de acción sin daño orientado en la valoración, reconocimiento y respeto por la diferencia cultural para el logro de una mejor convivencia.
- Fomentar la producción científica desde la profesión en torno a temas étnicos que vayan más allá de una simple descripción de las condiciones socioeconómicas y se enfoquen a resaltar sus potencialidades.

A la Comunidad Afrocolombiana.

- Transmitir a las nuevas generaciones la cultura afro, como parte del reconocimiento y de la identidad.

- Plantear políticas públicas que verdaderamente respondan a las necesidades de la población, logrando en ellas un empoderamiento y una resistencia en cuanto a la pérdida cultural.

Reflexiones frente al quehacer de Trabajo Social en el ámbito Cultural

En este apartado se plantea una reflexión sobre la importancia que tiene realizar investigaciones étnicas desde la profesión de Trabajo Social, puesto que, es una disciplina

que tiene como objeto la intervención social para promover el cambio, la resolución de los problemas que se presentan dentro de la sociedad, y procurar por una justicia social, por esta razón es necesario tener contacto con personas y grupos con los cuales no se comparten aspectos importantes de las formaciones culturales, para un reconocimiento de las necesidades de la población, pero también una potencialización de las características culturales y habilidades de sus miembros.

Es conveniente que el Trabajo Social se involucre dentro del proceso que se está llevando a cabo a nivel etnoeducativo, donde se busca salvaguardar los derechos no solo patrimoniales, territoriales y de reconocimiento, sino que también se parta de que dentro de cada etnia el interés principal, es conservar sus tradiciones, lo cual hace que las comunidades busquen reivindicaciones culturales, lengua, religión, valores éticos y conocimientos (salvaguardando y manteniendo saberes situados y empíricos sustentados en la herencia cultural).

A pesar de que, desde Trabajo Social, se han desarrollado intervenciones con etnias desde hace algunos años lo que cambió durante la reconceptualización tomando posiciones críticas dentro de la disciplina – profesión, ya que en sus inicios se tenía una visión eurocentrista y “universal” ha dado varios aportes frente a la preservación y reivindicación de los derechos culturales de las comunidades. Es importante relacionar y conectar los aportes que la etnoeducación puede otorgar al Trabajo Social a la hora de intervenir en comunidades étnicas.

Desde la profesión, la cuestión étnica ha sido amplia y se evidencia en diferentes enfoques utilizados en el quehacer profesional. A lo largo de los años, esas formas particulares de interpretar la cuestión étnica, que del Trabajo Social emergen, se han reevaluado y transformado. (Guzmán, 2011, p. 172)

A partir del interés que tiene la profesión por aquellas diversidades y en particular de reconocer las cuestiones étnico-raciales, como un proceso de construcción conjuntamente con el individuo, se evidencia que el Pluralismo cultural *étnico-sensitivo* busca:

Reconocer la etnicidad como un tema de investigación y contradice la postura del Trabajo Social tradicional, el cual no aborda la dimensión racial de los problemas sociales ni las diferencias que existen entre los grupos étnicos.; además, se opone a

un tratamiento homogéneo para todos los usuarios de los servicios y pone al descubierto las relaciones de opresión. En este sentido, las diferencias culturales y la etnicidad se resaltan por encima de otros factores (Urh, citado en Guzmán Reyes 2011).

En esta medida el Trabajo Social al reconocer y aceptar aquellas posturas y diferencias culturales, también reconoce aquellas tradiciones que cada grupo étnico tiene, se plantea que, si Colombia es un Estado social de derecho, de acuerdo con lo estipulado en la Constitución Política de Colombia de 1991 y reconoce la diversidad étnica, también desde el perfil profesional que tiene el Trabajador Social reconozca y trabaje conjuntamente con la población a que sus voces, rostros y memorias no se sigan visibilizando ante el abandono y olvido estatal.

Mediante este enfoque se busca dar un reconocimiento de valores, necesidades culturales y diferencias entre los grupos étnicos locales, ya que:

Permite a los profesionales desarrollar las siguientes competencias: habilidad para entender la historia local, social, cultural y económica de las comunidades étnicas minoritarias, entender las barreras que los grupos étnicos afrontan a diario, comprender los cambios específicos que han de ocurrir para lograr alcanzar una igualdad de oportunidades, capacidad de retar las prácticas racistas y el mantenimiento del statu quo. (Urh, citado en Guzmán Reyes 2011).

También es importante que, como Trabajadores Sociales, se potencie en las personas la autovaloración de sí mismos, primero como personas, después como seres culturales; esto por medio del conocimiento de la cultura y del propio individuo, ya que no se puede valorar algo que no se conoce.

En esta medida el Trabajador Social entra a ser además de un mediador y gestor entre las diferentes culturas para que estas se conozcan y reconozcan desde lo propio de cada una, comprender la intersectorialidad que nos ubica en posiciones diferentes permitiendo un dialogo social y la participación ciudadana haciendo de esta manera visible la cultura del individuo sin importar en el contexto en el que se encuentre rompiendo estereotipos e imaginarios que impiden el reconocimiento del otro.

El trabajo con las poblaciones étnicas supone también un enfoque diferencial y de acción sin daño en la medida en que promueven la inclusión social, el ejercicio de la ciudadanía y el reconocimiento de las poblaciones como sujetos de atención con calidez, calidad y oportunidad.

Además de lo anterior es importante que el Trabajo Social genere estrategias para la comprensión de las dinámicas culturales que se generan en los diferentes contextos y le brinde herramientas necesarias a la población para la conservación y preservación de su cultura, a que haya más arraigo cultural de esas personas que no nacen en los territorios, a fortalecer esos colectivos y organizaciones a que resistan, que la comunidad conozca, visibilice, se concientice y utilice esas herramientas de poder que cada uno tiene, a que se dé una resistencia cultural frente a la preservación; puesto que desde su rol, la profesión debe velar por la protección y garantía de derechos de estas comunidades.

Reflexión final

Teniendo en cuenta mi condición cultural al hacer parte de la cultura afrocolombiana del país y como Trabajadora Social en formación me planteé elaborar esta investigación con la finalidad de visibilizar esos procesos que pasamos como población étnica en el momento en el que migramos de nuestro territorio a las grandes ciudades con la expectativa de mejoras en la calidad de vida; en el desarrollo de la investigación me sentí de alguna manera muy

identificada con los relatos de mis paisanos, debido a que yo también pasé, viví y sentí lo que ellos plantearon en las entrevistas.

Durante este proceso de investigación se presentaron algunos inconvenientes, debido a que parte de la población blanco-mestiza no entiende el hecho de que a los afrocolombianos se nos despierte el interés de investigar sobre nuestro pueblo y nuestra cultura y hacerla visible, razón por la cual piensan que siempre te estas victimizando, que otra vez sobre lo mismo y llegan hasta el punto en el que te preguntan ¿porqué ustedes los afros solo hacen trabajos sobre los afros? A lo cual les respondía que era responsabilidad de nosotros los afrocolombianos luchar por visibilizar a nuestros pueblos, no solo resaltando las problemáticas que se encuentran en ellos, sino también sus aportes a la construcción de nación y sus potencialidades. Otro percance que no tenía previsto es el poco conocimiento que tienen algunos paisanos frente al hecho de ser negro, afro, afrocolombiano y afrodescendiente, sumado al desconocimiento de nuestra propia historia, digo nuestra porque yo en algún momento también tenía ese desconocimiento por eso creo pertinente empoderar a mi población en el reconocimiento de sus derechos y reconocimiento de esa deuda histórica que se tiene con nuestros antepasados por ese proceso vil y macabro de esclavitud a la cual fuimos condenados; que gracias a la lucha de nuestro ancestros los cuales siempre se resistieron a la esclavitud, es por ellos que hoy podemos gozar de nuestra libertad.

A pesar del tipo de investigación retomada es la cualitativa la cual está orientada a capturar el significado y percepciones que los individuos tienen de una realidad, para recolectar la información se me dificultó un poco puesto que se tenía planeado realizar como mínimo 15 entrevistas y solo se lograron hacer 6, porque las personas que había contactado para la realización de las mismas no tenían tiempo, porque no les gusta hablar, porque no es tan fácil que la gente hable y siempre te buscan excusas, además porque las personas que podían responder la entrevista no cumplían con los parámetros establecidos para la selección de la muestra y por ende no tenían conocimiento del tema; razón por la cual no fue fácil ubicar personas que quisieran y pudieran contestar las entrevistas; lo cual me permite concluir que hay que empoderarlos frente a quienes son, de donde venimos y el porqué estamos acá en Colombia y no en el continente Africano.

Referencias

- Acero Velasquez, H., Aldana, S., & Zuñiga, S. (2012). *Antipodas de la violencia Desafíos de cultura ciudadana para la crisis de (in)seguridad en America Latina*. Banco Interamericano de Desarrollo, 2012.

- Agencia Española de Cooperación (AECID). (2016). Afrodescendientes Programa de Cooperación con Afrodescendientes: Documento de líneas estratégicas de actuación, Coordinación: Unidad de Comunicación AECID.
- Arcila, N. (2008) Cambios culturales y procesos comunicativos en mujeres afrocolombianas desplazadas por el conflicto social (tesis de pregrado) Universidad Javeriana. Bogotá, Colombia.
- Barbero, M. (2001) Hibridación e Interculturalidad. Néstor García Canclini. Recuperado de Nestorgarciacanclini.net
- Berdichewsky, Bernardo. Antropología social: introducción. LOM ediciones. Santiago. 2002.
- Bonilla, E., & Rodríguez, P. (2005). *Más allá del dilema de los métodos. La investigación en ciencias sociales*. Bogotá D.C: Grupo Editorial Norma.
- Clifford Geertz, *The Interpretation of Cultures*, Basic Books Inc., New York, 1973 / *La interpretación de las culturas*, Gedisa, Barcelona, 1983; traducción de Alberto L. Bixio; revisión técnica de Carlos Julio Reynoso.
- Eagleton, Terry (2001). La idea de Cultura. Paidós, Barcelona
- García Canclini, N. (1997). Culturas híbridas y estrategias comunicacionales. *Estudios sobre las Culturas Contemporáneas*, III (5), 109-128.
- García Canclini, N. (2001). Culturas híbridas: estrategias para entrar y salir de la modernidad.
- Garcia, N. (2007). *¿De que hablamos cuando hablamos de resistencia*. México.
- García Canclini, N. *Diferentes, desiguales y desconectados*, Gedisa, México, 2002
- Gildenberger, Carlos A. "Desarrollo y Calidad de vida." en *mundolatino.org/i/política/descalvi.htm* p. 3.
- Giménez Gilberto (2012). La Cultura como Identidad y la Identidad como Cultura. Recuperado de: <https://perio.unlp.edu.ar/teorias2/textos/articulos/gimenez.pdf>.
- González Martín, A., & Martín Alfonso, L. (2018). Tradición institucional: su importancia en la formación de valores. *Revista De Información Científica Para La Dirección En Salud. INFODIR*, 0(27), 71-79. Recuperado de <http://www.revinfodir.sld.cu/index.php/infodir/article/view/464/575>

- Gularte, C. (2017). *“Tudo junto e misturado”*. *Hibridación cultural en la frontera Rivera-Livramento*. (Trabajo Presentado en las XVI Jornadas de Investigación de la Facultad de Ciencias Sociales – UdelaR). Montevideo.
- Guzmán, O. (2011). *La diversidad étnica como variable en la intervención de trabajo social*. Bogotá: Universidad Nacional de Colombia.
- Hernández Sampieri, C. R., Fernández Collado, C., y Baptista Lucio, P. (1997). *Metodología de la investigación*. México: MC Graw Hill.
- Igor B. (2012). *Sobre el concepto “Afrocolombiano” en la Cátedra de Estudios Afrocolombianos*. Publicado el julio 14, 2012 por misosafrica
- Lozano Lerma, B. R. (2014). *¿Negros o afros? ¿Cómo resolver esta discusión? razón publica*.
- Lugo, J. (2010) *Hibridación Cultural: un escape a la globalización*. Revista Contratiempo. Recuperado de Revistacontratiempo.wordpress.com
- Mosquera, C. (2007). *Reparaciones para negros, afrocolombianos y raizales rescatados de la trata negrera transatlántica y desterrados de la guerra en Colombia*. En Mosquera, & Barcelos, *Afroreparaciones: Memorias de la esclavitud y justicia reparativa para negros, afrocolombianos y raizales*. Bogotá: CES.
- ONU (1948), *Declaración Universal de los Derechos Humanos*, París – Francia. ONU.
- Valencia, A. (2013) *Hibridación Cultural*. Escuelas Teóricas de Comunicación. Recuperado de web.udlap.mx
- Valenzuela, L. A. (2007). *Cultura, identidad, e identidad*. Obtenido de <http://tesis.uson.mx/digital/tesis/docs/22895/capitulo2.pdf>
- Rodríguez, Calceto y López (2011) *Cambios Socioculturales Vividos por la Comunidad Afrocolombiana, víctima del Desplazamiento Forzado, Residente en el Barrio Lisboa, Suba (tesis de pregrado) Universidad Minuto de Dios, Bogotá, Colombia*.

- Smeke, Y. (2000). Resistencia: Forma de vida de las comunidades indígenas. *El Cotidiano*, 92-102.
- Torres, A. (1999) *Estrategias y técnicas de investigación cualitativa*. Bogotá D.C Arfan Editores. Ediformas Ltda.
- Universidad Colegio Mayor de Cundinamarca. (24 de 08 de 2017). *Líneas de Investigación*. Recuperado el 19 de marzo de 2018, de <http://www.unicolmayor.edu.co/nuevo/index.php?idcategoria=3848>.
- Valencia, A. (2013) *Hibridación Cultural*. Escuelas Teóricas de Comunicación. Recuperado de web.udlap.mx
- Weaver, G. (1998). *culture, communication and conflict* . Needham: Simon & Schustr Publishing.
- Villa, J, (2016) *Afectaciones y adaptaciones sociales en la población afrocolombiana desplazada desde Orito (Putumayo) y residente en Bogotá* (tesis de maestría) Universidad Santo Tomás, Bogotá, Colombia.
- Zambrano, C. (2010). Territorio, diversidad cultural y Trabajo social. *Trabajo social*, 9

Anexos

Anexo 1. Instrumento de recolección de información

Con la finalidad de recolectar información correspondiente al tema del proceso de hibridación cultural en la población afrocolombiana, se realiza el siguiente instrumento.

Nota: Toda la información que se recopile en esta entrevista es confidencial. Se utilizará únicamente

Para fines académicos.

Fecha: día ____ mes ____ año ____

Nombre: _____

Edad: _____

Lugar de origen: _____ Tiempo en la ciudad: _____

Nivel de escolaridad: _____

Preguntas.

1. ¿Cuáles fueron las razones por las que se vino a vivir a la ciudad?
2. ¿A cuál cultura pertenece usted?
3. ¿Cuáles son las tradiciones que identifican a la población afrocolombiana?
3. ¿Cómo es la práctica de los bailes típicos en su cultura?
4. ¿Cómo es la celebración de fiestas como año viejo y nuevo, semana santa, navidad?
5. ¿Cómo es la realización de ceremonias y rituales fúnebres?
6. ¿Cómo son los movimientos corporales en la celebración de fiestas?
7. ¿Para su cultura, que tan importante es la implementación de plantas medicinales?
8. ¿Como son los nacimientos de los bebes en tu cultura?
9. ¿Qué significa para usted vivir y relacionarse con personas de la ciudad?
10. ¿Cómo ha sido la integración de tu cultura con la de la ciudad?
11. ¿Cuáles elementos de su cultura ha cambiado o modificado como estrategia de adaptación a la ciudad?
12. ¿Cuáles se mantienen?

13. ¿Qué han provocado esas modificaciones que ha realizado en cuanto a la cultura originaria o de procedencia a la hora de relacionarse con sus paisanos?

14. ¿Qué ha hecho usted para seguir en la construcción de su cultura?

Anexo 2 Consentimiento Informado

Este consentimiento informado se establece con el propósito de que usted ha sido invitado/a participar de una investigación que busca “Describir cómo ha sido el proceso de

Hibridación Cultural en la población afrocolombiana ubicada en el barrio San Bernardino de la Localidad de Bosa”.

La información que usted proporcione en la entrevista quedará registrada en una grabación de audio y será sometida a análisis, en total confidencialidad. No será conocida por nadie fuera de los investigadores responsables y del profesor guía.

Le estamos invitando a participar de esta investigación de forma voluntaria, teniendo derecho a retirarse de estudio en cualquier momento sin que ello le afecte de ninguna forma. Lo único que le podemos ofrecer es conocer los avances y resultados de la misma. Usted no tiene que aceptar participar de esta investigación y tiene el pleno derecho a preguntar ahora o durante el transcurso de su participación cualquier duda que le surja.

Consentimiento del Participante: Declaro haber leído la información descrita, y que mis preguntas acerca de la investigación de tesis han sido respondidas satisfactoriamente. Al firmar este documento, indico que he sido informado/a de la investigación y que consiento voluntariamente participar entregando mis opiniones en una entrevista. Entiendo que tengo el derecho de retirarme del estudio en cualquier momento sin que ello me afecte de ninguna forma.

Nombre del participante: _____

Firma: _____

Ciudad y fecha: _____

Investigador: Confirmó que he explicado la naturaleza y el propósito de la investigación de tesis a la persona participante, y que ha dado su consentimiento libremente. Le he proporcionado una copia de este documento completo de Consentimiento Informado.

Nombre investigador: _____

Firma: _____

Anexo 3. Transcripciones Entrevistas.

Entrevistadora: Damaris Perea Mosquera

Entrevista número 1.

Entrevistado: Buenas tardes mi nombre es Ximena Perea Orejuela, tengo 26 años de edad, vengo del municipio de Istmina Chocó y vivo en Bogotá hace ya 23 años.

Entrevistador: ¿Ximena cuáles fueron las razones por las cuales se vino a vivir a la ciudad de Bogotá?

Entrevistada: las razones por las cuales me vine a vivir a Bogotá eran porque mi mamá en búsqueda como de nuevas oportunidades, escogió esta ciudad para trabajar, al ella venirse pues mi mamá pues obviamente me trajo con ella.

Entrevistador: ¿A cuál cultura pertenece usted?

Entrevistada: Yo me autodetermino como una mujer negra, de descendientes africanos y legado de la diáspora, si me preguntan ¿cuál es mi color de piel?, es negro no tengo ningún problema con decirlo y me siento orgullosa de ser negra, si me preguntan qué ¿Qué cultura amo?, amo la cultura negra, porque siempre tenemos una historia que contar. Nunca dejaré de ser negra, aunque me tenga que acostumbrar a las cosas de acá.

Entrevistador: ¿Cuáles son las tradiciones que identifican a la población afrocolombiana?

Entrevistada:

Entrevistador: ¿Cómo es la práctica de los bailes típicos en su cultura?

Entrevistada: Bueno, los bailes está la jota, está el baile de salón que se le denomina baile de pasillo, se realizan en las fiestas patronales o cuando hay algún evento especial dentro de la comunidad eee casi siempre el pasillo está acompañado de chirimía y música tradicional y casi siempre lo bailan los adultos que son los que más experiencia tienen, nosotros los jóvenes bailamos la jota tiene una serie pues de prendas como la falda, la camisa campesina que es digamos como el vestuario que acompaña esas danzas, por lo general las danzas de nosotros de la población negra son muy alegres , muy activas, muy expresivas, mostramos siempre nuestra sonrisa para demostrarle pues a la gente que es blanco mestiza de otras comunidades esas expresiones culturales autóctonas e innatas que nosotros tenemos, casi siempre la comunidad afro suele ser muy expresiva , muy artística, muy dada a expresar el sabor y lo que tiene, las danzas también son el espacio de recreación de nuestra cultura.

Entrevistador: ¿Cómo es la celebración de fiestas como año viejo y nuevo, semana santa, navidad?

Entrevistada: Bueno, de año nuevo por lo general en el chocó se hace una misa en la cual le damos la bienvenida al año nuevo, algo muy tradicional es que la abuela o la matrona le da la bendición a cada uno de los hijos para que esos hijos le den la bendición a cada uno de sus bisnietos, digamos que es muy tradicional que esa bendición se reparta para todos los miembros de la familia, después de eso se hace un sancocho bien potente bien jalao, se comparte en la cena familiar no hacemos ni pavo ni pollo relleno, sino que siempre es un sancocho trifásico o de tricarnes que lleva carne ahumada, pollo ahumado, costilla ahumada y se hace en fogón de leña y compartimos todos; en cuanto a la semana santa empieza con el domingo de ramos ese día se realiza una misa a las 11 de la mañana donde cada una de las familias lleva el ramo a bendecir, se hace la procesión del viacrucis que es digamos recordando cada una de las estaciones de las caídas de Jesús, se hace la misa de resurrección que sería el domingo, por lo general cuando es sábado o viernes santo no se come carne por lo general no se hace mucha bulla porque algunos abuelos o viejos guardan la tradición anterior que es que si uno hace mucho ruido está estorbando a Jesús, que si uno pisa muy duro está pisando a Jesús.

Entrevistador: ¿Cómo están conformadas de las familias?

Entrevistada: Bueno allí podría decir que hay una cuestión teórica y una cuestión real, la teórica es que dice que por ser descendientes de africanos la composición de nuestras familias debe ser extensa y son familias extensas de un linaje de abuelos o bisabuelos y la conformación es de familias extensas como lo había mencionado pero actualmente se evidencia que la conformación de las familias negras algunas son nucleares para los efectos de la ciudades, pero en los territorios son familias recompuestas es decir, vive la mamá, el papá, la abuela, la prima, la tía, la hermana, los sobrinos de los otros sobrinos, los primos de los otros primos porque generalmente la esposa de julanita el esposo de julanita porque generalmente las composiciones de las familias negras están determinadas no tanto por los lazos de consanguinidad sino por esos lazos de solidaridad de vecindad de amor de acompañamiento porque incluso cuando alguien se viene para la ciudad y otra persona un primo un sobrino se viene eee quien era tu mamá en el pueblo viene siendo tu mamá en la

ciudad porque es la persona que te cuida, quien establece tus normas en el hogar, quien de alguna u otra manera está pendiente de ti, entonces como en la familias chocuanas los roles son cambiantes pero están ligados a esos lazos de solidaridad y además porque uno se considera una gran familia chocuana, uno va por la calle y ve a alguien afro uno le dice paisano o paisana porque no somos una sola familia sino que somos una gran familia afro.

Entrevistador: ¿Cómo es la realización de ceremonias y rituales fúnebres?

Entrevistada: Bueno al ser descendientes de africanos la preparación de nuestros ritos fúnebres no son iguales a las de los blanco-mestizo incluso la concepción de la muerte dentro de la cultura negras es la concepción de felicidad, no, de que despedimos a nuestro pariente con mucha alegría, el llanto para nosotros es un llanto de dolor, también es un llanto de alegría porque no consideramos la muerte como algo negativo, hay una cuestión de ancestralidad ahí, entonces de la preparación de los ritos fúnebres se desprende todo lo que tiene que ver con los cantos de alabaos y los Gualí, los Gualí se realizan para los niños y es que durante toda la noche se le canta y entre las personas que están ahí reunida tiran al niño envuelto en una sabana blanca y ya cuando termina el Gualí se vuelve a colocar dentro de su ataúd , ya para los adultos cantamos alabaos , los cantos de alabaos para los adultos es una forma de despedirlo, es que el se vaya feliz hacia ese otro espacio de la otra vida espiritual y se le hace la novena de las nueve noches, se le coloca un vaso de agua, unas velas y durante esos nueve días se reza rosario, se canta y hay una vestimenta también , las mujeres utilizan sus turbantes, su velo, casi siempre las mujeres llevan falda, se reparte aguardiente, viche, tinto, la gente conversa de lo que era esa persona que se murió y dentro de las oraciones esperando que a esa persona la puedan recordar de una buena forma.

Entrevistador: ¿Cómo son los movimientos corporales en la celebración de fiestas?

Entrevistada: Los movimientos corporales son muy alegres, son muy exóticos, extrovertidos, las mujeres por lo general eee al tener cuerpos tan esbeltos y maravillosos eee son cuerpos que llaman demasiado la atención, entonces como dice una canción de chocquibtown “ mujeres con grande tumbao , movimientos de cadera fuerte” incluso nuestras expresiones no solamente corporales sino también en nuestras expresiones en la voz se convierten también en un estudio de representación social porque tienen un significado no solamente para nosotros sino que busca la interpretación de otros que no la conocen; dentro

de los bailes, las mujeres por lo general son quienes los guían mientras que los hombres tocan, entonces hay como una división de roles, pero siempre los movimientos son muy expresivos, fuertes muy arraigados eee casi siempre bailamos no exótico sino con movimientos demasiado fuertes entonces el cuerpo habla por nosotros, el cuerpo demuestra lo que estamos sintiendo, siempre nuestros movimientos llaman la atención y además porque nuestros movimientos son de nuestros descendientes africanos, cuando se bailaba el mapalé y hacían esas reuniones, esos movimientos tan fuertes eran también una forma de rebeldía ante los Españoles, entonces cuando movíamos el cuerpo les estábamos diciendo, estamos cansados de esta esclavitud, estamos cansados de trabajar en las minas, estamos cansados de trabajar en los algodones, estamos cansados de servirles, estamos cansados de que nos vean como objetos de uso y abuso, entonces desde la época de la colonia, el cuerpo de los negros hablan y aún hablan, en la celebración de las fiestas patronales pues cada uno de los pueblos que conforman en territorio chocuano tiene su santo en este caso podría hablar del lugar donde viven mis papas que es el Santo Eccehomo, las fiestas patronales se celebran en el mes de abril se llaman Cuasimodo y dura aproximadamente una semana o dos semanas, se hacen bundes, esos bundes van acompañados de música como la chirimía.

Entrevistador: ¿Para su cultura, que tan importante es la implementación de plantas medicinales?

Entrevistada: Yo diría que es mucho más que importante, el tema de las plantas medicinales se convierte en un tema de medicina ancestral, la medicina ancestral recoge todo el conocimiento de nuestros ancestros, hace tiempo las mujeres detrás de sus casas tenían algo que se llama la azotea, la azotea es donde cultivan esas plantas medicinales precisamente porque quizás también hay una cuestión de que las plantas medicinales se convierten en una resistencia no solamente alimentaria sino también medicinal y porque también se tiene la convicción de que tanto químico altera el cuerpo por eso creo o parte de la hipótesis de que las mujeres negras o las personas afro nos vemos cada día más joven porque precisamente dejamos de consumir las toxinas que vende el mundo blanco-mestizo o vende occidente, que están de una u otra manera enfermando a nuestras comunidades, y la relación que tiene la medicina ancestral con el tema de nuestras hierbas naturales, también nos sienta bien a

nuestros cuerpos y es un tema de que acá en la ciudad no se podría sembrar de igual manera como se hace allá, por eso pensamos que es de suma importancia que se mantenga, se preserve y además se reconozca la medicina ancestral de nuestras comunidades.

Entrevistador: ¿Como son los nacimientos de los bebés en tu cultura?

Entrevistada: Bueno los nacimientos se dividen en dos eee anteriormente se utilizaba o se utiliza no, anteriormente, bueno aún existen las parteras si, entonces las parteras son mujeres, siempre son mujeres las que reciben a los niños, pues con todo el tema de la modernidad pues se hacen en hospitales, se les aplican el pitocin para que aumenten los dolores, pero en la cultura afro la partería es el dar y recibir la vida, entonces muchas veces se le soba la barriga, cuando se le toca miran en que posición viene el bebé, ya cuando viene el bebé, la partera le tacha que tanto se asoma la cabeza y se hace el tema de nace el bebé se le corta el ombligo pero en la cultura de nosotros se siembra el ombligo dentro de la tierra lo que se llama ombligaje para que nunca olvides la conexión que tú tienes con tu territorio y digamos que acá son cuarenta días de cuidado pues también dentro de nuestra cultura, pero se evita el frío, se evita mojarse, se evita coger jabón, se evita alisarse, se evita comer algunos productos precisamente para que a la mujer no le dé pasmo, lo que en otro lugar llaman frío; y los nacimientos casi siempre los nombres de los hijos, si el nombre del primer hijo empieza por W, el resto será W, si es William será Weiner será Wisman, casi siempre utilizan esa nomenclatura para los nombres de los hijos.

Entrevistador: ¿Qué significa para usted vivir y relacionarse con personas de la ciudad?

Entrevistada: Bueno, considero que Bogotá es una ciudad que le abre las puertas a muchas personas, considero que al principio es muy duro acomodarse uno como a la rutina que ofrece Bogotá en sus múltiples cambios que siempre ha tenido, hay ventajas y desventajas, lo primero que considero a término personal es que es el espacio en donde consigues trabajo y donde tienes oportunidades para estudiar y la desventaja es que estas lejos de tu familia, entonces considero que Bogotá es una ciudad demasiado caótica pero es la ciudad que nos da oportunidades.

Entrevistador: ¿Cómo ha sido la integración de tu cultura con la de la ciudad?

Entrevistada: A termino personal pienso que esa integración ha sido de alguna u otra manera positiva y en otros aspectos negativa; la positiva es que de alguna u otra manera las persona blanco-mestizas han empezado a reconocer esos aspectos de la comunidad negra en cuanto a la danza, a los peinados, la música, nuestras expresiones culturales si, por un lado pienso que es negativa esa integración porque estamos viviendo algo que se llama apropiación cultural y la apropiación cultural es que digamos que hay personas blanco-mestizas que quieren hacerse trenzas, hay organizaciones blanco-mestizas que quieren adquirir las luchas de las personas afros para sacar provecho de eso, entonces eee Bogotá es una ciudad que aunque de una u otra manera dicen que no existe el racismo, pero si existe y considero que esas expresiones culturales algunas veces no son bien adaptadas o consideradas por las otras poblaciones a demás porque casi siempre las cosas de los negros están asociadas con lo malo, entonces pienso que eso ha traído un poco de inconvenientes aunque no podemos negar que se ha trabajado bastante y que hemos adelantado nuevas iniciativas, pero creo que aún falta.

Entrevistador: ¿Cuáles elementos importantes de su cultura ha cambiado o modificado como estrategia para la adaptación a la ciudad?

Entrevistada: Yo creo que lo que yo he podido modificar, no creo que, de mi cultura, pero si de mi lingüística o de mi lenguaje es mi tono de vos eee el tono de vos de la gente del Chocó es golpeado, es duro y para poder normalizar mi vida dentro de la ciudad tuve que cambiar un poco mi tono de vos, porque muchas veces el hecho de que tu hables como habla un chocuano, da para aspectos de burla y de discriminación, entonces eso por una parte, lo otro es mi peinado porque en un tiempo me alise en varias ocasiones, me coloqué extensiones y ahora estoy usando trenzas porque de alguna u otra manera es de nuestra cultura y nos falta un poco el hecho de poder usar nuestro cabello afro que aunque sea prieto y sea duro para las mujeres se convierte en una lucha de y resistencia; por el cambio de clima cambié mi forma de vestir, en la tierra caliente uno usa que chorsito, que falda, que una blusa mas escotada, pues acá uso bufanda, pantalón, ya no uso sandalias eee ando como uno diría emperigollada con muchas prendas porque el cambio de clima me ha obligado también a cambiar eso, en cuanto a la comida, pues algunos alimentos los preparamos con queso costeño, ahora no tanto porque digamos que el queso no sabe igual, consumimos ahora más huevo, más pan, tomamos chocolate, ya no nos reunimos igual para hacer las fiestas o reunirnos para bailar,

entonces, ha habido algunos cambios que en términos personales y culturales tuve que hacer para poderme adaptar a Bogotá.

Entrevistador: ¿Cuáles se mantienen?

Entrevistada: Actualmente creo que conservo el cabello, me hago mis trenzas, en la comida todavía preparamos con nuestro queso, pescado, eee bija, caldo rico eee pues todavía se baila nuestra música, salsa, chirimía, no es igual pero acá también nos metemos nuestros bundes, lo sentimos, lo hacemos, hacemos San Pachito y uno va y lo disfruta también con la gente entonces pienso que son las cosas que he conservado pues obviamente he modificado muchas como lo había dicho antes.

Entrevistador: ¿Qué han provocado esas modificaciones que ha realizado en cuanto a la cultura originaria o de procedencia a la hora de relacionarse con sus paisanos?

Entrevistada: ¿Qué han provocado esas modificaciones?, bueno pensaría yo que cuando uno se encuentra con sus paisanos y uno habla normal y ellos tienen su acento ey, pero vos ya cambiaste, vos no sos la misma, entonces como que eso le dice a uno ¿óyeme que paso? antes eras negra y ahora no eres tan negra, ya no practicas las mismas cosas que nosotros practicamos ¿por qué cambiaste? Pero uno sigue siendo la misma persona, pero cambia esos aspectos no solamente corporales sino también de expresión y de las formas tradicionales de lo que uno también hace allá, hay que entender que Bogotá es un contexto totalmente diferente al rural y del Chocó, pero son como dos como dos paradojas porque a ti a veces te dicen que has cambiado esto pero a veces tú te encuentras con tu gente y como que renace dentro de ti comportarte como lo hacías en el pueblo, entonces hay como una paradoja en esas dos cosas, es como volver a traer esas prácticas de tu territorio acá, pero obviamente no son iguales, siempre tienen una modificación o un cambio.

Entrevistador: ¿Qué ha hecho usted para seguir en la construcción de su cultura?

Entrevistada: Bueno ¿Que he hecho? He tratado de no cambiar las raíces que uno tiene a pesar de estar en este contexto tratamos de traer todo el tema tradicional de nuestra casa, todo el tema en cuanto a la preparación de los alimentos, en cuanto a que seguimos escuchando salsa, nos seguimos haciendo nuestras trenzas, nuestros peinados y tratando de visibilizar lo que nuestros antepasados nos enseñaron y por lo que hemos venido luchando; yo siento que

uno de los elementos importantes de la población afrodescendiente es que donde va se reconoce como afrodescendiente o afrocolombiano y eso de alguna u otra manera le ha permitido que sigamos luchando frente a las situaciones que de alguna u otra manera se presentan, dentro de la universidad desde primer semestre siempre dije, quiero mostrar lo que pasa con mi población, quiero reivindicar los derechos de la población, entonces, creo que desde lo académico por las diferentes luchas y movilizaciones en las que he venido acompañando y las que hemos venido adelantando y en términos de lo social, no dejar de ser la mujer negra en la que me he convertido y tratar de explicarle a la gente lo que pasa en nuestra cultura porque a veces el desconocimiento habla a través de la ignorancia y decirle bueno nos vestimos así es por esto, hablamos así es por esto, comemos así es por esto, tomamos este licor por esto.

Entrevista numero 2

Entrevistador: Damaris Perea Mosquera

Entrevistado: Buenas tardes mi nombre es Carlos Andrés Mosquera, tengo 36 años de edad, vengo del municipio de Condoto Chocó y vivo en Bogotá hace ya 18 años.

Entrevistador: ¿Carlos Andrés cuáles fueron las razones por las cuales se vino a vivir a la ciudad de Bogotá?

Entrevistado: La razón fue la búsqueda de un mejor futuro y una estabilidad económica porque en el Chocó es muy difícil subsistir, no hay empleo y las cosas son muy caras y si consigues alguno, te pagan una miseria.

Entrevistador: ¿A cuál cultura pertenece usted?

Entrevistado: Yo pertenezco a la cultura afro.

Entrevistador: ¿Cuáles son las tradiciones que identifican a la población afrocolombiana?

Entrevistado: Bueno, la región del pacífico se caracteriza por su cultura, su música, su gastronomía, somos muy alegres, personas emprendedoras, mujeres bravas, berracas, eee, la gastronomía, vemos el arroz de maíz, el sancocho de carne ahumada, el pescao de coco, en fin.

Entrevistador: ¿Cómo es la práctica de los bailes típicos en su cultura?

Entrevistado: Allá bailan chirimía, el baile de ruido tocado con tambora y clarinete, platillo eso es como un chuchuchu, bailan personas de todas las edades al ritmo de la chirimía, la tambora y el clarinete.

Entrevistador: ¿Cómo es la celebración de fiestas como año viejo y nuevo, semana santa, navidad?

Entrevistado: Pues la semana santa no se celebra fiesta porque es religioso la gente se pone es a rezar y van a misas y no se puede hacer bulla ni comer carne en los días jueves y viernes, eso sacan procesión cargando santos y el domingo de resurrección hacen una misa la fiesta de año viejo y nuevo normal, se hace el año viejo se rumbea, la quema del año viejo a las doce y bueno, usted sabe que la gente se queda hasta las doce para recibir el año nuevo con su familia y para cenar juntos, a las doce se hace la quema del año viejo, se da el abrazo con la familia y amigos y vecinos y después nos vamos para el centro del pueblo en donde se hace la verbena quema de pólvora y a rumbear; al día siguiente ósea el primero de enero se hace un paseo de olla en la playa para pasar el guayabo y tirar baño todo el día.

Entrevistador: ¿Cómo están conformadas de las familias?

Entrevistado: Pues por un hombre y una mujer, papá y mama principal, hermanos, tíos e hijos

Entrevistador: ¿Cómo es la realización de ceremonias y rituales fúnebres?

Entrevistado: Pues con cantos, alabaos la gente va y se reúne en el velorio y casi toda la gente participa en el entierro, cuando se muere un niño hacen velorio bailable se pone música normal, la gente baila, toman aguardiente, viche que es un licor tradicional de nosotros, se toma tinto para contener el sueño y poder acompañar el mayor tiempo posible el velorio, se juega dominó. A los niños se les hace un Gualí, los tiran de mano en mano haciendo como un folklor con el cajón, eso hacen como un ruedo pasando al niño por todos hasta que volvía a la persona que primero lo había pasado y lo volvían a poner en la mesa, mientras que a los adultos se les cantan alabaos.

Entrevistador: ¿Cómo son los movimientos corporales en la celebración de fiestas?

Entrevistado: Eso lo que hacen comparsas y todo eso cada barrio hace sus presentaciones y llevan caché y cada grupo de comparsas se improvisa unas coreografías que van al ritmo de la chirimía, también se decoran los barrios y el mejor decorado se gana un premio, las verbenas son de amanecida en la calle y el 6 de octubre se hace la de la municipal, llevan cantantes y queman pólvora, los movimientos son muy arrebatados porque eso es cultural, nosotros los negros nos identificamos por esa forma de bailar y de movernos.

Entrevistador: ¿Para su cultura, que tan importante es la implementación de plantas medicinales?

Entrevistado: Casi por lo general todas las enfermedades se curan o se curaban con plantas porque uno iba a donde un curandero y él le recetaba plantas porque por medio de una vista del orine que le hacía le recetaba plantas y la gente se curaba, también porque en nuestra cultura se dice que tantas pastillas y medicamentos químicos terminan por dañar el organismo.

Entrevistador: ¿Como son los nacimientos de los bebés en tu cultura?

Entrevistado: En algunas veredas todavía nacen por medio de las comadronas más conocidas como parteras, ellas son o eran las encargadas de recibir al niño cuando nacía, le cortaban el ombligo al niño o niña, les dan indicaciones a las mujeres sobre guardar dieta, no comer toda comida, cuidarse del pasmo o frío que les entra y las cuidan los primeros días del parto o hasta que cumplan la dieta, eso era antes las mujeres de ahora quien dijo que guardan dieta.

Entrevistador: ¿Qué significa para usted vivir y relacionarse con personas de la ciudad?

Entrevistado: Pues en la ciudad uno tiene más oportunidad de salir adelante, aquí las cosas son más fáciles que en el campo, oportunidad económica y laboral mejor que en el campo, para relacionarme con personas de acá implica un modificación o transformación en mi manera de vestir, mi forma de hablar, y como yo veo las cosas, porque la gente de acá siempre trata de burlarse de uno por la manera como uno habla, porque pronunciamos las palabras con otro acento y de manera diferente, también porque llamamos las cosas de manera distinta a como las llaman acá.

Entrevistador: ¿Cómo ha sido la integración de tu cultura con la de la ciudad?

Entrevistado: Para mi bien yo cojo un poco de la cultura de ellos y ellos han cogido un poco de la mía, he tomado parte de su vocabulario como por ejemplo paila para que ellos me puedan entender.

Entrevistador: ¿Cuáles elementos importantes de su cultura ha cambiado o modificado como estrategia para la adaptación a la ciudad?

Entrevistado: Por ejemplo, el lenguaje para que me puedan entender, y para adaptarme a la ciudad porque nosotros hablamos muy rápido y duro, la forma de vestir porque pasamos de un clima caliente a uno frío.

Entrevistador: ¿Cuáles se mantienen?

Entrevistado: La forma de bailar, la alegría, la verreaquera que nos identifica, la forma de peluquearme, la música y trato de comer las comidas que comemos en el Chocó como es la carne ahumada, la sopa de queso costeño con atún, los frijoles con queso costeño, mis sancochos.

Entrevistador: ¿Qué han provocado esas modificaciones que ha realizado en cuanto a la cultura originaria o de procedencia a la hora de relacionarse con sus paisanos?

Entrevistado: Después que uno vive mucho tiempo acá y vuelve al lugar de origen, los paisanos lo critican mucho porque uno ya habla distinto a ellos y lo alejan porque dicen que uno se cree mejor que ellos y que se vino a copiar todo de acá y creen que porque uno se vino a una ciudad está rechazando su cultura y se avergüenza de pertenecer a ella.

Entrevistador: ¿Qué ha hecho usted para seguir en la construcción de su cultura?

Entrevistado: Pues viajar cada fin de año a mi tierra de origen, estar pendiente de lo que pasa en el chocó tratar de comer lo que se come allá y como comen allá, y relacionarme con parientes o paisanos del Chocó para así no ir perdiendo ni olvidar mi cultura.

Entrevista numero 3

Entrevistadora: Damaris Perea Mosquera

Entrevistado: Buenas tardes mi nombre es Marleny Mosquera Asprilla, tengo 42 años de edad, vengo del municipio de Condoto Chocó y vivo en Bogotá hace ya 19 años.

Entrevistador: ¿Marleny cuáles fueron las razones por las cuales se vino a vivir a la ciudad de Bogotá?

Entrevistada: Me vine por falta de trabajo, en busca de trabajo para tener una mejor calidad de vida.

Entrevistador: ¿A cuál cultura pertenece usted?

Entrevistado: pues pertenezco a la cultura afrocolombiana, porque afrodescendientes no puede ser porque solamente seria lo que hacemos en el Chocó y no, porque somos negros o porque somos descendientes de África, pero como nosotros nos vinimos del Choco y llegamos a otra ciudad donde hay una cultura diferente, pues entonces nos toca revolver la cultura de nosotros con los de acá.

Entrevistador: ¿Cómo es la práctica de los bailes típicos en su cultura?

Entrevistada: Uy eso si les encanta, la rumba la salsa, la chirimía, la gente allá es de muy buen ambiente.

Entrevistador: ¿Cómo es la celebración de fiestas como año viejo y nuevo, semana santa, navidad?

Entrevistada: En año viejo y nuevo se hace una fiesta de amanecida, la gente se amanece en la calle, se hace en la calle tomando trago, rumbeando y en semana santa es muy pacifico, la

gente va mucho a la iglesia, hacen sus procesiones, van a misa y hacen muchas comidas culturales como por ejemplo el dulce de papaya y el pan aliñado, también en año viejo la gente acostumbra a estar en la media noche con su familia compartiendo y de allí se van hacia el centro del pueblo todo el mundo se concentra allí y se dan los felices años, esos son abrazos, comidas, al otro día amanecen trasnochado y se van de paseo, hacen sancochos en las playas en los pueblitos y la pasan compartiendo.

Entrevistador: ¿Cómo están conformadas de las familias?

Entrevistada: Pues las familias allá normalmente son familias completas con papá, mamá, hijos.

Entrevistador: Bueno Marleny y ¿Cómo es la realización de ceremonias y rituales fúnebres?

Entrevistada: Los rituales fúnebres allá también es muy cultural, la gente a la que se le muere su doliente pasan las noches cantando y compartiendo comida, son canciones de cultura, también ellos cantan muchos alabaos y también toman, no es una despedida como de tristeza sino que la gente está contenta porque todos los vecinos y amigos llegan a acompañarle hasta que pasa el tiempo del entierro y el Gualí pues también, eso están en el ataúd y eso le cantan canciones también de alabaos pero para niños y eso pasean el ataúd, le cantan, le sonrén es como si fuera una fiesta, una celebración diferente.

Entrevistador: ¿Cómo son los movimientos corporales en la celebración de fiestas?

Entrevistada: Eso se buscan a desbaratar eso mueven la cadera, mueven los brazos, mueven todo el cuerpo eso buscan a desbaratarse más bien bailando al ritmo de los instrumentos musicales que van tocando.

Entrevistador: ¿Para su cultura, que tan importante es la implementación de plantas medicinales?

Entrevistada: Pues allá también casi la mayoría de las personas les gusta sembrar plantas medicinales para tener a la mano en cualquier emergencia de una enfermedad precisamente porque no hay un buen servicio de salud, mucha gente se va es a las plantas medicinales.

Entrevistador: ¿Como son los nacimientos de los bebes en tu cultura?

Entrevistada: Bueno, los nacimientos de los bebés, como es un lugar donde hay mala asistencia médica normalmente las mujeres paren en los pueblos con parteras, entonces es muy difícil tener acceso a los hospitales, entonces allá buscan una señora la que cuida el parto, recibe él bebé, también le cortan el ombligo, le hacen remedios caseros, entonces pues todo es a punto de hiervas medicinales.

Entrevistador: ¿Qué significa para usted vivir y relacionarse con personas de la ciudad?

Entrevistada: Pues vivir en la ciudad para mí es un cambio drástico en mi vida porque uno ya está acostumbrado no al corre corre de la ciudad, no a la desconfianza de la ciudad, uno en el pueblo es muy confiado cree que toda la gente que vive alrededor es buena, uno viene con esa práctica y llega acá y se encuentra con algo muy diferente, entonces es muy duro porque acá le toca andar casi todo el tiempo corriendo y casi todo el tiempo pensando que el que viene al lado le va a robar, no va seguro en un transporte, no va seguro cuando sale a la calle, manda a sus hijos a estudiar con desconfianza, entonces es como un aceleré que usted mantiene acá en la ciudad y es totalmente distinto a lo que vive en su pueblo y pues relacionarse con personas de acá implica mirar y analizar muy bien a la persona que está al lado de uno porque resulta que no todos le hablan a usted con sinceridad, también por ejemplo cambiar el tono de voz, a veces a uno le toca cambiarlo porque allá uno habla golpeadito o al estilo costeño, acá la gente es muy sofisticada y ante más se le ríen a uno cuando uno no pronuncia bien, entonces le toca acostumbrarse a hablar como hablan acá para poder ser aceptado y entendido.

Entrevistador: ¿Cómo ha sido la integración de tu cultura con la de la ciudad?

Entrevistada: Pues le toca a uno intentar acostumbrarse pero es muy difícil porque le toca como volver a iniciar con cosas que no están en uno, entonces por ejemplo con las comidas, con el transporte, por ejemplo relacionarse con las personas, la gente acá a duras penas le abren la boca a uno y eso si es que le abren la boca para saludarlo, allá todo el mundo se saluda y la gente allá es muy alegre, acá la gente es como muy tímida, como que todo el tiempo piensan que uno les va a robar o a quitar, que uno como negro es feo, que uno tiene malas prácticas, le tienen desconfianza y muchas veces se lo expresan a uno de frente o lo tratan mal a uno o simplemente le dicen que uno es negro y aquí no recibimos negro, entonces uno todo el tiempo ve el rechazo.

Entrevistador: ¿Cuáles elementos importantes de su cultura ha cambiado o modificado como estrategia para la adaptación a la ciudad?

Entrevistada: Me ha tocado modificar el lenguaje bastante para que no se burlen de mí, me ha tocado aceptar a las otras personas como ellas son y adaptarme a la condición de otra persona, me ha costado por ejemplo seleccionar muy bien el lugar donde voy a vivir.

Entrevistador: ¿Cuáles se mantienen?

Entrevistada: Es que el dialecto no se cambia, sino que se transforma, eso siempre permanece, las comidas, el relacionarse con sus amistades que son de allá, uno los ve y ay como están, el saludo, la alegría.

Entrevistador: ¿Qué han provocado esas modificaciones que ha realizado en cuanto a la cultura originaria o de procedencia a la hora de relacionarse con sus paisanos?

Entrevistada: Que pasa es que esos cambios o modificaciones, las consecuencias que traen es que cuando ya usted vuelve a su tierra entonces la gente allá lo mira como que si usted no fuera de allá y que usted se cree más que los de allá porque ya usted habla diferente ya no le dicen que es negro, sino que es paisa, que es rolo, en la comida pues ya no come así condimentado como allá, sino que ya usted come estilo acá, entonces eso también causa como un choque entre las culturas.

Entrevistador: ¿Qué ha hecho usted para seguir en la construcción de su cultura?

Entrevistada: Pues yo lo que hago es estar en contacto con mi familia, ir a visitar mi pueblo, ir a relacionarme con todos ellos, contarle cosas nuevas que he aprendido, compartir con ellos también lo que acá se hace, se come y de esa manera tener un mejor acercamiento

Entrevista numero 4

Entrevistadora: Damaris Perea Mosquera.

Entrevistadora: Hola, buenas tardes, ¿cómo estás?

Entrevistada: Hola, bien

Entrevistadora: Ahora si empecemos

Entrevistada: Buenas tardes mi nombre es Luz Mila Palacios, tengo 39 años de edad, vengo del municipio de Cantón de San Pablo Chocó y vivo en Bogotá hace ya 25 años.

Entrevistador: ¿Luz Mila, ¿cuáles fueron las razones por las cuales se vino a vivir a la ciudad de Bogotá?

Entrevistada: Buscar trabajo

Entrevistador: ¿A cuál cultura pertenece usted?

Entrevistado: Yo pertenezco a la cultura afro y estoy orgullosa de ser negra.

Entrevistador: ¿Cómo es la práctica de los bailes típicos en su cultura?

Entrevistada: Bailes típicos del Chocó, la chirimía

Entrevistador: ¿Cómo es la celebración de fiestas como año viejo y nuevo, semana santa, navidad?

Entrevistada: Bueno año viejo es que visten un muñeco, le ponen su ropa, le ponen una botella simulando que está borracho y al final lo queman porque ya pasó ese año y año nuevo, el primero digamos, hacen paseo de olla, se van a la playa, anterior mente le decían boda, pero acá en la ciudad le dicen paseo de olla, se pasa delicioso, baña uno, comparte con la familia, con los amigos y en semana santa se hace una procesión por las calles del pueblo hasta las horas de la noche, visten a algunos chicos de señor Jesucristo, a las niñas de la virgen María.

Entrevistador: ¿Cómo están conformadas de las familias?

Entrevistada: las familias allá (silencio) están conformadas por papá, mamá, hijos y hay veces viven con la suegra y ya.

Entrevistadora: ¿Cómo es la realización de ceremonias y rituales fúnebres?

Entrevistada: En nuestra cultura cuando alguien se muere le hacen un velorio de amanecida, se cantan alabaos, se le reza toda la noche para que Dios le perdone sus pecados y pueda pasar a la eternidad, en el velorio se reparte trago, aromática, café con leche y tinto; cuando es un niño el que muere a él se le hace un Gualí y la gente canta y baila porque es un ángel que se va para el cielo sin pecados.

Entrevistadora: ¿Cómo son los movimientos corporales en la celebración de fiestas?

Entrevistada: En el Choco las chicas son de mucho ambiente, se arreglan para las fiestas mejor dicho eso bailan, se quieren partir, es delicioso, es muy rico pasar cualquier fiesta en el Choco es un sabor es algo inimaginable ósea.

Entrevistador: ¿Para su cultura, que tan importante es la implementación de plantas medicinales?

Entrevistada: Para mi cultura es muy importante ¿Por qué? Porque si un niño se enfermaba y tú tienes una planta que te sirva, solamente vas, la coges y haces una aromática, se la das y puedes ayudarlo mucho para un dolor de estómago, eee cosas así.

Entrevistador: ¿Como son los nacimientos de los bebes en tu cultura?

Entrevistada: Anteriormente pues era estilo con parteras porque no había médicos, tocaba ir de un pueblo a otro para conseguir un médico, pues ahora yo creo que es más fácil porque en algunos pueblos ahora si hay doctores, ya todo ha cambiado mucho.

Entrevistador: ¿Qué significa para usted vivir y relacionarse con personas de la ciudad?

Entrevistada: Para mí vivir acá en Bogotá es muy importante o sea yo acá he hecho mi vida, he hecho todo acá en Bogotá es importante porque acá tu le puedes dar un mejor futuro a tus hijos, tienes trabajo, tienes muchas oportunidades tus hijos, tú, uno como persona y relacionarme ha sido un poco complicado porque ellos tienen otra forma de hablar distinta a las personas que venimos de afuera, entonces hay veces que decimos una frase y no nos entienden.

Entrevistador: ¿Cómo ha sido la integración de tu cultura con la de la ciudad?

Entrevistada: Eee ha sido un poco complicado por el racismo, de las personas de Bogotá hacia las personas de afuera, como del choco, la costa, porque siempre tratan de hacer sentir a uno mal, de que uno no es de la ciudad y que se vaya o algo así, o sea no se ponen a pensar que uno acá en Bogotá también tiene una vida igual que ellos.

Entrevistador: ¿Cuáles elementos importantes de su cultura ha cambiado o modificado como estrategia para la adaptación a la ciudad?

Entrevistada: Para relacionarme y adaptarme a la ciudad y a las personas que viven acá, me ha tocado cambiar o modificar mi forma de hablar, mi forma de vestir, porque acá en Bogotá hay que hablar y vestir diferente de como lo hacemos en el Choco o tierra caliente.

Entrevistador: ¿Cuáles se mantienen?

Entrevistada: El baile, la forma de hablar no en su totalidad, pero algunos refranes y cosas si, la forma de cocinar porque sigo cocinando igual de rico a como cocinaba cuando estaba en el Choco, mi alegría, mis trenzas, ser afro para mi es muy importante y no lo cambio por nada del mundo.

Entrevistador: ¿Qué han provocado esas modificaciones que ha realizado en cuanto a la cultura originaria o de procedencia a la hora de relacionarse con sus paisanos?

Entrevistada: Digamos que, si uno va a vacaciones al Choco y como uno ya ha cambiado mucho, digamos que yo llevo ya 25 años acá en Bogotá y la forma de hablar mía es muy diferente a la de allá, si uno llega hablando y ellos no le entienden le dicen ay es que tu has cambiado mucho es que tu te crees de mejor familia y tienden a rechazarlo porque uno ha cambiado; uno piensa que ha cambiado para bien, pero para ellos no y creen que uno se esta avergonzando de ser Chocuano o afrodescendiente.

Entrevistador: ¿Qué ha hecho usted para seguir en la construcción de su cultura?

Entrevistada: ¿Que he hecho? (silencio), bueno que he hecho yo para seguir en la construcción de mi cultura afro, cuando me relaciono con mis paisanos pues trato de hablar igual que como hablaba antes o hablan ellos, pasarla rico, compartir y que me den información pues de las personas de allá porque yo hace muchos años que no voy para allá.

Entrevista numero 5

Entrevistador: Damaris Perea Mosquera

Entrevistador: Bueno, buenas tardes, ¿cuál es su nombre?

Entrevistada: Buenas tarde, mi nombre es Ernecina Mosquera Asprilla

Entrevistador: ¿Cuál es su lugar de origen o de procedencia?

Entrevistada: Condoto Choco

Entrevistador: ¿Qué edad tiene?

Entrevistada: 42 años

Entrevistador: ¿Qué tiempo tiene usted de vivir en la ciudad?

Entrevistada: 22 años aproximadamente

Entrevistador: ¿Qué nivel de escolaridad usted tiene?

Entrevistada: Técnico

Entrevistador: ¿Ernequina, ¿cuáles fueron las razones por las cuales se vino a vivir a la ciudad de Bogotá?

Entrevistada: Me vine acá a la capital por las oportunidades laborales, acá en la capital hay más oportunidades de trabajo y pues en el Choco, todos sabemos que la mano de obra es muy barata, no hay tantas fuentes de empleo, entonces básicamente fue por eso.

Entrevistador: ¿A cuál cultura pertenece usted?

Entrevistado: Como somos afrocolombianos pues tenemos igual arraigados algunas culturas africanas, como algunos bailes, algunas costumbres y pues también de Colombia.

Entrevistador: ¿Cuáles son las tradiciones que identifican a la población afrocolombiana?

Entrevistada: Bueno, las tradiciones que identifican a la población afrocolombiana son las fiestas patronales alusivas a algún santo o a la virgen, donde se hacen verbenas, hay celebración en todos los barrios, se reúnen y es una fiesta que dura más o menos 15 días donde todos participan unidos, también está el Gualí que cuando muere un niño es una fiesta que en lugar de que haya como dolor y que la gente este llorando la gente está en fiesta, es una celebración cuando muere algún niño, también están los cantos de alabaos, cuando muere un adulto, siempre, durante la noche y el día están las cantaoras que cantan esos alabaos con tanto sentimiento para despedir a ese ser querido, también hay una tradición que se reúnen las familias en la playa cuando hay alguna ocasión, un día importante por ejemplo en diciembre se reúnen mucho las familias en la playa, hacen comida, bañan eee y están alegres, bailan.

Entrevistador: ¿Cómo es la práctica de los bailes típicos en su cultura?

Entrevistada: Uno de los bailes típicos de allá del Choco es la chirimía, entonces se practica mucho digamos en las comparsas que se celebran las fiestas patronales del pueblo.

Entrevistador: ¿Cómo es la celebración de fiestas como año viejo y nuevo, semana santa, navidad?

Entrevistada: En semana santa normalmente se hacen muchas procesiones, donde se lleva el santo del pueblo y se pasa por todos los barrios y la gente pues participa muy activamente de esa procesión con la iglesia católica; en año nuevo normalmente se reúnen en las casas, las familias se reúnen y hacen un plato típico y cuando son las doce de la noche todos los vecinos pasan por las casa de cada uno y se dan abrazos deseándose un feliz año nuevo entre vecinos, entre los conocidos y entre todas las personas que se encuentran se van dando los felices años, también hacen un muñeco que representa el año viejo, lo queman a ahí es cuando ya el año viejo se va y da paso al año nuevo.

Entrevistador: ¿Cómo están conformadas de las familias?

Entrevistada: Bueno, las familias generalmente están conformadas por son familias extensas normalmente y son familias disfuncionales generalmente, la figura paterna en muchos hogares no está.

Entrevistador: ¿Cómo es la realización de ceremonias y rituales fúnebres?

Entrevistada: Eee bueno ahí es básicamente como una celebración hay como un jolgorio una alegría, cantos, las personas se reúnen, también hay bebidas, aromáticas, aguardiente y las personas cantan toda la noche, hay unas cantaoras que se encargan como de animar, no es como un acto triste sino algo más bien alegre para despedir a esa persona; cuando muere digamos un niño hay más alegría aun digamos eso se llama un Gualí y es motivo de alegría porque se dice que es un ángel que va para el cielo sin pecado, entonces eso es motivo de alegría, no es motivo de tristeza, todo el mundo canta y baila alrededor del niño y con el niño entre sus brazos y eso es un jolgorio, una fiesta total entre los presentes.

Entrevistador: ¿Cómo son los movimientos corporales en la celebración de fiestas?

Entrevistada: Bueno ahí sale a reducir mucho no sé como el sabor y la parte de las mujeres mueven mucho sus caderas, los hombres también, el movimiento de cadera es como la parte principal de ese baile de esos movimiento corporal donde todo el mundo va al ritmo de la chirimía.

Entrevistador: ¿Para su cultura, que tan importante es la implementación de plantas medicinales?

Entrevistada: Es importantísimo por ejemplo para la mordedura de serpiente hay unas personas conocedoras de muchas plantas medicinales y como queda a veces tan alejado digamos que para llegar a un hospital son dos días entonces en ese transcurso la persona puede morir, entonces esas personas se encargan de buscar hiervas medicinales para la cura del veneno de la serpiente y de muchas otras enfermedades, es importantísimo y casi todo el mundo es conocedor de esa medicina.

Entrevistador: ¿Como son los nacimientos de los bebés en tu cultura?

Entrevistada: Bueno hay mucho nacimiento en la casa, en la casa con las comadronas que se llaman, digamos que son las parteras, que ellas se encargan como de traer los niños, de asistir a las mujeres en la casa, entonces, con comadronas, con parteras.

Entrevistador: ¿Qué significa para usted vivir y relacionarse con personas de la ciudad?

Entrevistada: Bueno, vivir en la ciudad es como buscar otras alternativas, un surgimiento, como capacitarse eee mejorar la calidad de vida, mayor fuente de empleo, eso es como superación, superarse y relacionarme con personas de acá es normal me gusta mucho la cultura de Bogotá, me ha ido bien relacionarme con las demás personas y he transformado o cambiado si algunos rasgos de mi cultura porque, digamos hay que como hablar básicamente porque siente uno que al principio lo remedan mucho, entonces uno va cambiando va cambiando para adaptarse y ser aceptado en esta cultura.

Entrevistador: ¿Cómo ha sido la integración de tu cultura con la de la ciudad?

Entrevistada: Buena, al principio fue un poquito difícil adaptarme porque digamos la comida, el transporte y muchas cosas digamos de la ciudad, pero con el tiempo me fui adaptando y ahora estoy prácticamente culturalizada con Bogotá.

Entrevistador: ¿Cuáles elementos importantes de su cultura ha cambiado o modificado como estrategia para la adaptación a la ciudad?

Entrevistada: Mi dialecto, mi forma de vestir porque bueno acá no es costumbre, aunque pues el clima se presta pues para uno andar cubierto, pero pues algunas veces hace sol y se puede poner uno una ropa corta, pero la cultura de acá no está acostumbrada digamos a ver una mujer tan descubierta y eso se presta para el morbo, entonces también ha hecho esa parte del morbo que yo ande cubierta.

Entrevistador: ¿Cuáles se mantienen?

Entrevistada: Bueno, lo que conservo de mi cultura es los peinados, las trenzas a mi me encantan las trenzas, el baile de la chirimía que no dejo de bailarla y la comida, a pesar de que estoy acá, preparo mis platos en mi casa y a veces invito a personas de acá también para que prueben nuestra gastronomía.

Entrevistador: ¿Qué han provocado esas modificaciones que ha realizado en cuanto a la cultura originaria o de procedencia a la hora de relacionarse con sus paisanos?

Entrevistada: Bueno en lo que me ha afectado a la hora de relacionarme con los paisanos, por ejemplo cuando yo voy a mi pueblo esto, la gente me dice como oye y ¿porque has cambiado tanto?, ¿ porque ya no hablas igual?, ya eres Bogotana, ya eres rola, ya no te crees más de acá porque ya hablas diferente y si como que la gente se siente un poco y tiende como a rechazarlo porque sienten que uno ha perdido o no le gusta, no es que uno haya perdido sino que a uno no le gusta la cultura originaria, sino que ya cogió rasgo s y es porque le parece fea o porque la de acá le parece mejor y tienden a rechazar a las personas por eso.

Entrevistador: ¿Qué ha hecho usted para seguir en la construcción de su cultura?

Entrevistada: Bueno, pues ahí nos toca como aplicar de las dos, cuando estoy reunida con personas de acá de Bogotá digamos, tiendo a comportarme y hablar el dialecto de acá, pero cuando estoy en reunión digamos con mis paisanos pues sacamos a relucir toda nuestra cultura.

Entrevista numero 6

Entrevistador: Damaris Perea Mosquera

Entrevistador: Bueno, buenas tardes, ¿cuál es su nombre?

Entrevistada: Ivet Elizabet Olaya Loebel

Entrevistador: ¿Cuál es su lugar de origen o de procedencia?

Entrevistada: Tumaco Nariño.

Entrevistador: ¿Qué edad tiene?

Entrevistada: 29 años

Entrevistador: ¿Qué tiempo tiene usted de vivir en la ciudad?

Entrevistada: 10 años

Entrevistador: ¿Qué nivel de escolaridad usted tiene?

Entrevistada: Profesional T. S. (Consejera Afro – Localidad Antonio Nariño)

Entrevistador: ¿Cuáles fueron las razones por las cuales se vino a vivir a la ciudad de Bogotá?

Entrevistada: Bueno eee, las razones por las que me vine a vivir a Bogotá fueron varias, u en Tumaco no hay grandes oportunidades, me hago entender, a pesar de ser un territorio rico en cultura, rico en flora, rico en fauna, rico en cuanto a ecosistema , eee respecto a la parte en educación, salud, alcantarillado y demás necesidades básicas que necesita el ser humano para sobrevivir en este medio, somos un territorio pobre, un territorio empobrecido por el olvido Estatal, por el aislamiento y desinterés que quienes nos gobiernan han presentado por los territorios que habitamos la mayoría de las comunidades negras, yo quería estudiar y pues la única forma de hacerlo era saliendo de mi territorio pero, sumado a esto también esta las dinámicas que se estaban dando, el conflicto y el narcotráfico, los asesinatos selectivos, los asesinatos a la gran mayoría de personas que conocía como mis amigos de infancia, los amigos con los que me crie eee, las dificultades o las necesidades que veía sufrir en mi territorio en mi misma casa me obligaron a salir a buscar mejores condiciones de vida, sin embargo, nadie te cuenta lo difícil que es salir de tu territorio y llegar a una ciudad donde la gente es tan distinta, donde la cultura es tan distinta y pues si bien el conflicto no se dio de la

misma manera porque en la ciudad no se vive el conflicto armada en la misma escala que en el territorio , hay otras clases de conflictos que terminan siendo un poco más difíciles de sobre llevar porque quizás las mismas dinámicas del conflicto armado hacen que la gente en el territorio siga siendo unida y valore la vida y allá esos respeto por el otro, ese acompañamiento hacia el otro, esas ganas de reír, de disfrutar, de bailar, de festejar cada minuto de la vida quizás porque se piense que es el último, cosas que no se ven en la ciudad y que terminan cambiándolo o transformándolo también a uno pero también al mismo tiempo haciendo que ese deseo de regresar al territorio se haga cada vez mas grande.

Entrevistador: ¿A cuál cultura pertenece usted?

Entrevistada: Creo que me identifico con lo que soy, con lo que representa mi piel, con lo que representa el territorio de donde vengo, con lo que representan mis cabellos, represento hago parte de la cultura negra y afrocolombiana de este país, soy una mujer negra , una mujer con raíces africanas a pesar de haber nacido en otras condiciones diferentes a las que llegaron mis ancestros aquí esclavizados, creo que tengo mucho de mis raíces, soy una mujer del mar, soy una mujer que tiene una conexión fuerte con el agua, una conexión fuerte con la naturaleza, una conexión fuerte con las personas que veo y que son idénticas a mí, una conexión fuerte con la ancestralidad y espiritual, pertenezco a esa cultura negra y afrocolombiana del pacífico.

Entrevistador: ¿Cuáles son las tradiciones que identifican a la población afrocolombiana?

Entrevistada: Yo creo que hay mucho todavía que nos identifica como comunidad afrocolombiana, nunca utilices la palabra afrodescendiente es un dilema político en el que nos estamos debatiendo porque eso nos quita o nos resta visibilidad y la lucha a los afrocolombianos, entonces como Tumaqueña puedo decir que hay todavía en el territorio, desde el mismo territorio en el que estamos, los productos que se dan en nuestros territorios y nuestra forma de alimentarnos ya nos hace tener una memoria que nos da identidad, entonces así uno esté lejos, uno recuerda eee no se el puzandao, el pescado, los cangrejos en fin toda clase de mariscos que solamente se consiguen por la forma en que se cocinan en nuestro territorio y también eso genera esa conexión que tenemos las personas que nacimos en el mar o en los ríos con el agua, creo que eso es importante porque nuestros ancestros se alojaron alrededor de los ríos y de los mares pensándose en estar cerca de los territorios

africanos que tuvieron que dejar por la esclavitud a la que se encontraron sometidos sus cuerpos, en relación a las fiestas y a las costumbres también son identitarias para nuestra comunidad, entonces en Tumaco encuentras el festival del currulao, que pues lo que hace es contar esa historia a través del baile, y también de los canticos y como los cuerpos de las mujeres estaban ya preparados para, ya eran cuerpos fértiles o como esta el coqueteo del hombre con ese cuerpo de esa mujer que ya está preparado para parir hijos, también hay otros cantos como los alabaos que son los cantos fúnebres que es algo que nos identifica no solo en Tumaco sino en todos el territorio del Pacífico y es que nos pensamos que nuestros muertos pasan a mejor vida, entonces no hay que llorarlos, sino que por el contrario hay que cantarles por que la música es ese transporte hacia mejor vida o a que el espíritu se encuentre con mejor vida, entonces pues siempre se celebran esos alabaos, aunque en estos momentos dadas las dinámicas del conflicto también han venido transformándose y hoy también los escuchamos como cantos de protesta y de denuncia en contra de lo que está sucediendo en nuestro territorio, también están las fiestas de Boca Grande Tumaco, Boca Grande es una vereda a nivel del mar, que da a veinte minutos de Tumaco y pues allá se le celebra la virgen y llega gente a la isla y se comparte comida, es como festejar al mismo tiempo que se ora, se reza porque pues para nosotros los santos son motivo de fiesta eee el carnaval de fuego que es el mas importante, se celebra siempre en febrero o en marzo, según como caiga la semana santa y pues lo que se hace aquí es que es una fiesta se muestra toda la cultura de todo lo que somos nosotros los negros Tumaqueños, las negras Tumaqueñas yyy que más bueno eee también se puede hablar de las fiestas de Nazareno que es un santo que esta en Roberto Payan, creo que es y pues es también toda una conmemoración a este santo, como ya sabes todo santo tiene un poder en nuestra identidad, en nuestra memoria porque pues los santos que se adoran ahora fueron los que nuestros ancestros encontraron parecidos o similitudes con los santos africanos, con nuestras deidades africanas, entonces lo que ellos hicieron fue eee empezar a rezarles o rendirles de alguna manera algún homenaje pero pensándose en el cuerpo de esa deidad africana, a nuestro territorio le correspondió el santo de Jesús de Nazareno y es una fiesta también en torno a la creencia pero también en torno a festejar la vida y a compartir con toda nuestra comunidad, entonces de alguna forma a pesar pues de todas las transformaciones que hemos venido sufriendo por las mismas dinámicas del control territorial, el conflicto, el racismo estructural el olvido Estatal y de más y pues obvio la

globalización , nuestras comunidades tratan de mantener algunas de esas costumbres en la memoria y se hacen pues identitarias y se reconocen y las seguimos reconociendo a través de mantenerlas en el tiempo arraigadas y creo que pues ha permitido que nuestra comunidad perviva aún en esta sociedad racista.

Entrevistador: ¿Cómo es la práctica de bailes típicos en su cultura?

Entrevistada: Las practicas de los bailes típicos en mi cultura se da desde esa fertilidad del cuerpo de la mujer, pero también como ejercicio de resistencia, es mantener una cultura a través de la danza, a través de movimientos de faldas largas que reflejan las olas pero que también reflejan el cuerpo de una mujer que ya está para procrear, pero también hay pasos en el baile que dejan ver como la mujer se resiste a que su cuerpo sea tocado por el cuerpo de un hombre, pero también es la misma mujer es quien decide si le permite al hombre que le coquetea, creo que el baile o nuestros bailes nos permiten contar esa historia que tuvieron que vivir esas mujeres esclavizadas y los hombres esclavizados hay pasos donde puedes darte cuenta que están labrando, que se está arando la tierra , que se está sacando el oro de la tierra de nuestros territorios, otros pasos de mujeres cuidando sus niños, la importancia del útero, la importancia de la placenta, la importancia del conquistar con amor, importancia de nuestros bailes surge ahí, porque fueron bailes que conservan esa lucha y esa resistencia, esa historia negra que no ha sido contada por nosotros mismos sino que ha venido siendo tergiversada por quienes escribieron nuestra historia.

Entrevistador: ¿Como es la preparación de las fiestas patronales?

Entrevistada: Bueno la preparación de las fiestas patronales, yo nunca he estado o he hecho parte de la misma, pero se que las personas que participan de esta preparación lo hacen desde todo el año y entonces las cantaoras o los bailadores ensayan pues en sus diferentes espacios que tienen para ensayar y se van pensando que puesta en escena van a montar el año siguiente, faltando como unos días se hace la víspera que es a las cuatro de la mañana donde despiertan a toda la comunidad, con fiestas, con música, con bailes, como avisando que ya vienen las fiestas en el territorio y pues ya toda la gente se va preparando o empiezan ya a ponerse en modo festividad diría yo, también están las personas que van a preparar la gastronomía para estas fiestas también ya alistándose eee se hacen reinados cuando es el carnaval o se preparan a los santos cuando son las fiestas religiosas, se cocina mucho porque en las veredas mas que

vender la gastronomía es obsequiarla entre vecinos, intercambiarla mas bien, entonces un vecino puede prepara un casabe, el otro vecino prepara un champú o sino el otro vecino hace una otalla y así cada uno va como intercambiando lo que tiene para comer, y todos van probando los diferentes platos típicos se empieza a preparar los barrios, empieza a decorar los barrios para la entrada de los santos eee cada barrio tiene su día donde le toca pues como ser el anfitrión, entonces tiene que tener pues el espacio listo para los visitantes que son las demás personas de los otros barrios y pues ahora en la actualidad los turistas que llegan para estas fechas.

Entrevistador: ¿Cómo es la realización de ceremonias y rituales fúnebres?

Entrevistada: Rituales fúnebres le llamaría más que ceremonias, los rituales fúnebres pues hacen referencia a todo ese traslado espiritual, entonces es lo que conocen en la otra cultura como las ultimas noches, la diferencia es que pues nosotros a nuestros muertos los velamos en la casa, si el muerto no tenía casa, algún vecino presta su casa, pero se le acompaña durante toda la noche entonces están las sabedoras que son las encargadas de cantar y también pues el barrio se encarga de conseguir los buses y la comida para esa noche, la familia se procura que no haga nada mas que pues estar en su dolor eee se reúnen en las noches en las casas, bueno primero se lleva la persona [silencio] se la tiene en la casa, se le reza ese día lo del rezo no lo hacen bien eso solo lo saben sus sabedoras , eee un se reza, se canta, pues al día siguiente o depende el día que sea el entierro se lleva al muerto hacia la iglesia, luego se lo lleva caminando porque hay que darle los últimos pasos hacia el cementerio y de ahí se regresa a la casa y pues ahí esta su altar y se le rezan sus nueve noches de cantos, rezos y catos, rezos y alabaos eee se amanecen las personas en la casa y las sabedoras toman viche o botellas curadas para poder pues, ellas dicen que no se les seque la garganta porque cantan durante toda la noche sin parar eee un la gente juega juegos de mesa, conversan, hablan bien, se despiden del muerto, cuentan sus anécdotas lo que recuerdan cada uno como manifesté en las respuestas anteriores, al muerto no se le llora, se le canta, se le baila, se le ríe porque pasa a mejor vida, para nosotros el infierno es esto que vivimos ahora, el infierno es aquí lo terrenal y cuando uno muere pasa a descansar, pasamos a mejor vida y pasamos a ser dioses ´porque todos somos todos dioses en nuestra cultura.

Entrevistador: ¿Para su cultura, que tan importante es la implementación de plantas medicinales?

Entrevistada: Para mi cultura la implementación de las plantas medicinales es super importante porque pues ahí saco toda esa conexión con la naturaleza y la naturaleza es vida, la naturaleza es ese medio espiritual en el que nos concede todo, nos concede los alimentos, la salud y más allá de esa apuesta Occidental científica que trato de hacer de la medicina algo investigativo solo para unos cuantos , la medicina ancestrales esa sabiduría empírica que a través de los años fueron construyendo nuestras matronas, nuestros sabedores, entonces es nuestra forma de sanar, ha sido nuestra forma de sanar durante siglos en nuestros territorios es reciente que veamos hospitales, centros de salud capacitados para atender a nuestra comunidad, anteriormente solamente teníamos las plantas , entonces es difícil que de un momento a otro pretendan cambiar esa cosmogonía o ese saber que tenemos los pueblos negros acerca de la naturaleza, mas es esa conexión porque crecimos y crecemos alrededor de la naturaleza misma, alrededor de los ríos, alrededor de los mares y pues ellos nos han dado todo lo que sabemos, entonces si es supremamente importante la medicina de las plantas o la medicina ancestral como la llamamos nosotros y nosotras.

Entrevistador: ¿Como son los nacimientos de los bebes en tu cultura?

Entrevistada: Respecto a esta pregunta creo que seria irrespetuoso de mi parte responder esa pregunta, eso es papel de las parteras para ser partera también hay que ser escogido de alguna manera, las mayores que tienen ese conocimiento escogen a quien van a darle el mismo, pues yo no he sido escogida jaja eee, es decir, no tengo ese don o no estuve nunca al lado de una partera en mi familia que pudiera heredarme dicho conocimiento, por mi parte seria muy atrevido hablar de ello, lo único que si puedo manifestar es que creo que es mucho mejor tener un bebe en casa y con una persona a la que uno le tenga confianza que te pueda dar un trato humano en el momento de dar a luz a parir un hijo en un hospital como un número más o como una cifra más,

Entrevistador: ¿Qué significa para usted vivir y relacionarse con las personas de la ciudad?

Entrevistada: Pues vivir y relacionarme con las personas de la ciudad, Adaptarme a la ciudad pues después de 10 años de viviendo en Bogotá, pues todavía no me adapto a la

ciudad, no porque tenga quejas sobre ella sino porque añoro mi territorio, añoro mi cultura, añoro la alegría de mi gente, eee mi familia, quizás eso sea lo que haga que yo no me termine de adaptar, acá pues no estoy con mi familia y para la comunidad negra y afrocolombiana los lazos familiares son muy importantes, la familia lo es todo, entonces creo que eso ha hecho también que ha dificultado un poco el amar a esta ciudad, eee, sin embargo en la búsqueda o en el camino me he encontrado también con personas maravillosas que me han permitido darme cuenta que entre la tristeza que genera la ciudad, el caos, el sentirse incomprendido, la indiferencia, el perderle el sentido a la vida diría yo, también uno se encuentra con seres bonitos, con persona bonitas que yo he acogido como mi familia adoptiva eee con buenos amigos, personas que te tienden la mano, sin embargo siento que es una ciudad fría que los muros terminan absorbiendo el calor humano de las personas, las mismas dinámicas hacen que la gente ande acelerada y no haya tiempo para conocer el vecino, sentarse a tomar una taza de café con el vecino o simplemente mirarse a los ojos son cosas que se pierden y cosas que añoro, el saludar, el que te contesten con un saludo con una sonrisa, que te brinden un plato de comida, que te pregunten ¿Cómo estás? O que no haya que preguntarlo porque solo con verte saben cómo te sientes eee esas sonrisas sinceras o el solo hecho de que la gente tenga la capacidad de decirte no me agradas, también eso se extraña, entonces es pues creo que es difícil adaptarse a un medio así tan duro cuando uno viene de un espacio afectivo.

Entrevistador: ¿Cómo ha sido la integración de tu cultura con la de la ciudad?

Entrevistada: la integración a la cultura ha sido pues buscar mi cultura en la misma ciudad, entonces no perder mis memorias, mis recuerdos empezar a trabajar en todo lo que es proceso afro en el distrito y reunirme con los mismos y también mostrarle a mis amigos y esas otras personas que no hacen parte de mí cultura y lo que yo soy para que conozcan y con eso romper un poco con esas brechas de discriminación, que hay, creo que es importante eso, acabar con esos imaginarios negativos que tienen para con nosotros y una forma de hacerlo es relacionándose con otras culturas y también aprendiendo de esas otras culturas porque tampoco somos los únicos.

Entrevistador: ¿Cuáles elementos importantes de su cultura ha cambiado o modificado como estrategia para la adaptación a la ciudad?

Entrevistada: Mas que cambiado creo que es que cuando uno sale de su territorio y se encuentra solo, no hay con quien compartir esos saberes del territorio entonces pues se utilizan pero no de la misma magnitud porque pues en el territorio es como parte del diario vivir, en la ciudad pues uno va adaptándose a las dinámicas del estrés del acelerar el correr para un lado, corre para el otro y se empieza uno a comportarse de la misma manera que las demás personas, sin embargo cuando uno llega y se empieza a encontrar con personas que vienen del territorio igual que uno la situación cambia porque uno vuelve a hablar de esos temas que se hablan en el pueblo, de esas costumbres, incluso nos reunimos para preparar alimentos como se preparan en el territorio aunque la costumbre gastronómica también cambia se procura que la sazón, los condimentos que se le agreguen a los alimentos sean parecidos o que le den ese toque familiar, entonces más allá de que estrategia he utilizado para adaptarme ha sido eso que pues acá como manifestaba he estado sola, entonces, pues estar sola implica que no hay con quien tejer, tejer memoria.

Entrevistador: ¿Cuáles se mantienen?

Entrevistada: Y pues respecto a cuales formas propias de mi cultura mantengo, mantengo ese arraigo por el territorio, la forma de cocinar, cuando puedo procuro preparar alimentos de mi tierra, eee la danza, busco espacios en donde pueda encontrar la danza afro que se baila en mi tierra y disfruto mucho ese espacio en los escenarios políticos, eee la defensa de las acciones afirmativas y políticas públicas para preservar la cultura en la ciudad, reuniones con la comunidad negra concentrada en Bogotá en las diferentes localidades, reencuentros y encuentros de saberes culturales eee, compartir con personas que son del territorio y también con personas que no son del territorio, a quien también les trato un poco de enseñar cosas o un poco de mi cultura, mantengo, procuro mantener la alegría, procuro mantener los vínculos de unión, procuro que no se pierda eso que nos caracterizaba y era que donde hay un negro cabemos miles, donde hay uno estamos todos.

Entrevistador: ¿Qué han provocado esas modificaciones que ha realizado en cuanto a la cultura originaria o de procedencia a la hora de relacionarse con sus paisanos?

Entrevistada: Las dinámicas de la ciudad provocan modificaciones quieras o no quieras porque en la ciudad, en el mundo hay sobrevivir pero en la ciudad aún más porque en la ciudad estamos solos, la indiferencia nos vuelve, nos individualiza y aun cuando encuentras

personas que todavía están ahí en disposición de ayudar son muy pocas, entonces eso va transformando las dinámicas propias de la cultura y ese sobrevivir te lleva a que incluso te des cuenta que aún hay arraigadas muchas de esas transformaciones de la colonia cuando nos separaron a los negros y nos pusieron a competir entre nosotros mismos son espacios que todavía se ven que esa necesidad o ese deseo de poder lleva a que nosotros mismos en lugar de unirnos como pueblo negro que somos, nos separemos y luchemos contra nosotros mismos, no debería ser así y duele mucho cuando veo a un negro peleando con otro negro porque deberíamos hacer lo que hicieron nuestros ancestros, que fue unirse por una misma causa en momento ellos por su libertad ahora deberíamos unirnos nosotros por sacar nuestros territorios adelante, pero no, aun tenemos arraigados esos rezagos de la colonización o la esclavitud moderna se podría decir en, pues esa es como una de las modificaciones, otra es la tecnología, en nuestros territorios pues son escasas o las oportunidades las mismas oportunidades que hay hacen que sea más difícil llegar a esos avances tecnológicos y pues los niños ya empiezan a nacer en la ciudad vienen permeados de todos esos avances tecnológicos y para ellos es difícil pensarse vivir en los territorios, ellos ya son niños de ciudad, niños con otras formas de vista, entonces al final el desplazamiento, las migraciones terminan siendo nada más que una estrategia de globalización; hay que sacar a las personas del territorio porque el territorio es lo que nos arraiga, nos da todo es lo que nos da la memoria y la identidad y si nos salimos de allá y nuestros hijos empiezan a nacer en ciudades se va perdiendo la historia, en algún momento esa historia que nos da identidad se desaparecerá.

Entrevistador: ¿Qué ha hecho usted para seguir en la construcción de su cultura?

Entrevistada: Pues empezar a hacer parte fuerte de esos colectivos y organizaciones de comunidad negras y afrocolombiana que están en el distrito que terminan siendo también una red de las organizaciones y colectivos fuertes de los territorios, transmitir la cultura, transmitir la cultura es clave porque hay que enseñarle a esos niños que están naciendo en las ciudades su historia, la lucha que se dieron los ancestros, la lucha que se dieron estudiantes eee líderes comunitarios para que hoy nosotros estemos en el lugar que nos encontramos, si ellos conocen su historia es más difícil perder nuestra memoria y con ello perder nuestra identidad, entonces creo que esa es la gran labor que se esta haciendo ahorita, conservar nuestras tradiciones en la ciudad y transmitir las eee eso hago a partir de los diferentes

escenarios en los que me muevo ya sea a través del arte o del espacio político que me brindan los consejos locales y el consejo distrital de comunidades negras, afrocolombianas, raizales y palenqueras que hay en el distrito, otra cosa es que a partir de lo que representa mi cuerpo, de lo que represento yo de que la gente con el solo hecho de verme se de cuenta de que si bien ya soy una hibridación cultural, por decirlo de alguna manera todavía hay esencia en mí, entonces a través de mis peinados eee a través de los turbantes, a través de las faldas, a través de la forma en que me expreso y cuando reconozco un mayor cuando reconozco una sabedora, cuando reconozco una partera, cuando reconozco una líder comunitaria, un líder comunitario, el respeto por el otro todas esas enseñanzas que he traído del territorio y los alimentos, el deseo por la gastronomía y el disfrute de nuestros saberes, leer la lectura negra, todas esas costumbres traerlas a la ciudad y mantenerlas son una construcción de identidad que se mantiene aquí y nos hace fuertes, que quizás no se ve así, pero cuando uno hace un análisis más profundo se da cuenta que de lo valioso que es seguir construyendo a partir de mantener esas tradiciones que obviamente se van a ir transformando pero si conocemos un poco de nuestra historia sabemos porque hay que luchar, que hay que preservar , que hay que mantener en la memoria pero no en la memoria para ti sola sino en esa memoria compartida, esa memoria colectiva.

Anexo 4. Categorización

CATEGORIA	SUBCATEGORIA	PREGUNTAS
Cultura	Expresiones culturales	<p>¿A cuál cultura pertenece usted?</p> <p>¿Cuáles son las tradiciones que caracteriza a la población afrocolombiana?</p> <p>¿Cómo es la celebración de fiestas patronales como el año nuevo, semana santa, navidad?</p> <p>¿Cómo son los bailes típicos en su cultura?</p> <p>¿Cómo es la práctica de los bailes típicos en su cultura?</p>
	Practicas	¿Como son los nacimientos de los bebes en tu cultura?

		<p>¿Cómo es la realización de ceremonias y rituales fúnebres?</p> <p>¿Para su cultura, que tan importante es la implementación de plantas medicinales?</p>
Hibridación Cultural	Transformaciones	<p>¿Cuáles elementos de su cultura ha cambiado o modificado como estrategia de adaptación a la ciudad?</p> <p>¿Cuáles se mantienen?</p> <p>¿Qué han provocado esas modificaciones que ha realizado en cuanto a la cultura originaria o de procedencia a la hora de relacionarse con sus paisanos?</p> <p>¿Qué ha hecho usted para seguir en la construcción de su cultura</p>
Cultura Ciudadana	Convivencia	<p>¿Qué significa para usted vivir y relacionarse con personas de la ciudad?</p> <p>¿Cómo ha sido la integración de tu cultura con la de la ciudad?</p>

	Calidad de vida	¿Cuáles fueron las razones por las que se vino a vivir a la ciudad?
--	-----------------	---

Fuente: Elaboración propia

Anexo 5. Matriz de organización de la información

Objetivos específicos	Categorías deductivas	Preguntas	Fragmentos
<p>Identificar las tradiciones más relevantes de la población afrocolombiana en su contexto originario.</p>	<p>Expresiones culturales</p>	<p>¿Cuáles son las tradiciones que caracteriza a la población afrocolombiana?</p>	<p>Entrevistada: Las tradiciones que caracteriza a la comunidad afrocolombiana son las fiestas patronales, las promesas o bailes como los bundes, los bailes de pasillo que se hacen los diciembres, otra cosa que puede ser tradicional es la trasmisión de los saberes que son trasmitidos de generación a generación que hace que se fortalezca la identidad cultural de nosotros los afrocolombianos</p>
			<p>Entrevistada: También hay otros cantos como los alabaos que son los cantos fúnebres que es algo que nos identifica, allá se le celebra la virgen y llega gente a la isla y se comparte comida, es como festejar al mismo tiempo que se ora, se reza porque pues para nosotros los santos son motivo de fiesta eee el carnaval de fuego que es el más importante, se celebra siempre en febrero o en marzo, según como caiga la semana santa y pues lo que se hace aquí es que es una fiesta, eee también se puede hablar de las fiestas de Nazareno que es un santo que está en Roberto Payan, creo que es y pues es también toda una conmemoración a este santo.</p>

		<p>Entrevistada: Las tradiciones que nos caracteriza como afros son las fiestas patronales, los bailes de pasillo. Los bundes, la música de chirimía, también es tradicional los cantos de alabaos y ritos fúnebres.</p>
		<p>Entrevistada: Lo tradicional de las personas afros son los bailes de pasillo, la chirimía, las comparsas, las fiestas de san pacho en quibdo que es tradicional.</p>
	<p>¿Cómo es la celebración de fiestas patronales como el año nuevo, semana santa, navidad?</p>	<p>Entrevistado: por lo general en el chocó se hace una misa en la cual le damos la bienvenida al año nuevo, algo muy tradicional es que la abuela o la matrona le da la bendición a cada uno de los hijos para que esos hijos le den la bendición a cada uno de sus bisnietos, se realiza una misa a las 11 de la mañana donde cada una de las familias lleva el ramo a bendecir, se hace la procesión del viacrucis que es digamos recordando cada una de las estaciones de las caídas de Jesús,</p>
		<p>Entrevistado: Pues la semana santa no se celebra fiesta porque es religioso la gente se pone es a rezar y van a misas, hacen una misa la fiesta de año viejo y nuevo normal, se hace el año viejo se rumbea, la quema del año viejo a las doce.</p>
		<p>Entrevistado: En año viejo y nuevo se hace una fiesta de amanecida, la gente se amanece en la calle, , la gente va mucho a la iglesia, hacen sus procesiones, van a misa y hacen muchas comidas culturales como por ejemplo el dulce de papaya y el pan aliñado.</p>

			<p>Entrevistado. le ponen su ropa, le ponen una botella simulando que está borracho y al final lo queman porque ya pasó esos años y años, en semana santa se hace una procesión por las calles del pueblo hasta las horas de la noche, visten a algunos chicos de señor Jesucristo, a las niñas de la virgen María.</p>
	<p>¿Cómo son los bailes típicos en su cultura?</p>		<p>Entrevistado: Los bailes está la jota, está el baile de salón que se le denomina baile de pasillo, se realizan en las fiestas patronales o cuando hay algún evento especial dentro de la comunidad eee casi siempre el pasillo está acompañado de chirimía y música tradicional y casi siempre lo bailan los adultos</p> <p>Entrevistado: el baile de ruido tocado con tambora y clarinete, platillo eso es como un chuchuchu, bailan personas de todas las edades al ritmo de la chirimía, la tambora y el clarinete.</p> <p>Entrevistado: Allá bailan chirimía, el baile de ruido tocado con tambora y clarinete, platillo eso es como un chuchuchu, bailan personas de todas las edades al ritmo de la chirimía, la tambora y el clarinete.</p> <p>Entrevistado: Uy eso si les encanta, la rumba la salsa, la chirimía, la gente allá es de muy buen ambiente.</p> <p>Entrevistado: Bailes típicos del Chocó, la chirimía, la jota, el pasillo, el mapale, la contradanza, y el bunde</p>

Prácticas	¿Como son los nacimientos de los bebés en tu cultura?	Entrevistado: los nacimientos de los bebés, como es un lugar donde hay mala asistencia médica normalmente las mujeres paren en los pueblos con parteras, entonces es muy difícil tener acceso a los hospitales, entonces allá buscan una señora la que cuida el parto.
		Entrevistado: Anteriormente pues era estilo con parteras porque no había médicos, tocaba ir de un pueblo a otro para conseguir un médico, pues ahora yo creo que es más fácil porque en algunos pueblos ahora si hay doctores, ya todo ha cambiado mucho.
		Entrevistado: Bueno hay mucho nacimiento en la casa, en la casa con las comadronas que se llaman, digamos que son las parteras, que ellas se encargan como de traer los niños
	Entrevistado: lo único que si puedo manifestar es que creo que es mucho mejor tener un bebé en casa y con una persona a la que uno le tenga confianza que te pueda dar un trato humano en el momento de dar a luz a parir un hijo en un hospital como un número más o como una cifra más,	
	¿Cómo es la realización de ceremonias y rituales fúnebres?	Entrevistado: de la preparación de los ritos fúnebres se desprende todo lo que tiene que ver con los cantos de alabaos y los Gualí, los Gualí se realizan para los niños y es que durante toda la noche se le canta y entre las personas que están ahí reunida tiran al niño envuelto en una sábana blanca y ya cuando termina el Gualí se vuelve a colocar dentro de su

			<p>ataúd , ya para los adultos cantamos alabaos , los cantos de alabaos para los adultos es una forma de despedirlo.</p>
			<p>Entrevistado: Pues con cantos, alabaos la gente va y se reúne en el velorio y casi toda la gente participa en el entierro, cuando se muere un niño hacen velorio bailable se pone música normal, la gente baila, toman aguardiente, viche que es un licor tradicional de nosotros.</p>
			<p>Entrevistado: se la tiene en la casa, se le reza ese día lo del rezo no lo hacen bien eso solo lo saben sus sabedoras , eee un se reza, se canta, pues al día siguiente o depende el día que sea el entierro se lleva al muerto hacia la iglesia, luego se lo lleva caminando porque hay que darle los últimos pasos hacia el cementerio y de ahí se regresa a la casa y pues ahí está su altar y se le rezan sus nueve noches de cantos, rezos y catos, rezos y alabaos</p>
			<p>Entrevistada: En nuestra cultura cuando alguien se muere le hacen un velorio de amanecida, se cantan alabaos, se le reza toda la noche para que Dios le perdone sus pecados y pueda pasar a la eternidad</p>
			<p>Entrevistada: Eee bueno ahí es básicamente como una celebración hay como un jolgorio una alegría, cantos, las personas se reúnen, también hay bebidas, aromáticas, aguardiente y las personas cantan toda la noche, hay</p>

		<p>unas cantaoras que se encargan como de animar, no es como un acto triste sino algo más bien alegre para despedir a esa persona</p>
		<p>Entrevistada: Yo diría que es mucho más que importante, el tema de las plantas medicinales se convierte en un tema de medicina ancestral, la medicina ancestral recoge todo el conocimiento de nuestros ancestros, hace tiempo las mujeres detrás de sus casas tenían algo que se llama la azotea, la azotea es donde cultivan esas plantas medicinales.</p>
	<p>¿Para su cultura, que tan importante es la implementación de plantas medicinales?</p>	<p>Entrevistada: Pues allá también casi la mayoría de las personas les gusta sembrar plantas medicinales para tener a la mano en cualquier emergencia de una enfermedad precisamente porque no hay un buen servicio de salud, mucha gente se va es a las plantas medicinales.</p>
		<p>Entrevistada: Es importantísimo por ejemplo para la mordedura de serpiente hay unas personas conocedoras de muchas plantas medicinales y como queda a veces tan alejado digamos que para llegar a un hospital son dos días entonces en ese transcurso la persona puede morir, entonces esas personas se encargan de buscar hiervas medicinales para la cura del veneno de la serpiente y de muchas otras enfermedades, es importantísimo y casi todo el mundo es conocedor de esa medicina.</p>

			<p>Entrevistada: Para mi cultura la implementación de las plantas medicinales es super importante porque pues ahí saco toda esa conexión con la naturaleza y la naturaleza es vida, la naturaleza es ese medio espiritual en el que nos concede todo, nos concede los alimentos, la salud y más allá de esa apuesta Occidental científica que trato de hacer de la medicina algo investigativo solo para unos cuantos , la medicina ancestrales esa sabiduría empírica que a través de los años fueron construyendo nuestras matronas, nuestros sabedores</p>
<p>Describir las transformaciones culturales en la población afrocolombiana en el nuevo contexto</p>	<p>Transformación</p>	<p>¿Cuáles elementos de su cultura ha cambiado o modificado como estrategia de adaptación a la ciudad?</p>	<p>Entrevistada: Tuve que cambiar un poco mi tono de vos, porque muchas veces el hecho de que tu hables como habla un chocuano, da para aspectos de burla y de discriminación, entonces eso por una parte, lo otro es mi peinado, [...] por el cambio de clima cambié mi forma de vestir, en cuanto a la comida, pues algunos alimentos los preparamos con queso costeño, ahora no tanto porque digamos que el queso no sabe igual</p>
			<p>Entrevistado: Por ejemplo, el lenguaje para que me puedan entender, y para adaptarme a la ciudad porque nosotros hablamos muy rápido y duro, la forma de vestir porque pasamos de un clima caliente a uno frio.</p>
			<p>Entrevistada: Me ha tocado modificar el lenguaje bastante para que no se burlen de mí, me ha tocado aceptar a las otras personas como ellas son y adaptarme a la condición de otra persona, me ha costado por ejemplo seleccionar muy bien el lugar donde voy a vivir.</p>

		<p>Entrevistada: Para relacionarme y adaptarme a la ciudad y a las personas que viven acá, me ha tocado cambiar o modificar mi forma de hablar, mi forma de vestir, porque acá en Bogotá hay que hablar y vestir diferente de cómo lo hacemos en el Choco o tierra caliente.</p>
		<p>Entrevistada: Mi dialecto, mi forma de vestir porque bueno acá no es costumbre, aunque pues el clima se presta pues para uno andar cubierto, pero pues algunas veces hace sol y se puede poner uno una ropa corta, pero la cultura de acá no está acostumbrada digamos a ver una mujer tan descubierta y eso se presta para el morbo, entonces también ha hecho esa parte del morbo que yo ande cubierta.</p>
	<p>¿Cuáles se mantienen?</p>	<p>Entrevistada: Bueno, lo que conservo de mi cultura es los peinados, las trenzas a mí me encantan las trenzas, el baile de la chirimía que no dejo de bailarla y la comida, a pesar de que estoy acá, preparo mis platos en mi casa y a veces invito a personas de acá también para que prueben nuestra gastronomía.</p> <p>Entrevistada: Actualmente creo que conservo el cabello, me hago mis trenzas, en la comida todavía preparamos con nuestro queso, pescado, eee bija, caldo rico eee pues todavía se baila nuestra música, salsa, chirimía, no es igual pero acá también nos metemos nuestros bundes, lo sentimos, lo hacemos, hacemos San Pachito y uno va y lo disfruta también con la</p>

			<p>gente entonces pienso que son las cosas que he conservado pues obviamente he modificado muchas como lo había dicho antes.</p>
			<p>Entrevistado: La forma de bailar, la alegría, la verreaquera que nos identifica, la forma de peluquearme, la música y trato de comer las comidas que comemos en el Chocó como es la carne ahumada, la sopa de queso costeño con atún, los frijoles con queso costeño, mis sancochos.</p>
			<p>Entrevistada: Es que el dialecto no se cambia, sino que se transforma, eso siempre permanece, las comidas, el relacionarse con sus amistades que son de allá, uno los ve y ay como están, el saludo, la alegría.</p>
			<p>Entrevistada: El baile, la forma de hablar no en su totalidad, pero algunos refranes y cosas si, la forma de cocinar porque sigo cocinando igual de rico a como cocinaba cuando estaba en el Choco, mi alegría, mis trenzas, ser afro para mí es muy importante y no lo cambio por nada del mundo.</p>
		<p>¿Qué han provocado esas modificaciones que ha realizado en cuanto a la cultura</p>	<p>Entrevistada: considero que esas modificaciones se dan por los cambios de territorios, es decir en el choco yo puedo realizar algunas actividades que no puedo realizar acá, aquí los cambios de contextos generan modificaciones en nuestra forma de pensar e incluso actuar. En algunas ocasiones esas modificaciones pueden ser positivas o negativas.</p>

		<p>originaria o de procedencia a la hora de relacionarse con sus paisanos?</p>	<p>Entrevistado: Después que uno vive mucho tiempo acá y vuelve al lugar de origen, los paisanos lo critican mucho porque uno ya habla distinto a ellos y lo alejan porque dicen que uno se cree mejor que ellos y que se vino a copiar todo de acá y creen que porque uno se vino a una ciudad está rechazando su cultura y se avergüenza de pertenecer a ella.</p> <p>Entrevistada: Que pasa es que esos cambios o modificaciones, las consecuencias que traen es que cuando ya usted vuelve a su tierra entonces la gente allá lo mira como que si usted no fuera de allá y que usted se cree más que los de allá porque ya usted habla diferente ya no le dicen que es negro, sino que es paisa, que es rolo, en la comida pues ya no come así condimentado como allá, sino que ya usted come estilo acá, entonces eso también causa como un choque entre las culturas.</p> <p>Entrevistada: la forma de hablar mía es muy diferente a la de allá, si uno llega hablando y ellos no le entienden le dicen ay es que tú has cambiado mucho es que tú te crees de mejor familia y tienden a rechazarlo porque uno ha cambiado</p> <p>Entrevistada: Bueno en lo que me ha afectado a la hora de relacionarme con los paisanos, por ejemplo cuando yo voy a mi pueblo esto, la gente me dice como oye y ¿porque has cambiado tanto?, ¿porque ya no hablas igual?, ya eres Bogotana, ya eres rola, ya no te crees más de acá porque</p>
--	--	--	--

		ya hablas diferente y si como que la gente se siente un poco y tiende como a rechazarlo
	¿Qué ha hecho usted para seguir en la construcción de su cultura?	Entrevistada: He tratado de no cambiar las raíces que me caracteriza como afro, de recordar los ancestros y no dejar morir lo que tenemos, lo que nos caracteriza, lo que nos hace únicos, no dejar perder nuestra identidad.
		Entrevistado: Pues viajar cada fin de año a mi tierra de origen, estar pendiente de lo que pasa en el chocó tratar de comer lo que se come allá y como comen allá, y relacionarme con parientes o paisanos del Chocó para así no ir perdiendo ni olvidar mi cultura.
		Entrevistada: Pues yo lo que hago es estar en contacto con mi familia, ir a visitar mi pueblo, ir a relacionarme con todos ellos, contarle cosas nuevas que he aprendido, compartir con ellos también lo que acá se hace, se come y de esa manera tener un mejor acercamiento
	Convivencia	¿Qué significa para usted vivir y relacionarse con personas de la ciudad?
		Entrevistada: Bueno, considero que Bogotá es una ciudad que le abre las puertas a muchas personas, considero que al principio es muy duro acomodarse uno como a la rutina que ofrece Bogotá en sus múltiples cambios que siempre ha tenido, hay ventajas y desventajas.
		Entrevistada: acá implica un modificación o transformación en mi manera de vestir, mi forma de hablar, y como yo veo las cosas, porque la

		<p>gente de acá siempre trata de burlarse de uno por la manera como uno habla, porque pronunciamos las palabras con otro acento y de manera diferente, también porque llamamos las cosas de manera distinta a como las llaman acá.</p>
		<p>Entrevistada: Pues vivir en la ciudad para mí es un cambio drástico en mi vida porque uno ya está acostumbrado no al corre corre de la ciudad, no a la desconfianza de la ciudad, uno en el pueblo es muy confiado cree que toda la gente que vive alrededor es buena, uno viene con esa práctica y llega acá y se encuentra con algo muy diferente.</p>
		<p>Entrevistada: Para mí vivir acá en Bogotá es muy importante o sea yo acá he hecho mi vida, he hecho todo acá en Bogotá es importante porque acá tú le puedes dar un mejor futuro a tus hijos, tienes trabajo, tienes muchas oportunidades</p>
		<p>Entrevistada: Bueno, vivir en la ciudad es como buscar otras alternativas, un surgimiento, como capacitarse eee mejorar la calidad de vida, mayor fuente de empleo, eso es como superación, superarse y relacionarme con personas de acá es normal me gusta mucho la cultura de Bogotá, me ha ido bien relacionarme con las demás personas y he transformado o cambiado si algunos rasgos de mi cultura.</p>
	<p>¿Cómo ha sido la integración de tu</p>	<p>Entrevistada Buena, al principio fue un poquito difícil adaptarme porque digamos la comida, el transporte y muchas cosas digamos de la ciudad,</p>

	cultura con la de la ciudad?	pero con el tiempo me fui adaptando y ahora estoy prácticamente culturalizada con Bogotá.	<p>Entrevistada: de alguna u otra manera positiva y en otros aspectos negativa; la positiva es que de alguna u otra manera las persona blanco-mestizas han empezado a reconocer esos aspectos de la comunidad negra en cuanto a la danza, a los peinados, la música, nuestras expresiones culturales si, por un lado pienso que es negativa esa integración porque estamos viviendo algo que se llama apropiación cultural</p> <p>Entrevistado: Para mi bien yo cojo un poco de la cultura de ellos y ellos han cogido un poco de la mía, he tomado parte de su vocabulario como por ejemplo paila para que ellos me puedan entender.</p> <p>Entrevistada: Pues le toca a uno intentar acostumbrarse, pero es muy difícil porque le toca como volver a iniciar con cosas que no están en uno</p>
Calidad de vida	¿Cuáles fueron las razones por las que se vino a vivir a la ciudad?		<p>Entrevistada: las razones por las cuales me vine a vivir a Bogotá era porque mi mamá en búsqueda como de nuevas oportunidades, escogió esta ciudad para trabajar, al ella venirse pues mi mamá pues obviamente me trajo con ella.</p> <p>Entrevistado: La razón fue la búsqueda de un mejor futuro y una estabilidad económica porque en el Chocó es muy difícil subsistir, no hay empleo y las cosas son muy caras y si consigues alguno, te pagan una miseria.</p>

		<p>Entrevistada: Me vine por falta de trabajo, en busca de trabajo para tener una mejor calidad de vida.</p>
		<p>Entrevistada: Buscar trabajo</p>
		<p>Entrevistada: Me vine acá a la capital por las oportunidades laborales, acá en la capital hay más oportunidades de trabajo y pues en el Choco, todos sabemos que la mano de obra es muy barata, no hay tantas fuentes de empleo, entonces básicamente fue por eso.</p>

Fuente: Elaboración propia

Anexo 6. Cronograma

ACTIVIDAD / MES	ENERO				FEBRERO				MARZO				ABRIL				MAYO				JUNIO				JULIO				AGOSTO				SEPTIEMBRE				OCTUBRE				NOVIEMBRE			
	1	2	3	4	1	2	3	4	1	2	3	4	1	2	3	4	1	2	3	4	1	2	3	4	1	2	3	4	1	2	3	4	1	2	3	4	1	2	3	4	1	2	3	4
Planteamiento de la idea de investigación																																												
Presentación de la idea o proyecto de investigación																																												
DEFINICION SITUACION PROBLEMA																																												
Exploración del tema u objeto a investigar																																												
Elaboración del planteamiento del problema																																												
Elaboración de los marcos de referencia																																												

Anexo 7. Presupuesto.

Insumo	Tipo	Descripción	Unidad de medida	Valor unidad	Valor total
Trabajadora Social en formación	Talento humano	1 profesional	7 horas semanales	\$45.570/semana	1.367.100 pesos.
Transporte	Servicio	Pasaje ida y vuelta	240 pasajes	\$2.300 cada pasaje	\$552.000 pesos
Papelería	Material	Fotocopias	12	\$ 100	\$ 1.200
Total					\$ 1.920.300

Fuente: Elaboración propia

Anexo 8. Propuesta

JUSTIFICACIÓN

Teniendo en cuenta que la etnoeducación sustenta el derecho de las comunidades y sus miembros a compartir saberes y vivencias con miras a mantener, crear y desarrollar un proyecto de vida de acuerdo a la cultura, lengua y tradiciones propios de los grupos étnicos; se plantea la creación de la electiva de etnoeducación, teniendo en cuenta lo estipulado en la Constitución Política de Colombia de 1991 que en su artículo 7, en el que se asume como nación pluriétnica y multicultural; es decir, se deben respetar las diferentes culturas existentes en ellas, por medio del desarrollo de una educación propia.

Apostarle a una educación étnica desde Trabajo Social es pensar en una inclusión diferenciada, equiparar y hacer visible talentos y capacidades que tienen estas comunidades ya que debido al desconocimiento cultural de los aportes históricos, políticos y sociales que se tiene de las mismas llevan al bullying, la discriminación, los prejuicios y la marginación. Lo cual le da relevancia a la etnoeducación y al Trabajo Social, ya que la primera busca proteger los saberes, costumbres y el patrimonio material e inmaterial de las poblaciones, mientras que el segundo se encarga de velar por la garantía y protección de los derechos de estas comunidades.

OBJETIVO

Fomentar en el estudiante el conocimiento y valoración de las diferentes culturas existentes en el país, especialmente la afrocolombiana, impulsando la visibilidad de los aportes y conocimientos de este grupo étnico al desarrollo del país ayudándolos a modificar los imaginarios negativos que se han construido sobre esta población.

No. y Título de las Unidades	Objetivo específico de cada Unidad	Bibliografía
<p>UNIDAD 1:</p> <p>Etnoeducación Diversidad, Tradiciones, Identidad, Cultura, Afro, afrodescendiente, afrocolombiano, Negro</p> <p>Historia del pueblo Afrocolombiano.</p>	<p>Identificar cómo se dio el proceso de traslado de la población africana a América.</p>	<p>Historia del pueblo afrocolombiano Perspectiva Pastoral. Recuperado de: http://axecali.tripod.com/cepac/hispafrocol/index.htm#con</p> <p>MOSQUERA, Juan de Dios, <i>La etno-Educación Afrocolombiana</i>, Docentes Editores, Bogotá, 1999</p> <p>Historia del pueblo afrocolombiano Perspectiva Pastoral. Recuperado de: http://axecali.tripod.com/cepac/hispafrocol/index.htm#con capítulo 2, 3, 4, 5, 7 y 8</p>
<p>UNIDAD 2: Practicas ancestrales de la comunidad afrocolombiana (rituales fúnebres, partería, medicina ancestral, preparación de platos típicos, trenzado, movimientos corporales, celebración de fiestas patronales)</p> <p>Situación actual del pueblo negro y afrocolombiano</p>	<p>Lograr un conocimiento de las manifestaciones culturales de la población afrocolombiana en el país.</p>	<p>CULTURA AFROCOLOMBIANA » Pilar de la identidad cultural colombiana. Recuperado de: https://www.cultural10.org/afrocolombiana/</p> <p>Cultura afrocolombiana: características, gastronomía, arte, y más. Recuperado de: http://hablemosdeculturas.com/cultura-afrocolombiana/</p> <p>RITOS, CREENCIAS Y CELEBRACIONES AFRO. Recuperado de: http://asomecosafro.com.co/ritos-creencias-y-celebraciones-afro/</p> <p>¿Por qué la partería tradicional es patrimonio cultural e inmaterial de Colombia? Recuperado de: https://panoramacultural.com.co/patrimonio/6122/porque-la-parteria-tradicional-es-patrimonio-cultural-e-inmaterial-de-colombia</p>
<p>UNIDAD 4:</p> <p>Normatividad Negra</p> <p>Trabajo Social y Etnoeducación</p>	<p>Identificar la normatividad que protege a la</p>	<p>Decenio internacional de los Afrodescendientes 2015-2024. Naciones Unidas.</p> <p>Constitución Política de Colombia de 1991</p>

No. y Título de las Unidades	Objetivo específico de cada Unidad	Bibliografía
	<p>población afrocolombiana</p> <p>Determinar la importancia que tiene el profesional de Trabajo Social en el área etnoeducativa como garante de derecho de la comunidad afrocolombiana</p>	<p>Ley 70 de 1993(Art 32, Art.34, Art.35, Art.39)</p> <p>Ley 22 de enero 22 de 1981</p> <p>ley 115 de 1994 (Art. 56)</p> <p>Auto 005 de 2009</p> <p>Acuerdo 175 de 2005</p>
<p>UNIDAD 5: Salida de campo a poblaciones afrocolombianas rurales (Condoto, Istmina, Plan de Raspadura, etc.)</p>	<p>Acercar a los estudiantes con comunidades afrocolombianas para el reconocimiento de las practicas ancestrales, tradiciones y costumbres propios de estas comunidades.</p>	

METODOLOGÍA

<ul style="list-style-type: none"> • Presencial • Clase magistral • Exposiciones grupales • Trabajo en pequeños grupos • Documentales
<p>Estudio independiente</p> <ul style="list-style-type: none"> • Trabajo de consulta • Invitar a expertos • Revisión bibliográfica • Salida de campo

MODO DE EVALUACIÓN

- Presentación de trabajos escritos.
- Evaluación Escrita.
- Evaluación de la Exposición grupal.

Carta de finalización de la investigación.



FUNDACIÓN
Esperanza AFRO
NIE: 900-050-192-4

Personería Jurídica No. Personería Jurídica delMío número No. 105 de Septiembre 10 de 20013
*El amor da, el amor brinda, el amor no quita, el amor no mancha,
el amor de un niño es la alegría de 1000.*

Bogotá, 23 de Octubre 2018

Doctora:
PATRICIA DUQUE CAJAMARCA
Decana Facultad de Ciencias Sociales,
Colegio Mayor de Cundinamarca,
Programa Trabajo de Cundinamarca
Bogotá D,C

Atento Saludo:

Asunto: Finalización del proceso de hibridación cultural en la población afrocolombiana ubicada en el Barrio San Bernardino localidad de Bosa, con la Fundación Esperanza Afro.

Por medio del presente la Fundación que Avalo el proceso de investigación del: **El proceso de hibridación cultural en la población afrocolombiana ubicada en el Barrio San Bernardino localidad de Bosa, de la Estudiante Damaris Perea Mosquera identificada con cedula de ciudadanía 1076816843 de Condoto Choco, quien cursa el Pregrado de Trabajo Social en la Universidad Colegio Mayor de Cundinamarca.**

Certifica la finalización del proceso de investigación con la Fundación Esperanza Afro.

Se expide la siguiente solicitud a petición de la interesada el día 09 Octubre 2018.


WILMAN LARA PALACIOS
Representante Legal

 FUNDACIÓN
Esperanza AFRO

Calle 17 No. 8 - 90 Ciudad 801- Bogotá- Colombia
Tel. 2011 1190 -311 800 4828
info@fundesafo.org
www.fundesafo.org

Por la unidad de nuestro pueblo y el bienestar de tod@s